



LOS ANDES

de la ciudad a la cordillera
un portal andino

from the city to the mountains
an andean gateway

LOS ANDES

de la ciudad a la cordillera
un portal andino

from the city to the mountains
an andean gateway

CRÉDITOS / CREDITS

LOS ANDES

de la ciudad a la cordillera
un portal andino

from the city to the mountains
an andean gateway

ISBN: 978-956-9130-67-0

Propiedad intelectual: 2023-A-38

Coordinación y edición general / **Coordination and general editing:** Ilonka Csillag Pimstein y Triana Sánchez Rubín.

Redacción de textos / **Texts:** Triana Sánchez Rubín.

Fotografías / **Photographs:** Marcelo Mella Jara y Eduardo Hernández Astudillo.

Edición fotográfica / **Photo editing:** Ilonka Csillag Pimstein y Eduardo Hernández Astudillo.

Dirección de Arte y Diseño / **Art Direction and Design:** Alejandra Lührs Berger, MUSEAL.

Corrección de estilo/ **Editing:** Mario Verdugo Arellano.

Traducción / **Translation:** Patricia Geuther.

Colaboradores / **Collaboration:** René León Gallardo y Salvador Núñez Pérez.

Fotografía de Portada / **Cover Photograph:** Mauricio Narea Pizarro.

Primera edición, enero de 2023.

First edition, enero 2023.

Fundación ProCultura.

Proyecto acogido a Ley de Donaciones Culturales.

Project under the Cultural Donations Law.





*Vista aérea de Los Andes
/ Aerial view of Los Andes.*

ÍNDICE / INDEX

PRÓLOGOS / PROLOGUE	7
UNA CIUDAD CORDILLERANA / A CITY IN THE MOUNTAINS	13
Capítulo I / Chapter I	
LOS ANDES HISTÓRICO / HISTORICAL LOS ANDES	15
Los Andes prehispánico / Pre-hispanic The Andes	16
Los Andes en la conquista y la colonia / The Andes in the conquest and the colony periods	18
La Villa Santa Rosa de Los Andes / Santa Rosa de The Andes town	20
Conectividad y modernización / Connectivity and modernization	22
Procesos de transformación y Los Andes contemporáneo / Transformation processes and contemporary Los Andes	27
Bibliografía / References	29
Capítulo II / Chapter II	
UN RECORRIDO POR LOS ANDES / SIGHTSEEING AROUND LOS ANDES	31
La ciudad de Los Andes / The city of Los Andes	32
Parque Urbano Ambrosio O'higgins / Ambrosio O'Higgins Urban Park	36
Filan / Filan	39
Fiesta de Folclor y Tradiciones del Guatón Loyola / Festival of Folklore and Traditions of Guatón Loyola	40
Ex Estación Los Andes y mural / Former Los Andes Station and mural	42
Maestranza Ferrocarriles / Railroad Maintenance Shop	45
El antiguo Monasterio del Espíritu Santo y museo / The old Monastery of the Holy Spirit and museum	46
Museo Arqueológico / Archaeological Museum	48
Plaza de Armas / Main Square	51
Iglesia Parroquial de Santa Rosa / Santa Rosa Parish Church	52
Mosaico «Ciudad de Los Andes: Los Libertadores de la Patria» / Mosaic «City of The Andes: The Liberators of the Homeland»	54
Edificio De la Gobernación / Governor's Building	55
Club Progreso / Club Progreso	56
Círculo Italiano / Círculo Italiano	57
Casa de la Cultura / Casa de la Cultura	58
Cerámica Artística de Los Andes (CALA) / Artistic Ceramics of Los Andes (CALA)	60
Cerro de la Virgen / La Virgen Hill	63
Iglesia Parroquial del Santo Cristo de la Salud / Parish Church of the Santo Cristo de la Salud	64

Biblioteca pública Hermano Emeterio José de Los Andes	65
/ Public library Hermano Emeterio José de Los Andes	
Pastelería «La Cota» / Bakery «La Cota»	66
Casona calle Esmeralda / Calle Esmeralda Manor	67
Cecinas Omeñaca / Cecinas Omeñaca	68
Coquimbito / Coquimbito	70
Casa Gabriela Mistral / Gabriela Mistral House	71
Los Andes Cordillera / Los Andes Mountain Range	72
Río Aconcagua / Aconcagua River	76
Cuartel y Museo Regimiento Reforzado N° 3 Yungay	
/ Barracks and Museum Reinforced Regiment N° 3 Yungay	77
Hidroeléctricas / Hydroelectric plants	78
Camino Del Inca: Tambo Salto Del Soldado / Inca Trail: Tambo Salto del Soldado	80
Arrieros de Primera Quebrada, Río Blanco y Río Colorado	
/ Muleteers of Primera Quebrada, Río Blanco and Río Colorado	81
Cerro Mercachas / Mercachas Hill	83
Cabrerías / Goatherds	84
Salto del Soldado / Salto del Soldado	85
Capillas de piedra Río Colorado y Río Blanco / Río Colorado and Río Blanco stone chapels	86
Puentes, vías y túneles del Trasandino / Bridges, tracks and tunnels of the Trans-Andean	88
Ex hotel de Río Blanco / Former Río Blanco hotel	89
Estación Río Blanco / Río Blanco Station	90
Piscicultura / Fish farm	91
Saladillo / Saladillo	92
Restaurantes y picadas del Camino Internacional / Restaurants on the Camino Internacional	93
Cuartel y Museo de Escuela de Montaña de Río Blanco	
/ Río Blanco Mountain School Barracks and Museum	94
Cajones del Peñón y Ojos de Agua / Cajones del Peñón and Ojos de Agua	95
Hitos del Ejército de los Andes / Landmarks of the Army of the Andes	97
Casucha de Correos Juncal / Juncal Post Office Shack	98
Ruinas antiguos hoteles y posadas Juncal / Ruins of old Juncal hotels and inns	100
Ruinas campamento y Estación Hermanos Clark / Camp ruins and Hermanos Clark Station	101
Parque Andino Juncal / Juncal Andean Park	103
Hotel Portillo / Hotel Portillo	104
Laguna del Inca / Laguna del Inca	107
Complejo Fronterizo de Los Libertadores / Los Libertadores Border Complex	108
Cristo de los Andes / Christ of the Andes	111
Referencias Imágenes / Image References	114



Para la Empresa Colbún es un gran orgullo sumarse al esfuerzo de la Fundación ProCultura y la Municipalidad de Los Andes en la publicación de este libro, porque nos permite mostrar la rica historia, costumbres y tradiciones de la comuna y, sobre todo, porque nos sentimos parte de este valioso territorio.

A través de nuestras cinco centrales hidroeléctricas de pasada, emplazadas en la zona cordillerana de la comuna, hemos podido conocer de cerca el territorio y su gente, siendo testigos presenciales de cómo avanza hacia el futuro, sin olvidar sus costumbres y tradiciones. Personas que, pese a la dureza del clima cordillerano han podido preservar, con gran resiliencia, sus valiosas costumbres y sistemas de vida, principalmente asociados a la agricultura y ganadería.

En Los Andes, la grandeza de sus montañas y la riqueza de sus viñedos, se suma a la existencia de sitios históricos y patrimoniales de carácter único, que nos remontan a los orígenes de nuestra patria.

Colbún es parte de la historia de Los Andes. Nuestra central Blanco, con sus impresionantes 680 metros de caída de agua, es una de las centrales de Chile con mayor caída. Nuestra central Chacabuquito, en tanto, tiene el atributo de ser la primera central hidroeléctrica del mundo en transar bonos de reducción de emisiones de CO₂. Por estas razones y porque muchos de nuestros trabajadores y trabajadoras son habitantes de la comuna, nos sentimos parte de este territorio y compartimos el orgullo de su gente.

Agradecemos enormemente la oportunidad de participar de esta publicación y felicitamos a quienes la han impulsado, ya que con ella se rinde un merecido tributo a la comuna de Los Andes y sus habitantes.

Afectuosamente,

Jose Ignacio Escobar
Gerente General
Colbún S.A.

Colbún is very proud to join the efforts of Fundación Pro Cultura and the Municipality of Los Andes in the publication of this book, because it allows us to illustrate the rich history, customs and traditions of the commune and, above all, because we feel part of this valuable territory.

Through our five run-of-river hydroelectric power plants, located in the mountain range area of the commune, we have been able to get to know firsthand the territory and its people. Eye witnessing how it moves towards the future, while keeping in mind their customs and traditions. People who, despite the harshness of the mountain climate, have been able to preserve, with great resilience, their valuable customs and lifestyle, mainly associated to farming and cattle-raising.

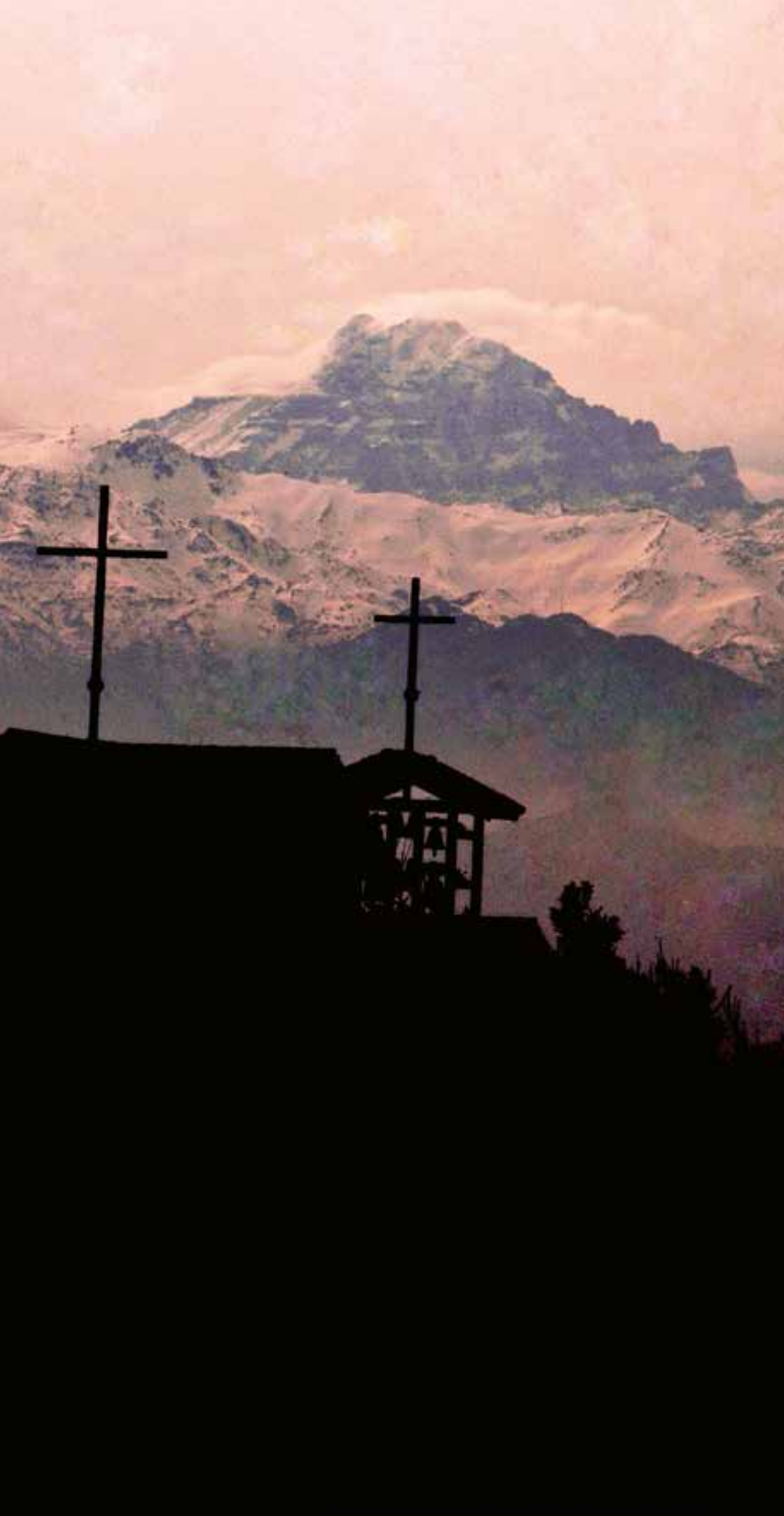
In Los Andes, the magnitude of its mountains and the richness of its vineyards, added to the existence of unique historical and heritage sites, take us back to the inception of our country.

Colbún is part of the history of Los Andes. Our Blanco power plant, with its impressive 680-meter waterfall, is one of the power plants with the highest cascade in Chile. Meanwhile, our Chacabuquito power plant has been listed as the first hydroelectric power plant in the world to trade CO₂ emission reduction bonds. For these reasons and because many of our collaborators reside in the commune, we feel part of this territory and share the pride of its people.

We highly appreciate the opportunity to participate in this publication and congratulate those who have promoted it, as it is a well-deserved tribute to the commune of Los Andes and its inhabitants.

Best regards,

Jose Ignacio Escobar
General Manager
Colbún S.A.



Los Andes, puerta de entrada a Chile...

Esta tierra de campos y cordillera que se ubica a 80 km al noreste de Santiago y a 120 km al este de Valparaíso, con eterna fertilidad tanto en el pasado como en el presente, ha brindado variada gama de actividades comerciales durante su historia: fruticultura, ganadería, agroindustria, en donde prevalecen las faenas de packing de frutas de exportación como uvas, duraznos, ciruelas, kiwis, secado de frutas y la elaboración de vinos y licores a través de plantas semi industriales y artesanales. También en la parte alta del valle, vale decir en la cordillera, es extraído el cobre, como antes lo fue el oro y la plata.

Sin duda es una generosa tierra de montañas, y se ubica el más importante cruce fronterizo del país; en ellas, está la huella por donde se escribió la historia del país republicano, tal como lo conocemos. No es antojadizo decir que «Chile nació en el valle de Aconcagua». Estos mismos paisajes contemplaron además, el ir y venir del tren Trasandino, serpenteando al río Aconcagua y logrando la integración chilena argentina. Una de las obras de ingeniería más famosas en el mundo.

Nuestras montañas que se yerguen potentes en el horizonte nos ofrecen un importante patrimonio natural, la que posee más de 35 cumbres que van desde los 1.200 a 6.110 metros de altura sobre el nivel del mar, dando origen a una innumerable cantidad de quebradas por donde bajan esteros y ríos, que riegan el fértil valle de Aconcagua.

Distintos lugares nos hablan de la rica historia de la ciudad, como así también al recorrer el Camino Internacional, que nos une con la provincia de Mendoza, es posible encontrarse con los monumentos al Combate de los Papeles, el Salto del Soldado y el Combate de la Guardia Vieja. Así como los Casuchas de Correo que datan de 1765 en la localidad de Juncal, y en plena cumbre el imponente Cristo de los Andes, testigo y custodio de la fraternidad de dos pueblos hermanos.

*Vista del Monte Aconcagua (6960 m)
/ View of Mount Aconcagua (6960 m).*

En este caminar llegamos a la zona urbana, donde nos encontramos con distintos sitios importantes y de rico patrimonio, los que intentamos reflejar de la mejor manera posible en estas páginas.

Ser el principal puerto terrestre del país, supone un gran esfuerzo a la hora de construir ciudad, ya que Los Andes se ha transformado en un gran centro logístico de Chile, por lo que juega un rol protagónico en el desarrollo productivo del país. Lo anterior, hace que las decisiones que se tomen en materia de desarrollo siempre deben tener una mirada estratégica y de responsabilidad con el rol que juega la ciudad, tanto para Chile, como para el comercio exterior.

Recorriendo estas páginas, desde Los Andes les damos la bienvenida a conocer Chile, y como buen andino, soy un agradecido de quienes nos aportan a construir ciudad: gracias a la Empresa Colbún, gracias al meticuloso y profesional trabajo de la Fundación ProCultura, y gracias al aporte de distintas personas que permiten dar vida a este hermoso libro que recoge lo que ha sido y es Los Andes.

Manuel Rivera Martínez
Alcalde de Los Andes

Los Andes, gateway to Chile...

This land of fields and mountains located 80 km northeast of Santiago and 120 km east of Valparaíso, with eternal abundance both in the past and in the present, has provided a wide range of commercial activities along its history: fruit growing, livestock and agribusiness. Packing of export fruits such as grapes, peaches, plums, kiwis, fruit drying and the production of wines and liquors through semi-industrial and artisanal plants are predominant. Copper is also extracted in the upper part of the valley, in the mountain range, just as gold and silver used to be mined.

It is undoubtedly a generous highland, and the most important border crossing of the country is located there. The history of the republican country, as we know it, was written here. It is not fanciful to say that «Chile was born in the Aconcagua

Valley». These landscapes also witnessed the coming and going of the Trasandino train, winding along the Aconcagua River and achieving the Chilean-Argentinean integration. One of the most famous engineering works in the world.

Our mountains that rise up powerfully on the horizon provide with an important natural heritage, which has more than 35 peaks ranging from 1,200 to 6,110 meters above sea level, giving rise to a countless number of ravines where streams and rivers flow down, which irrigate the fertile valley of Aconcagua.

Different places tell us about the rich history of the city. For example, traveling the International Road, which connects us with the province of Mendoza; it is possible to appreciate the monuments to the Combat of the Papers, the Salto del Soldado and the Combat of the Guardia Vieja. As well as the Post Office Shacks dating from 1765 in the town of Juncal. And on the top the imposing Christ of the Andes, witness and guardian of the fraternity of two nations.

On our tour we reach the urban area, where we find different important sites with a rich heritage, which we try to depict in the best possible way throughout these pages.

Being the main land port of the country implies a great effort when building a city, since Los Andes has become a great logistic center of Chile, and therefore plays a leading role in the productive development of the country. This means that development decisions must always include a strategic and comprehensive view of the city's role, both for Chile and for foreign trade.

As we go through these pages, from Los Andes we welcome you to get to know Chile, and as an Andean citizen, I am grateful to those who help us to build a city: thanks to the Colbún Company, to the meticulous and professional work of the ProCultura Foundation and to the contribution of different people who make it possible to bring this beautiful book to life, which brings together what has been and is Los Andes.

Manuel Rivera Martínez
Mayor of Los Andes

Más de una década une a Fundación ProCultura con Los Andes. Cuatro hombres ilustres nos vinculan a esta ciudad. Don René León Gallardo, insigne historiador, incluso antes de que ProCultura se creara, donaba de manera sostenida por más de más de dos décadas, valiosas piezas al Archivo Fotográfico del Museo Histórico Nacional creado en 1982 y que hoy reúne más de un millón de fotografías de Chile preservadas con los más altos estándares. Años después, Marcelo Mella incansable defensor del patrimonio cultural de Los Andes, nos invitó a participar de una actividad, después de la cual se creó un vínculo que hasta hoy nos une. Se debe destacar también a Octavio Arellano, históricamente preocupado de preservar Los Andes patrimonial, en especial el damero histórico donde un cuadrante ha sido declarado Zona Típica gracias a él. Por último, fue Manuel Rivera, actual alcalde de Los Andes quien nos abrió las puertas de la ciudad confiando en esta alianza que hemos fortalecido gracias a su admirable perseverancia para lograr los grandes sueños de los habitantes de Los Andes. Entre otros debemos mencionar la adquisición de la que fuera la casa de Gabriela Mistral, en la que viviera de 1912 a 1918, para convertirla en Casa Museo.

Es así como nace este libro, gracias al aporte de Colbún a través de la Ley de Donaciones Culturales y que centra su mirada en el valor patrimonial del territorio y sus habitantes abriendo las puertas de Los Andes para mostrar la belleza de sus paisajes, su invaluable patrimonio cultural e historia que lo precede como ciudad fundadora y republicana. Esta publicación, radicada en la valorización de la identidad, persigue mostrar la riqueza cultural que habita en los lugares y tradiciones de Los Andes. Sus paisajes, construcciones, festividades y oficios nos hablan de la historia e identidad que sus habitantes han construido, teniendo como escenario el fecundo valle del Aconcagua y la magnífica cordillera de los Andes.

Este libro busca ser un recurso para que la comunidad andina pueda mantener viva sus tradiciones y su cultura. Es nuestro anhelo que la base de la experiencia turística esté anclada en la identidad del territorio, de modo que pueda ser una vía para el desarrollo sostenible de su comunidad. Que este libro nos despierte el asombro y nos anime a conocer en profundidad la riqueza de esta tierra andina.

Ilonka Csillag
Presidenta Honoraria y Fundadora ProCultura

More than a decade links Fundación ProCultura with Los Andes. Four illustrious men link us to this city. Mr. René León Gallardo, a distinguished historian. Even before ProCultura was created, for more than two decades, he has donated valuable pieces to the Photographic Archive of the National History Museum established in 1982. Today it gathers more than one million photographs of Chile preserved with the highest standards. Years later, Marcelo Mella, a tireless defender of the cultural heritage of Los Andes, invited us to join this undertaking; after that, a bond that prevails to this day was established. We must also highlight Octavio Arellano, historically concerned with preserving the heritage of Los Andes. Especially the historical checkerboard where a quadrant has been declared a Typical Zone thanks to him. Finally, Manuel Rivera, the current mayor of Los Andes, who opened the doors of the city to us. Trusting in this alliance that we have strengthened thanks to his admirable perseverance to make dreams come true for the inhabitants of Los Andes. Among others, we must mention the acquisition of Gabriela Mistral's house, where she lived from 1912 to 1918, in order to turn it into a House Museum.

This is how this book –focused on the heritage value of the territory and its inhabitants– thanks to the contribution of Colbún through the Cultural Donations Law, opening the doors of Los Andes to illustrate the beauty of its landscapes, its invaluable cultural heritage and history that precedes it as a founding and republican city. This publication, based on the valorization of identity, aims to show the cultural and patrimonial richness embedded in the places and traditions of Los Andes. Its landscapes, buildings, festivities and trades narrate the history and identity built by its inhabitants, having as a backdrop the fertile Aconcagua Valley and the magnificent Andes Mountains.

This book seeks to be a resource for the Andean community to keep their traditions and culture alive. It is our desire that the basis of the tourism experience is tied to the identity of the territory, in order to value its heritage and the sustainable development of its community. May this book awaken our amazement and encourage us to get to know in depth the richness of this Andean land.

Ilonka Csillag
Honorary President and Founder ProCultura



Avenida Argentina / Argentina Avenue.



Paisaje rural y cordillera de los Andes desde Condoroma / Rural landscape and the Andes Mountains from Condoroma.

UNA CIUDAD CORDILLERANA

A CITY IN THE MOUNTAINS

Los Andes, desde la cordillera hasta la ciudad, es una comuna de gran riqueza patrimonial e histórica. Vestigios prehispánicos, arquitectura tradicional, refugios de montaña, paisaje cordillerano y gastronomía típica son solo algunos de los atractivos que se pueden encontrar en ella. A lo largo de las siguientes páginas buscamos que andinos y habitantes de otras ciudades conozcan y reconozcan los lugares principales de la comuna, trascendiendo la imagen de ciudad de paso que normalmente se le asigna.

Este libro se estructura en dos capítulos. En el primero realizamos una breve revisión del pasado de Los Andes, buscando dar cuenta de su historia milenaria, desde los primeros habitantes que exploraron la cordillera hasta su consolidación durante el siglo XX, pasando por la creación de la Villa Santa Rosa, el paso del Ejército de los Andes y la construcción del Ferrocarril Transandino. Todos estos momentos nos revelan que ha sido un territorio histórico, cuya importancia ha ido más allá de los límites nacionales e, incluso, se ha configurado como un espacio de encuentro transnacional. La revisión permitirá tener una idea de cómo ha llegado a conformarse el territorio actual y entender el contexto en el que han surgido los lugares que se incluyen aquí.

El segundo capítulo muestra los atractivos de la comuna mediante un recorrido que, dada la extensión territorial y la diversidad de los paisajes, puede dividirse en dos: la ciudad de Los Andes, principalmente en torno a su casco histórico hasta el inicio del Camino Internacional, y luego Los Andes cordillerano, desde el comienzo del Camino Internacional hasta el límite con Argentina. Cada uno de estos paisajes cuenta con particularidades y riquezas, pese a lo cual logran constituir una identidad que se complementa y se vuelve distintiva. A través de un registro fotográfico y una breve descripción de cada lugar, esperamos estimular el interés por conocer esta fascinante zona del valle del Aconcagua, la «puerta de entrada de Chile».

Los Andes, from the mountain range to the city, is a commune of great patrimonial and historical richness. Pre-Hispanic remains, traditional architecture, mountain refuges, Andean landscapes and typical cuisine are just some of the attractions you can find here. Throughout the following pages we want Andeans and residents from other cities to get to know and identify the main places of the commune; going beyond the connecting city definition it has been given.

This book is structured in two chapters. The first one provides an overview of the history of Los Andes, trying to give an account of its millenary history. From the earliest populations who explored the mountain range to its consolidation during the 20th century. Including the creation of Santa Rosa town, the pass-through of the Army of the Andes and the construction of the Trans-Andean Railroad. All these milestones reveal us that it has been a historical territory, whose relevance has surpassed the domestic boundaries and has even transformed it in a transnational meeting place. This overview will allow us to have an idea of how the current territory has been shaped and to understand the context in which the places included here came about.

The second chapter shows the attractions of the commune through a route that, given the territorial extension and the diversity of the landscapes, can be divided into two: the city of Los Andes, mainly around its historical center up to the starting point of the Camino Internacional or International Highway. And then the Andes mountain range, from the starting point of the Camino Internacional up to the border with Argentina. Each of these landscapes has its own singularities and richness, and yet they manage to conform an identity that complements each other and becomes distinctive. Through a photographic record and a brief description of each place, we hope to stimulate interest in getting to know this appealing part of *the Aconcagua Valley, the «gateway to Chile»*.



CAPÍTULO / CHAPTER I:

LOS ANDES HISTÓRICO

Antes de adentrarnos en el recorrido por Los Andes, te contaremos cómo fue cambiando el territorio desde sus primeros habitantes hasta nuestros días, y cómo ha llegado a ser una comuna con gran riqueza histórica y cultural.

Una mirada por la historia de Los Andes nos muestra que su condición de puerto terrestre ha estado presente a lo largo de todos sus periodos: la dominación inca, el comercio colonial, el proceso de independencia, la construcción del Ferrocarril Trasandino e, incluso, la fundación misma de la ciudad como enclave urbano del camino cordillerano. Tal característica ha hecho que Los Andes cumpla un papel que trasciende los límites de Chile.

HISTORICAL LOS ANDES

Before going into the tour of Los Andes, we will tell you how the territory has changed from its earliest populations to the present day. And how it has become a commune with great historical and cultural richness.

A look at the history of Los Andes shows us that its status as a land port has existed throughout all its periods: the Inca domination, colonial trade, the independence process, the construction of the Trans-Andean Railroad and even the very foundation of the city as an urban settlement on the mountain road. This characteristic has made Los Andes play a role that transcends the limits of Chile.

Mujeres en el cerro de la Virgen, ca. 1920 / Women on La Virgen hill, ca. 1920.



LOS ANDES PREHISPÁNICO

La ocupación humana en el territorio de Los Andes es muy antigua, con hallazgos en torno al año 10.000 a.C. en su sector cordillerano. Probablemente, estos primeros grupos eran cazadores-recolectores que se encontraban en una etapa exploratoria de la cordillera, en la que podían aprovechar la gran cantidad de recursos animales y vegetales, como también rocas de grano fino para la elaboración de artefactos de piedra (Pavlovic, 2007).

Posteriormente, en el periodo Alfarero Temprano (desde el año 350 a.C. hasta el 900 d.C.), los habitantes cambiaron sus formas de vida, surgiendo dinámicas de asentamiento más estables, basadas en la recolección y el cultivo de vegetales. No obstante, tal como en otras zonas de la cordillera central,

PRE-HISPANIC LOS ANDES

Human occupation of Los Andes territory extends back in time, based on findings around the year 10,000 B.C. in the mountain sector. These early groups were probably hunter-gatherers who were in an exploratory stage in the mountain range, where they could take advantage of the large amount of animal and plant resources, as well as fine-grained rocks for the production of stone artifacts (Pavlovic, 2007).

Later, in the Early Pottery period (from 350 B.C. to 900 A.D.), the inhabitants changed their lifestyle, giving rise to more stable settlements that relied on the growing and harvesting of vegetables. However, as in other areas of the central mountain range, it is likely that in parallel, some groups maintained life-



Sector Salto del Soldado, por donde pasaba el Camino del Inca/
Salto del Soldado sector, through which the Inca Trail used to pass.

es probable que de forma paralela se mantuviesen grupos con formas de vida del periodo previo, caracterizadas por una mayor movilidad y el desarrollo de la caza y recolección.

En el periodo posterior denominado Intermedio Tardío (desde 900 d.C. hasta 1400 d.C.), las zonas del valle comenzaron a ser habitadas por grupos humanos más sedentarios que vivían del cultivo de especies vegetales como el maíz. Dentro de dichos grupos, la cultura Aconcagua es la más reconocida¹, destacándose por tres elementos principales: su alfarería prolija, adornada con figuras geométricas y el uso del color negro junto con el naranja; la gran valoración de la muerte, agrupando a sus difuntos en cementerios de túmulos; y el desarrollo de una alimentación equilibrada entre la caza, el faenamiento de animales, el cultivo y la molienda de vegetales (Sánchez & Massone, 1995).

La historia del valle cambia durante el siglo XV, cuando pasa a formar parte del poderoso Imperio inca o Tawantinsuyu². Las huellas de la ocupación inca en la zona son variadas, y las encontramos en el trazado de la red vial, tambos³, cementerios y ocupaciones en cimas de cerros (Troncoso, et al., 2012). Además, hay antecedentes de su presencia en sitios de la población autóctona, lo que demuestra que las culturas locales incorporaron elementos incas de tipo religioso, administrativo y cultural. La expansión del Tawantinsuyu fue posible por la presencia del Camino del Inca o Qhapaq Ñan, sistema vial que conectó a las regiones del Imperio a través de ramales longitudinales y latitudinales. El territorio andino se integró en la ruta latitudinal que atravesaba la cordillera, y que confirma desde ya el rol del territorio de Los Andes como conector entre ambas vertientes cordilleranas.

styles of the previous period, characterized by greater mobility and the development of hunting and gathering.

In the subsequent period known as Late Intermediate (from 900 A.D. to 1400 A.D.), the valleys began to be inhabited by more established settlements that made their living from the cultivation of plant species such as corn. Among these groups, the Aconcagua culture is the most recognized¹, standing out for three main elements: its elaborate pottery, decorated with geometric figures and the use of the color black together with orange; the great appreciation of death, grouping their dead in burial mounds; and the development of a balanced diet between hunting, animal slaughter, cultivation and processing of vegetables (Sanchez & Massone, 1995).

The history of the valley changed during the 15th century, when it became part of the powerful Inca Empire or Tawantinsuyu². Traces of the Inca occupation are varied, and we find them in the layout of the road network, tambos³, cemeteries and hilltop settlements (Troncoso, et al., 2012). In addition, there are signs of their presence in indigenous sites, which shows that local cultures incorporated religious, administrative and cultural Inca elements. The expansion of Tawantinsuyu was made possible by the presence of the Inca Trail or Qhapaq Ñan, a road network that linked the regions of the Empire through longitudinal and latitudinal routes. The Andean territory was integrated into the latitudinal route that went across the mountain range, which confirms the role of the Andean territory as a connector between the two mountain slopes.

1 Precisamente adquiere este nombre porque los primeros hallazgos de su cerámica se encontraron en el valle homónimo.

2 Nombre que se le da al Imperio inca, que para fines políticos y administrativos se dividió en cuatro suyus o regiones: Chinchaysuyu, Condesuyu, Antisuyu y Collasuyu.

3 Los tambos fueron construcciones características del Camino del Inca, que cumplían la función de albergue para los chasquis, mensajeros del Imperio que recorrían los senderos llevando información e instrucciones a las distintas regiones.

1 Precisely because the first findings of its ceramics were discovered in the valley of the same name.

2 Name given to the Inca Empire; for political and administrative purposes it was divided into four suyus or regions: Chinchaysuyu, Condesuyu, Antisuyu and Collasuyu.

3 Tambos were typical structures built along the Inca Trail, used as inns by the chasquis, messengers of the Empire who traveled the trails carrying information and instructions to the different regions.



*Casucha de Correo Portillo o del Alto de la Laguna, 1921
/ Post Office Shack in Portillo or Alto de la Laguna, 1921.*

LOS ANDES EN LA CONQUISTA Y LA COLONIA

Al momento de la llegada de los españoles, los habitantes de Aconcagua eran liderados por Michimalonco, jefe de la mitad oriental de este valle. Al mando del lonco, se resistieron enérgicamente, pero no sería suficiente para derrotar a los invasores.

Iniciada la conquista de la población indígena, el valle⁴ albergó a los pueblos de indios de Aconcagua y Curimón. Todo el valle fue una zona muy requerida por los españoles debido a las buenas condiciones que presentaban sus tierras para la actividad agrícola, en especial respecto de sus suelos, su clima templado y las aguas del río. En esos primeros años, se inició la entrega de encomiendas —repartimiento de indígenas organizado a través de curacas o caciques— y tierras en ambas riberas del valle de Aconcagua, beneficiando a los conquistadores más destacados. La agricultura fue la actividad económica principal, y a los maizales, frejoles, siembras de zapallos y papas de los tiempos prehispánicos se sumaron trigales y viñas, junto a las primeras plantaciones de lino y cáñamo (Miranda, 1989). También se desarrolló la actividad ganadera, donde los animales europeos lograron adaptarse a los suelos americanos.

⁴ Cabe mencionar que en ese entonces el valle de Aconcagua en su ribera norte llevaba ese nombre, y en la ribera sur se denominaba Curimón.

LOS ANDES IN THE CONQUEST AND THE COLONY PERIODS

At the time of the arrival of the Spaniards, the inhabitants of Aconcagua were led by Michimalonco, chief of the eastern half of this valley. Under the command of the lonco, they fiercely resisted the invaders, but it would not be enough to defeat them.

Once the conquest of the indigenous population began, the valley⁴ was home to the aboriginal villages of Aconcagua and Curimón. The whole valley was an area in great demand by the Spaniards due to the good conditions of its lands for agricultural activity, especially with respect to its soils, its temperate climate and the waters of the river. In those early years, the award of encomiendas—roughly translated as trustees assigned to indigenous people through curacas or caciques— and the distribution of lands on both banks of the Aconcagua valley began, benefiting the most accomplished conquerors. Agriculture was the main economic activity; cornfields, beans, squash and potatoes of pre-Hispanic times were joined by wheat fields and vineyards, along with the first flax and hemp plantations (Miranda, 1989). Cattle raising was developed, with European animals adapting to American soils.

During the 17th century, after the battle of Curalaba forced the conquerors south of the Biobío to move north, the valley acquired a new interest for the colonial administration. At that time the area had a triple importance for the Spanish crown: in addition to its agricultural and livestock production, it had mining deposits—among them, the mines of Río Colorado and Catemu— and it was the main trade route with the eastern side of the mountain range. Also, as lands were passed by inheritance, they were subdivided, giving rise to the estates that made up the valley. This was the case of the Dominican monks, who received a large piece of land that became the hacienda Santa Rosa La Vieja farm. Over the years, the order gradually sold part of its extensive property, which led to the creation of historical haciendas such as San Vicente Ferrer, Santa Rosa La Vieja and Santa Rosa (León, 2020).

⁴ It is worth mentioning that at that time the Aconcagua valley carried that name on its north side. It was called Curimón on the south side.

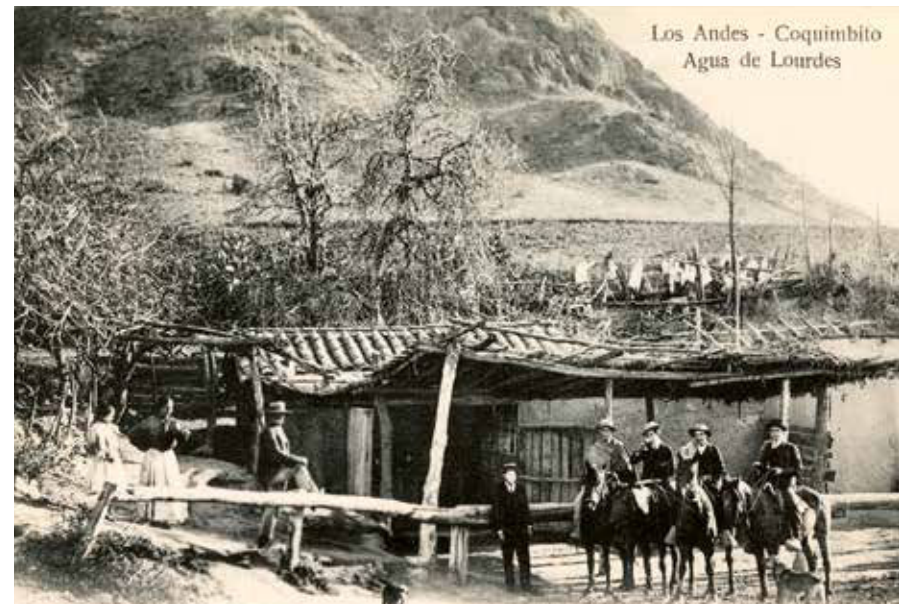
Durante el siglo XVII, luego de que la batalla de Curalaba obligara al traslado hacia el norte de los conquistadores que estaban al sur del Biobío, el valle adquirió un nuevo interés para la administración colonial. En ese entonces la zona tenía una triple importancia para la corona española: además de su producción agroganadera, contaba con yacimientos mineros —entre ellos, las minas de Río Colorado y Catemu— y era la principal vía de intercambio comercial con el lado oriental de la cordillera. Al mismo tiempo, a medida que las tierras iban traspasándose por herencia, se subdividieron, dando origen a las haciendas que conformaron el valle. Fue el caso de los religiosos dominicos, a quienes se les transfirió una gran extensión que pasó a ser la hacienda de Santa Rosa La Vieja. Con los años, la orden fue vendiendo parte de su extensa propiedad, a partir de la cual se conformaron históricas haciendas como San Vicente Ferrer, Santa Rosa La Vieja y Santa Rosa (León, 2020).

Iniciado el siglo XVIII, tanto la actividad agrícola como la ganadería del valle recibieron un impulso no menor gracias al auge del comercio. En cuanto a la agricultura, el fuerte se encontró en la producción triguera que era exportada a los mercados del Perú, mientras que en el sector ganadero, además de la carne, se comercializaban sebos, grasas y pieles. Otro factor fue la intensificación del tráfico comercial transcordillerano. A la sazón, Mendoza era el principal puerto terrestre del Cono Sur, conectando los mercados del Atlántico y el Pacífico, donde la ruta más usada era la de Uspallata, que tenía su paso por el territorio que actualmente corresponde a Los Andes, recorrida sobre todo por arrieros (Lacoste, 2008).

Conscientes de la importancia de esta ruta, las autoridades coloniales mejoraron el equipamiento cordillerano y la infraestructura caminera. En 1763, Ambrosio O'Higgins tuvo la misión de construir casuchas de cal y ladrillo en distintos puntos de la vía, para el albergue y protección de los «correos humanos» que transportaban correspondencia entre ambos lados de la cordillera, y de los viajeros que estuviesen de paso por la ruta. De aquellas casuchas, el Refugio de Correos de Juncal se mantiene aún en pie, reconstruida, como un valioso testimonio de este sistema.

At the beginning of the 18th century, both farming and cattle raising activities in the valley were significantly boosted by a trade boom. For agriculture, the strongest commodity was wheat, which was exported to Peruvian markets, while in the livestock sector, in addition to meat, tallow, fats and leathers were traded. Another factor was the intensification of cross-border commerce. Mendoza was then the main land port of the Southern Cone. Connecting the Atlantic and Pacific markets, where the most used route, traveled mainly by muleteers, was via Uspallata, which passed through the territory that currently corresponds to Los Andes. (Lacoste, 2008).

Aware of the relevance of this route, the colonial authorities upgraded mountain equipment and road infrastructure. In 1763, Ambrosio O'Higgins had the mission of building lime and brick huts at different points along the road, for the shelter and protection of «human couriers» that transported correspondence between both sides of the mountain range, and of travelers passing along the route. Of those huts, the Juncal Post Office Shelter still stands, reconstructed, as a valuable testimony of this system.



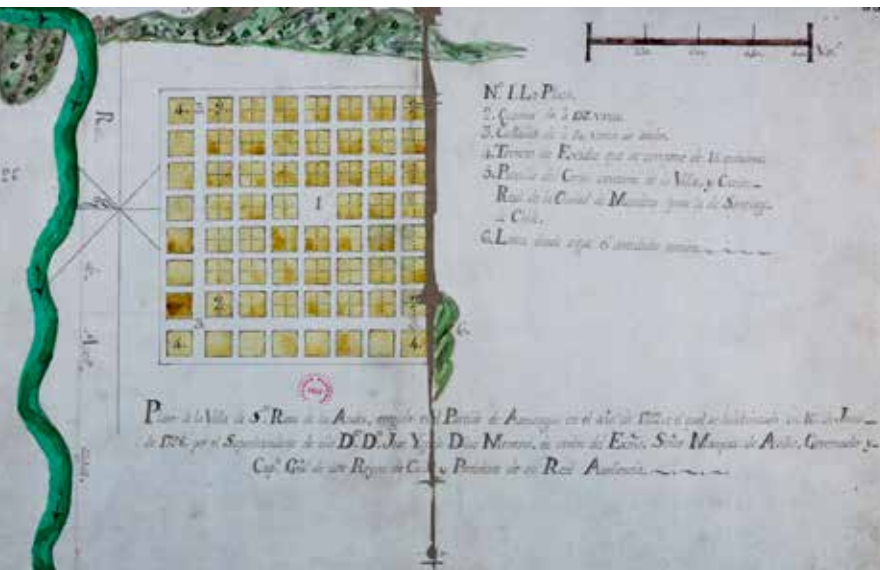
*Hombres a caballo en sector de Coquimbito, 1925
/ Men on horseback in the Coquimbito sector, 1925.*

LA VILLA SANTA ROSA DE LOS ANDES

Dada la relevancia del comercio trasandino, en 1791 el gobernador de Chile, Ambrosio O'Higgins, decidió fundar una villa en el valle de Santa Rosa para prestar servicios a quienes recorrieran el camino cordillerano. Era necesario contar con una ciudad que permitiera asegurar un mayor control administrativo sobre el territorio y que sirviera como centro de abastecimiento para viajeros y arrieros.

Pese a que se barajaron otras alternativas, el emplazamiento definitivo fue aquel denominado Piedras Paradas —a los pies del cerro Quicalcura, Tiquilcura o de la Virgen del Valle—, al considerarse el lugar más apropiado por su ubicación, justo al término del tráfico cordillerano, y por la disponibilidad de recursos, tal como señala el rey de España en la cédula de 1796 que aprueba su fundación.

De este modo, el 31 de julio de 1791 se firmó el decreto de fundación de la nueva villa. En él se realizaba además un llamado a los habitantes del distrito para la repartición de tierras y solares. Así,



Plano de Villa Santa Rosa de Los Andes, 1798 / Plan of Villa Santa Rosa de Los Andes, 1798.

SANTA ROSA DE LOS ANDES TOWN

Given the importance of trans-Andean trade, in 1791 the governor of Chile, Ambrosio O'Higgins, founded a town in Santa Rosa valley to provide services to those traveling the mountain road. It was necessary to have a city that would ensure greater administrative control over the territory and serve as a supply center for travelers and muleteers.

Although other alternatives were considered, the definitive site was the one called Piedras Paradas —at the foot of Quicalcura, Tiquilcura or La Virgen del Valle hill—, which was selected as the most appropriate place based on its location, right at the end of the mountain range traffic, and the availability of resources, as stated by the King of Spain in the 1796 decree approving its foundation.

Thus, on July 31, 1791, the decree of foundation of the new town was signed. This decree also called upon the inhabitants of the district for the distribution of land and plots of land or solares. Thus, in the following years the first buildings began to be constructed, and in 1795 the town already had a main church, settlers' houses and roads. The urban layout also began to be defined; following the regulations for Spanish cities, it had a checkerboard shape of 7x7 blocks. With the central block reserved for the Main Square and surrounded by four avenues, a configuration that is still preserved. The opening of the Calle Larga road in 1792 helped its establishment by defining a road that directed Mendoza-Santiago traffic and connected it with the Chacabuco slope (Cortez, 2012).

In addition to its importance as the urban core of the valley, Los Andes was a protagonist in the process of national independence. Due to its strategic position and the need to rest there while traveling both to Argentina and to the north of the territory, the new town became a transit point for patriots and royalists at various times during that period. Once the Junta de Gobierno or First National Government Board was established in 1810, some supporters of the colonial regime were sent to Santa Rosa town to be later expelled from the territory. Years later, after the defeat of the patriots in Rancagua in 1814, Los Andes witnessed the flight

en los años siguientes se comenzaron a construir las primeras edificaciones, y en 1795 la villa ya contaba con iglesia matriz, casa de pobladores y apertura de caminos. Se principió a definir también su trazado urbano, que, siguiendo la regla de las ciudades españolas, tenía forma de damero de siete por siete manzanas, con la manzana central reservada para la Plaza de Armas y rodeado por cuatro alamedas, configuración que aún se conserva. La apertura del camino de la Calle Larga, en 1792, ayudó a su consolidación al definir una vía que dirigía el tráfico de Mendoza-Santiago y lo conectaba con la cuesta de Chacabuco (Cortez, 2012).

Además de su importancia como núcleo urbano del valle, Los Andes fue protagonista del proceso de independencia nacional. Debido a su posición estratégica y a la necesidad de detenerse en ella para dirigirse tanto a Argentina como al norte del territorio, la nueva villa se convirtió en el lugar de paso de patriotas y realistas en diversos momentos de aquel periodo. Una vez instaurada la Junta de Gobierno en 1810, algunos partidarios del régimen colonial fueron enviados a la Villa Santa Rosa para luego ser expulsados del territorio. Años después, luego de la derrota de los patriotas en Rancagua en 1814, Los Andes fue testigo de la huida más de dos mil independentistas que debieron trasladarse a Mendoza evitando la represalia de los realistas. Entre ellos se encontraban Bernardo O'Higgins y José Miguel Carrera.

No obstante, el hecho más significativo en este periodo vendría unos años después, cuando el Ejército de los Andes — formado en Mendoza al mando de José de San Martín— traspasó en 1817 la cordillera en seis columnas militares, con el objetivo de liberar al territorio chileno. El día 2 de febrero de 1817, una de ellas —al mando de Juan Gregorio de Las Heras— cruzó por los pasos del Bermejo y la Iglesia, con la intención de dirigirse hacia la Villa Santa Rosa de Los Andes. En el camino, la división atacó a un destacamento realista ubicado en La Guardia, en el combate conocido como Guardia Vieja, logrando avanzar hasta la villa. Luego, se dirigieron al cerro de La Monja, desde donde avanzaron hacia Santiago a través de la cuesta de Chacabuco, reuniéndose con la otra columna al mando del general Miguel Estanislao Soler. Antes de enlazarse con Soler, las fuerzas de O'Higgins se enfrentaron a los realistas en Chacabuco, donde se dio la batalla de ese nombre. En ella, el bando

of more than two thousand pro-independence supporters who had to move to Mendoza to avoid a retaliation from the royalists. Among them were Bernardo O'Higgins and José Miguel Carrera.

However, the most significant event in this period would come a few years later, when the Army of the Andes —formed in Mendoza under the command of José de San Martín— crossed the Andes Mountain range in 1817 in six military columns, with the aim of liberating the Chilean territory. On February 2, 1817, one of them —under the command of Juan Gregorio de Las Heras— crossed the Bermejo and La Iglesia passes, with the intention of heading towards Santa Rosa de Los Andes town. On the way, the division attacked a royalist outpost located in La Guardia, in the combat known as Guardia Vieja, managing to advance to the town. They went to La Monja hill, from where they advanced towards Santiago city through the Chacabuco slope, meeting with the other division commanded by General Miguel Estanislao Soler. Before joining Soler, O'Higgins' forces confronted the royalists in Chacabuco, where the battle of that name took place. In this battle the liberation side obtained a key victory for the independence, since it allowed the patriots to dominate central Chile.

During the 19th century, the town became a relevant urban settlement in the Aconcagua Valley. In 1804, the Partido de Los Andes was created, celebrated by its population. As the new town gained more autonomy by separating itself from the Partido de Aconcagua, which was led by the city of San Felipe. Along with the administrative changes, the city continued to grow, and in 1813 it already had 802 inhabitants. Being a connecting city, there are different travelers' accounts that give an idea of what this location was like in the early decades, such as the description by British traveler Robert Proctor:

«We now arrived at the town of Santa Rosa, whose small minarets we had for some time seen peeping above the thick foliage of the orchards. It is laid out in straight parallel streets ending in the Plaza or square, where is situated the cathedral, the cabildo or town hall, and other public buildings. The streets are very clean, with a stream of water down the centre, and though the houses are only of mud, they are neat and regular» (Proctor, 1998: 76-78).

emancipador obtuvo un triunfo clave para la independencia, pues permitió que los patriotas dominaran Chile central.

Durante el siglo XIX la villa se fue consolidando como un asentamiento urbano relevante dentro del valle de Aconcagua. En 1804 se creó el Partido de Los Andes, lo que fue muy celebrado por su población, pues la nueva villa tomó más autonomía al separarse del Partido de Aconcagua que lideraba la ciudad de San Felipe. Junto con los cambios administrativos, la ciudad siguió creciendo, y en 1813 ya tenía 802 habitantes. Por ser una ciudad de paso, existen diferentes relatos de viajeros que permiten hacerse una idea de cómo era este emplazamiento en las primeras décadas. Un ejemplo es la descripción del viajero británico Robert Proctor:

«Luego llegamos al pueblo de Santa Rosa, cuyas torrecitas habíamos visto algún tiempo, atisbando por encima del espeso follaje de las huertas. Está trazado en calles derechas y paralelas que rematan en la plaza, donde se hallan la catedral, el cabildo y otros edificios públicos. Las calles son muy limpias, con acequia por el centro, y aunque las casas sean solamente de barro, son hermosas y arregladas» (Proctor, 1998: 76-78).

Avanzado el siglo XIX, se crearon instituciones que le dieron una mejor calidad de vida a la población, como el hospital San Juan de Dios, construido en 1854, y algunas escuelas fiscales. A ello se añaden otros hitos que contribuyeron a la vida cultural de los andinos, como la creación del primer periódico, llamado El Cóndor de Los Andes. Considerando estos avances y su significación en el desarrollo nacional, se le concedió el título de ciudad en 1865, pasando así de villa Santa Rosa de Los Andes a ciudad de Los Andes.

CONECTIVIDAD Y MODERNIZACIÓN

Sin lugar a duda, el hito que impulsó a la ciudad y su rol como puerto terrestre fue la construcción del Ferrocarril Trasandino. Esta gran obra tuvo como finalidad conectar los puertos de Buenos Aires y Valparaíso a través de una línea férrea que atravesara la cordillera, uniendo así los océanos Pacífico y Atlántico.

As the 19th century progressed, institutions were created that gave the population a better quality of life, such as the San Juan de Dios hospital, built in 1854, and some public schools. In addition, other milestones contributed to the cultural life of the Andean people, such as the creation of the first newspaper, called El Condor de Los Andes. Considering these advances and its significance in the national development, it was granted the title of city in 1865, changing from the town of Santa Rosa de Los Andes to city of Los Andes.

CONNECTIVITY AND MODERNIZATION

Undoubtedly, the milestone that boosted the city and its role as a land port was the construction of the Trans-Andean Railroad. The purpose of this great endeavor was to connect the ports of Buenos Aires and Valparaíso through a railway that runs across the mountain range, thus joining the Pacific and Atlantic oceans.

The Trans-Andean Railroad became a reality thanks to Juan and Mateo Clark, brothers of English descent who proposed its construction to the governments of Chile and Argentina in 1872. However, the construction did not go smoothly. Due to political and economic disadvantages in both countries, the construction was delayed for several years on both sides of the mountain range. Regardless of these challenges, the construction was completed and in 1903 the Argentinian line would reach Las Cuevas border. While in 1906 it was put into operation on the Chilean side up to the Juncal station. Finally, on April 5, 1910, the year of the one hundredth anniversary, the long-awaited first international train crossing the Andes Mountains took place.

From then on, the railroad started operating, even though the service was interrupted, mainly due to adverse weather conditions. In 1934, a giant flood devastated an extensive section of the Argentinian line, which was suspended for a period of ten years. As a result, and due to the lack of private investment, the railroad became administered by the State in each country.

While in operation, the train was a great engineering masterpiece that made the mountain range and its localities more habitable. At the same time it boosted the economic and social



Desfile por avenida Santa Rosa, 1959 / Parade along Santa Rosa Avenue, 1959.



*Estación Juncal (2.250 m) del Ferrocarril Trasandino en la cordillera de los Andes, ca. 1940
/ Trans-Andean Railroad station Juncal (2.250 m) in the Andes Mountains, ca. 1940.*

El Ferrocarril Trasandino se hizo realidad gracias a Juan y Mateo Clark, hermanos de ascendencia inglesa que propusieron en 1872 su construcción a los Gobiernos de Chile y Argentina. La obra, sin embargo, no fue del todo fácil. Debido a los inconvenientes políticos y económicos de ambos países, los trabajos demoraron varios años en las dos vertientes de la cordillera. Pese a estas dificultades, la construcción logró llevarse a cabo y en 1903 la línea argentina llegaría hasta la frontera de Cuevas, mientras que en 1906 se habilitaba en el lado chileno hasta la estación Juncal. Finalmente, el 5 de abril de 1910, año del centenario, se produjo el anhelado primer cruce de un tren internacional a través de la cordillera de los Andes.

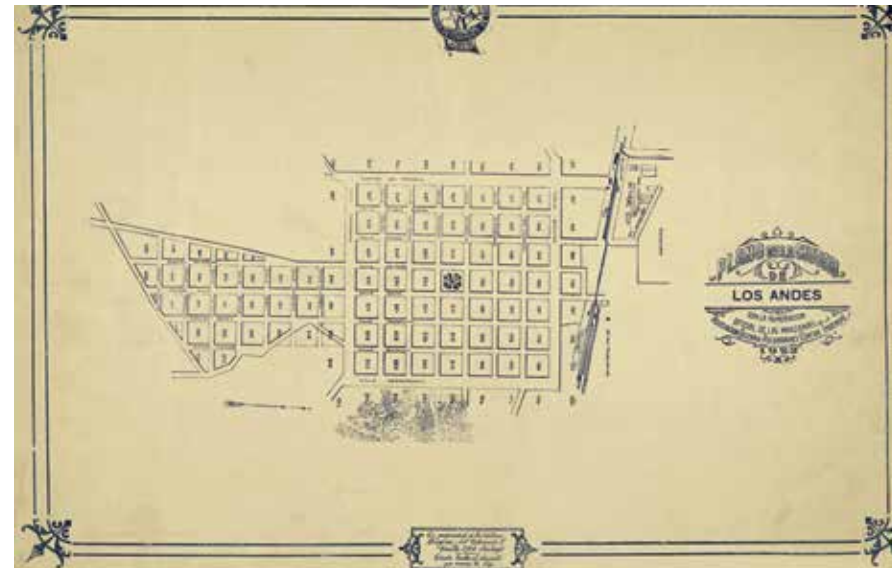
A partir de entonces el ferrocarril entró en funcionamiento, aun cuando el servicio se dio de forma interrumpida, principalmente por las duras condiciones climáticas. En 1934 un gigantesco aluvión arrasó un extenso tramo de la línea argentina, quedando suspendido por un periodo de diez años. Por ello, y por la falta de inversiones de los privados, el ferrocarril pasó a ser administrado por el Estado en cada país.

En sus años de vigencia, el tren fue una gran obra de ingeniería que hizo más habitable la cordillera y sus localidades, a la vez que potenció la conexión económica y social entre los territorios chileno y argentino. Significó también un polo de desarrollo para la ciudad de Los Andes, al favorecer su economía y entrañar una fuente laboral para su población, estando todavía muy presente en las memorias de quienes vivieron este periodo.

Iniciado el siglo XX, un hecho destacable para la ciudad fue la celebración del centenario patrio, en la que tuvo una participación valiosa al recibir autoridades y delegaciones argentinas que visitaban el país con motivo de la conmemoración. Para llevarse a cabo las actividades planificadas, se hicieron arreglos urbanos que le proporcionaron una nueva imagen, entre los que se encuentran mejoras en el Ferrocarril Trasandino, el hermooseamiento de la avenida Argentina —entonces llamada Recreo— y la renovación e iluminación eléctrica de la Plaza de Armas (Donoso, 2007). Otro hito fue la construcción de un nuevo conjunto de viviendas para las clases media y obrera, llamado Población Centenario, la que se emplazó en el costado

connection between the Chilean and Argentinian territories. It also represented a center of development for the city of Los Andes, favoring its economy and providing a source of employment for the local population. And it is still very present in the memories of those who experienced this period.

At the beginning of the 20th century, a remarkable event for the city was the celebration of the country's centennial year. The city played an instrumental role and hosted the Argentinian authorities and delegations visiting the country to commemorate the event. In order to undertake the planned activities, urban improvements were made that gave the city a new image. Including improvements to the Trans-Andean Railroad, the embellishment of Argentina Avenue —then called Recreo— as well as the renovation and electric lighting of the Plaza de Armas square (Donoso, 2007). Another milestone was the construction of a new housing development for middle and working classes, called Población Centenario, located on the southern side of the commune. The creation of this neighborhood not only meant that for the first time the boundaries of the foundational checkerboard were pushed, but also the beginning of a neighborhood whose identity remains alive to this day.



Plano de Los Andes que muestra su crecimiento fuera del casco histórico, 1922
/ *Plan of Los Andes showing its growth outside the historic district, 1922.*

sur de la comuna. La creación de esta población no solo significó que por primera vez se traspasaran los límites del damero fundacional, sino además que se iniciara un barrio cuya identidad permanece hasta nuestros días.

La zona cordillerana también experimentó cambios durante la primera mitad del siglo XX. Antes de la construcción del Ferrocarril Trasandino, la cordillera era un espacio deshabitado y con escasa infraestructura, accesible casi únicamente para los arrieros. El ferrocarril marcó el inicio de un nuevo ciclo donde la montaña comenzó a ser ocupada de modo más frecuente, atrayendo la visita de turistas interesados en la belleza de su paisaje y en sus actividades recreativas y deportivas. Al alero del ferrocarril, el territorio se fue potenciando por el desarrollo de disciplinas como el esquí y el andinismo, junto con la construcción de establecimientos de alta montaña que invitaban al descanso y disfrute, como lo fueron los hoteles de Río Blanco y Portillo, este último un hito turístico hasta la actualidad.

Desde el punto de vista económico, además de la apreciable producción agrícola, a inicios del siglo XX se tendió a consolidar un sector industrial en el que se destacaron las agroindustrias conserveras, de fideos, molinos y cáñamos, de indiscutida importancia económica y social en la zona. Un ejemplo fue la



*Padre junto a su hija cruzando por un andarivel en Portillo, ca. 1952
/ Father and daughter crossing a ski lift in Portillo, ca. 1952.*

The mountain area also underwent changes during the first half of the 20th century. Before the construction of the Trans-Andean Railroad, the mountain range was an uninhabited space with little infrastructure, accessible almost exclusively to muleteers. The railroad marked the onset of a new cycle with the mountains being occupied more frequently, attracting tourists interested in the beauty of its scenery and its recreational and sporting activities. The railroad brought with it the development of disciplines such as skiing and trekking, along with the construction of mountain establishments that invited to rest and enjoy, such as the Río Blanco and Portillo hotels. The latter a tourist landmark to this day.

From the economic point of view, in addition to the significant agricultural production, at the beginning of the 20th century, an industrial sector began to consolidate. Canning, noodle, mills and hemp agro-industries, of undisputed economic and social importance in the area, stood out. An example was the Sociedad Industrial de Los Andes (SILA), created in 1902. Furthermore, the commercial activity was strengthened due to the products transported by the railroad and the consequent hospitality activity. Hotels such as the Colón, del Comercio, Plaza, Continental and Español stood out.

An increased population in the middle of the 20th century implied a greater demand for housing. Consequently, the construction of housing developments expanded the urban limits and, to this day, host thousands of Andean people. These housing complexes had their origin in different sources: the State, workers' and employees' cooperatives, and the inhabitants themselves by self-construction. Around 1940, the Población Andes, the first housing development built by the national State in the commune, and the Población Ejército Libertador, mainly for railroad employees, were built. However, in the middle of the last century the housing shortage was far from being solved for the most vulnerable sectors. And the presence of camps (resulting from land seizing) on the banks of the Aconcagua River was common. These found a partial solution in the self-construction policies of the late sixties, under which the inhabitants acquired the land and built their own houses, as happened with the Ambrosio O'Higgins neighborhood.

Sociedad Industrial de Los Andes (SILA), creada en 1902. A esto se suma el fortalecimiento de la actividad comercial en virtud de los productos transportados por el ferrocarril y de la consiguiente actividad hotelera, donde sobresalieron hoteles como el Colón, del Comercio, Plaza, Continental y Español.

El aumento de la población a mediados del siglo XX implicó una mayor demanda de viviendas y, como consecuencia, la construcción de conjuntos habitacionales que fueron expandiendo los límites urbanos y que hasta el presente acogen a miles de andinos. Estos conjuntos tuvieron su origen en distintas fuentes: el Estado, cooperativas de obreros y empleados, y los propios pobladores a través de la autoconstrucción. En torno a 1940 surgió la Población Andes, primer conjunto de viviendas en serie que realizó el Estado en la comuna, y la Población Ejército Libertador, destinada principalmente a empleados ferroviarios. No obstante, a mediados del siglo pasado el problema de la vivienda distaba de estar resuelto para los sectores más vulnerables, y fue común la presencia de campamentos a orillas del río Aconcagua. Estos encontraron una solución parcial en las políticas de autoconstrucción de fines de los años sesenta, a partir de las cuales los pobladores adquirirían el terreno y construirían sus propias viviendas, como sucedió con la Población Ambrosio O'Higgins.

PROCESOS DE TRANSFORMACIÓN Y LOS ANDES CONTEMPORÁNEO

A partir de la década de 1970, sucedieron fenómenos económicos y sociales que a la postre habrían de transformar el territorio andino. Un hecho muy importante fue la puesta en marcha de la División Andina de Codelco en el sector de Río Blanco. Si bien su riqueza se conocía desde hacía décadas, la explotación se concretó recién a partir de 1970, cuando el proyecto Río Blanco fue inaugurado por la Compañía Minera Andina S.A. Posteriormente, en 1971, a partir de la ley de nacionalización del cobre, la compañía y el yacimiento pasaron a manos del Estado, y desde 1976 formaron parte de la Corporación Nacional del Cobre de Chile (Codelco) con el nombre de División Andina, la que opera hasta el día de hoy. La entrada en funcionamiento de la mina involucró la llegada de muchos trabajadores, y junto con el yacimiento se



Club deportivo SILA, ca. 1970 / SILA sports club, ca. 1970.

TRANSFORMATION PROCESSES AND CONTEMPORARY LOS ANDES

Beginning in the 1970s, economic and social phenomena took place that would eventually transform the Andean territory. A very important event was the start-up of Codelco's Andean Division in the Río Blanco sector. Although its richness had been known for decades, exploitation did not take place until 1970, when the Río Blanco project was launched by Compañía Minera Andina S.A. Subsequently, in 1971, as a result of the copper nationalization law, the company and the deposit passed into the hands of the national State. And since 1976 they have been part of the National Copper Corporation of Chile (Codelco) under the name of Andina Division, which is operative to this day. The start-up of the mine involved the arrival of many workers, and along with the deposit, a mining town called Saladillo was also built. The mining boom activated the local economy and was a source of employment for its inhabitants.

Parallel to the mining boom, railroad activity declined. In 1979 the international passenger service was suspended, and the automobile began to have an increasing presence. A few years later,

construyó también un poblado minero llamado Saladillo. El auge de la minería fue un factor que activó la economía local, siendo una fuente laboral para sus habitantes.

De forma paralela al impulso de la minería, la actividad ferroviaria decayó. En 1979 se suspendió el servicio internacional de pasajeros, a la vez que el automóvil comenzaba a tener cada vez más presencia. Unos años después, debido a grandes avalanchas que afectaron la vía y a la escasa mantención, se detuvo definitivamente el servicio internacional. Desde entonces el Ferrocarril Trasandino se encuentra paralizado y gran parte de su infraestructura abandonada. Bajo este contexto los camiones se convirtieron en el medio principal de carga del Camino Internacional.

Otra transformación que respondió a las políticas económicas implementadas a partir de 1980 fue la consolidación de la fruticultura de exportación, donde parrones, nogales y duraznos se extendieron reemplazando antiguos paños de alfalfa, cáñamo y trigo (Cortez, 2012).

Al cierre del siglo XX, la ciudad de Los Andes continuaba extendiendo sus límites urbanos. A partir de la década de los ochenta la ciudad crecía hacia el nororiente con la construcción de proyectos de vivienda social, y en los noventa lo haría hacia el poniente, mientras que la ampliación hacia el sur iniciada en décadas precedentes continuaba consolidándose. Esta expansión implicará la sustitución de suelos agrícolas por suelos urbanos, cambiando de forma notoria el paisaje. Pese a ello, aún es posible encontrar un paisaje rural caracterizado por cultivos y viviendas de arquitectura colonial.

Como se ha podido apreciar en esta breve revisión histórica, el territorio de Los Andes con sus cambios y continuidades ha configurado un paisaje con rasgos únicos, donde lo cordillerano, lo rural y lo urbano se entremezclan, siendo también elementos que conforman la identidad y los patrimonios andinos que te invitamos a conocer en las próximas páginas.

due to large avalanches that affected the track and to poor maintenance, the international service definitively stopped. Since then, the Trans-Andean Railroad has been paralyzed and most of its infrastructure has been abandoned. As a result, trucks became the main transportation system on the international highway.

Another transformation that stemmed from the economic policies implemented after 1980 was the consolidation of export fruits. Vineyards, walnut and peach trees expanded, replacing old alfalfa, hemp and wheat fields (Cortez, 2012).

At the end of the 20th century, the city of Los Andes continued to expand its urban boundaries. Beginning in the 1980s, the city grew to the northeast with the construction of social housing projects. And in the 1990s it would grow to the west. While the southward expansion that had started in previous decades would continue. This expansion implied the substitution of agricultural land for urban land, significantly changing the scenery. Despite this, it is still possible to find a rural landscape characterized by crops and houses of colonial architecture.

As you have seen in this historical overview, the territory of Los Andes with its changes and continuities has configured a landscape with unique features. The mountain range, the rural and the urban intertwine. Elements that make up the Andean identity and heritage that we invite you to discover in the following pages.



Camiones en Camino Internacional / Trucks on the International Highway.

BIBLIOGRAFÍA / REFERENCES

- Cortez, A. (2012). *Ensayo sobre Los Andes: Reflexiones sobre una ciudad de provincia*. Los Andes: Ilustre Municipalidad de Los Andes.
- Cortez, A. (2014). Ciudad, trama vial y construcción del territorio rural. La fundación de Los Andes, la Calle Larga y la reestructuración del espacio local, siglos XVIII-XIX. *Boletín histórico de la Sociedad de Historia y Geografía de la Provincia de Marga-Marga*, 59-70.
- Cubillos, A. (1992). *Comercio y sociedad en los orígenes de la Villa Santa Rosa de Los Andes 1785-1824*. Ediciones de la Junta de Adelanto de Los Andes.
- Donoso, J. (2007). *Celebración del centenario patrio en la ciudad de Santa Rosa de Los Andes*. Centros de Estudios Bicentenario.
- Lacoste, P. (2008). El arriero y el transporte terrestre en el Cono Sur (Mendoza, 1780-1800). *Revista de Indias*, 68(244), 35-68.
- León, R. (2003). *Nieve y avalanchas: una blanca historia de riesgos en montaña*. Ediciones de Santa Rosa de Los Andes.
- León, R. (2020). *Elementos para la historia de la Villa de Santa Rosa de Los Andes*. En preparación.
- Miranda, H. (1989). *Historia de Los Andes*. Los Andes: Ediciones Junta de Adelanto de Los Andes.
- Pavlovic, D. (2007). Ocupación humana prehispánica en las montañas de Aconcagua y Chile central. En J. Razeto (ed.), *Estudios de la vida en las montañas de Aconcagua* (47-82). San Felipe: Corporación CTEM Aconcagua.
- Proctor, R. (1998). *Narraciones del viaje por la cordillera de los Andes*. Buenos Aires: El Elefante Blanco.
- Sánchez, R., & Massone, M. (1995). *Cultura Aconcagua*. Santiago: Centro de Investigación Barros Arana.
- Seisdedos, S. (2009). El Ferrocarril Trasandino. *Revista ARQ*(71), 50-57.
- Troncoso, A. et al. (2012). Complejo arquitectónico Cerro Mercachas: arquitectura y ritualidad incaica en el Chile central. *Revista española de antropología americana*, 42(2), 239-319.
- Cortez, A. (2012). *Ensayo sobre Los Andes: Reflexiones sobre una ciudad de provincia*. Los Andes: Municipality of Los Andes.
- Cortez, A. (2014). Ciudad, trama vial y construcción del territorio rural. La fundación de Los Andes, la Calle Larga y la reestructuración del espacio local, siglos XVIII-XIX. *Historical Bulletin of the Sociedad de Historia y Geografía de la Provincia de Marga-Marga*, 59-70.
- Cubillos, A. (1992). *Comercio y sociedad en los orígenes de la Villa Santa Rosa de Los Andes 1785-1824*. Editions of the Junta de Adelanto de Los Andes.
- Donoso, J. (2007). *Celebración del centenario patrio en la ciudad de Santa Rosa de Los Andes*. Centers for Bicentennial Studies.
- Lacoste, P. (2008). El arriero y el transporte terrestre en el Cono Sur (Mendoza, 1780-1800). *Journal of Indias*, 68(244), 35-68.
- León, R. (2003). *Nieve y avalanchas: una blanca historia de riesgos en montaña*. Editions of Santa Rosa de Los Andes.
- León, R. (2020). *Elementos para la historia de la Villa de Santa Rosa de Los Andes*. In preparation.
- Miranda, H. (1989). *Historia de Los Andes*. Los Andes: Editorial Junta de Adelanto de Los Andes.
- Pavlovic, D. (2007). Ocupación humana prehispánica en las montañas de Aconcagua y Chile central. In J. Razeto (ed.), *Estudios de la vida en las montañas de Aconcagua* (47-82). San Felipe: Corporación CTEM Aconcagua.
- Proctor, R. (1998). *Narraciones del viaje por la cordillera de los Andes*. Buenos Aires: El Elefante Blanco.
- Sánchez, R., & Massone, M. (1995). *Cultura Aconcagua*. Santiago: Center for Research Barros Arana.
- Seisdedos, S. (2009). El Ferrocarril Trasandino. *Journal ARQ* (71), 50-57.
- Troncoso, A. et al. (2012). Complejo arquitectónico Cerro Mercachas: arquitectura y ritualidad incaica en el Chile central. *Spanish Journal of American Anthropology*, 42(2), 239-319.



Vista de la Laguna del Inca, 1950
/ View of Laguna del Inca, 1950.

CAPÍTULO CHAPTER II: UN RECORRIDO POR LOS ANDES SIGHTSEEING AROUND LOS ANDES

El patrimonio cultural de la comuna de Los Andes se puede reconocer claramente en dos tipos de paisaje: el de su histórica ciudad y el de la majestuosa cordillera. En este capítulo les mostraremos un recorrido por ambos sectores a través de su geografía, arquitectura, tradiciones y más.

The cultural heritage of the commune of Los Andes can be clearly recognized in two types of landscape: that of its historic city and that of the majestic mountain range. In this chapter we will show you a tour of both through their geography, architecture, traditions and more.

SIMBOLOGÍA:



DÓNDE IR: Lugares que se pueden visitar.



QUÉ VER: Hitos al paso.



MH: Monumento Histórico



ZT: Zona Típica

SYMBOLS:



WHERE TO GO: Places to visit.



WHAT TO SEE: Landmarks on the way.



HM: Historical Monument



TZ: Typical Zone

LA CIUDAD DE LOS ANDES

THE CITY OF LOS ANDES

La ciudad de Los Andes se emplaza en el fértil valle cruzado por el río Aconcagua y caracterizado por su clima templado. Es en este asentamiento —al final del camino cordillerano y a los pies del cerro de la Virgen del Valle (1014 m) —donde Ambrosio O’Higgins fundó la ciudad hace más de 230 años, con sus 49 manzanas planificadas originalmente. Han sido muchas las transformaciones que ha experimentado desde entonces, pero aún mantiene su trazado urbano original enriquecido a lo largo de los años con barrios, construcciones y prácticas sociales que les han dado vida a los espacios e identidad a sus habitantes. A continuación, los invitamos a hacer un recorrido por la ciudad de Los Andes, desde su entrada por la Calle Larga, abierta en 1792, hasta el punto que la conecta con el camino cordillerano por Coquimbito. Una ciudad llena de sorpresas, con vestigios de su pasado rural campesino, su Zona Típica repleta de construcciones emblemáticas, sus tradiciones y su gente.

La Zona Típica de Los Andes comprende las manzanas centrales del casco histórico. Su declaratoria es del año 2000 y fue reconocida como un área urbana tradicional, que representa a las ciudades del siglo XVIII al conservar todavía su trazado urbano. En ella se puede apreciar una imagen armónica, en que las fachadas de sus construcciones entremezclan lo colonial con estilos más modernos.

The city of Los Andes is located in the fertile valley, crossed by the Aconcagua River and characterized by its mild climate. In this settlement —at the end of the mountain road and at the foot of La Virgen del Valle hill (1014 m)— Ambrosio O’Higgins founded the city more than 230 years ago, with its 49 originally planned blocks. It has undergone many transformations since then. But still maintains its original urban layout enriched over the years with neighborhoods, buildings and social practices that have given life to the spaces and identity to its inhabitants. We invite you to take a tour around the city of Los Andes, from its entrance through the Calle Larga, opened in 1792, to the point that connects it with the mountain road via Coquimbito. A city full of surprises, with remains of its rural peasant past, its Typical Zone full of emblematic buildings, its traditions and its people.

The Typical Zone of Los Andes includes the central blocks of the historic center. Declared in 2000 and recognized as a traditional urban area, which represents the cities of the 18th century by still preserving its urban layout. In it you can appreciate a harmonious image, in which the facades of its buildings intertwine the colonial with more modern styles.

*Vista aérea a Iglesia Parroquial del Santo Cristo de la Salud y su entorno
/ Aerial view of the Parish Church of Santo Cristo de la Salud and its surroundings.*



CIUDAD DE LOS ANDES CITY OF LOS ANDES

1. Parque Urbano Ambrosio O'Higgins / Ambrosio O'Higgins Urban Park
2. Ex Estación de Ferrocarriles de Los Andes / Former Los Andes Station
3. Maestranza Ferrocarriles / Railroad Maintenance Shop
4. El antiguo Monasterio del Espíritu Santo y Museo / The old Monastery of The Holy Spirit and museum
5. Museo Arqueológico de Los Andes /Archaeological Museum
6. Plaza de Armas / Main Square
7. Iglesia Parroquial de Santa Rosa/ Santa Rosa Parish Church
8. Mosaico «Ciudad de Los Andes: Los libertadores de la patria» / Mosaic «City of Los Andes: The Liberators of the Homeland»
9. Edificio de la Gobernación/ Governor's Building
10. Club Progreso / Club Progreso
11. Círculo Italiano / Círculo Italiano
12. Casa de la Cultura / Casa de la Cultura
13. Cerámica Cala / Artistic Ceramics of Los Andes
14. Cerro de la Virgen /La Virgen Hill
15. Iglesia Parroquial del Santo Cristo de la Salud / Parish Church of The Santo Cristo de la Salud
16. Biblioteca Pública Hermano Emeterio José de Los Andes / Public Library Hermano Emeterio José de Los Andes
17. Pastelería «La Cota» / Bakery «La Cota»
18. Casona calle Esmeralda / Calle Esmeralda Manor
19. Cecinas Omeñaca / Cecinas Omeñaca
20. Coquimbito / Coquimbito
21. Casa Gabriela Mistral / Gabriela Mistral House





PARQUE URBANO

AMBROSIO O'HIGGINS

AMBROSIO O'HIGGINS URBAN PARK



DÓNDE IR

En la vía de entrada a la ciudad desde Calle Larga, nos encontramos con una de las zonas recreativas. Este parque urbano se inauguró en 1999 y dentro de sus cuatro hectáreas los andinos pueden disfrutar de áreas verdes, el anfiteatro, el Estadio Regional y el sector conocido como Campo de Marte, donde se instalan circos y ferias. En su entrada principal, por la avenida Santa Teresa, podemos apreciar un monumento al fundador de la ciudad, Ambrosio O'Higgins.

En este parque municipal se realizan actividades tan importantes como Fiestas Patrias, la Fiesta del Guatón Loyola y la Filan.

WHERE TO GO

On the entrance road to the city from Calle Larga, we encounter one of the recreational areas. This urban park was inaugurated in 1999 and within its four hectares, Andeans can enjoy green areas, the amphitheater, the Regional Stadium and the sector known as Campo de Marte, where circuses and fairs are set up. At its main entrance, on Santa Teresa Avenue, you will see a monument to the founder of the city, Ambrosio O'Higgins.

In this municipal park, important activities such as Fiestas Patrias (National Holiday), the Fiesta del Guatón Loyola and Filan are held.





UBICACIÓN: Acceso principal por avenida Santa Teresa 911.

LOCATION: Main access through Avenida Santa Teresa 911.

QUÉ DEBES SABER:

Se encuentra abierto todos los días. Se realizan espectáculos culturales para todo público.

WHAT YOU SHOULD KNOW: It is open every day. There are cultural shows for all audiences.



Entrada principal al parque y monumento a Ambrosio O'Higgins / Main entrance to the park and monument to Ambrosio O'Higgins.



Presentación de Fosila en Parque Ambrosio O'Higgins / Presentation of Fosila in Ambrosio O'Higgins Park.



Ceremonia de inauguración en Filan / Opening Ceremony at Filan.

FILAN

FILAN

LA FERIA INTERNACIONAL DE LOS ANDES (FILAN) es una de las festividades más reconocidas por los andinos. Se celebra desde 1974 y fue concebida como una feria internacional en la que exponentes locales, de otras regiones de Chile y de países vecinos podrían exhibir sus mercaderías y productos. Dura cuatro días y en sus numerosas versiones ha contado con centenares de expositores, entre ellos productores, empresarios, artesanos, emprendedores e instituciones vinculadas con las áreas de agricultura, minería, agroindustria, industria automotriz, turismo y artesanía.

La feria incluye también actividades recreativas para las familias, entre las cuales se encuentran espectáculos artísticos, parque de entretenimientos y puestos de comida.

THE INTERNATIONAL FAIR OF LOS ANDES (FILAN) is one of the most popular festivities for the Andean people. It has been held since 1974 and was designed as an international fair where local exponents, from other regions of Chile and neighboring countries could exhibit their goods and products. It lasts four days and in its many versions has had hundreds of exhibitors, including farmers, businessmen, artisans, entrepreneurs and institutions linked to the areas of agriculture, mining, agribusiness, the automotive industry, tourism and handicrafts.

The fair also includes recreational activities for families, such as artistic shows, an amusement park and food stands.

QUÉ DEBES SABER: Se realiza de forma anual en fechas cercanas a la Semana Santa.

WHAT YOU SHOULD KNOW: It is held annually on dates close to Easter.



*Puestos de venta en Filan
/ Sales stands at Filan.*

FIESTA DE FOLCLOR Y TRADICIONES DEL GUATÓN LOYOLA

FESTIVAL OF FOLKLORE AND TRADITIONS OF GUATÓN LOYOLA



Presentación de baile Rapa Nui en la Fiesta del Guatón Loyola / Pascuan dance performance at the Guatón Loyola Festival.

Este evento tiene más de veinte años y nace en honor al personaje del Guatón Loyola, popularizado por la cueca del mismo nombre escrita por Alejandro «Flaco» Gálvez, gracias a la cual la ciudad de Los Andes y su rodeo han resonado en todas las fondas y ramadas durante décadas.

Se celebra durante la semana de Fiestas Patrias y consiste tanto en fondas, donde se puede disfrutar de comidas y bebidas típicas, como en un festival que dura dos días y en el que se realiza una competencia folclórica y se presentan espectáculos musicales y humorísticos con afamados artistas nacionales e internacionales.

This event is more than twenty years old and started in honor of the character of Guatón Loyola, popularized by the *cueca* of the same name written by Alejandro «Flaco» Gálvez. Thanks to which the city of Los Andes and its rodeo have resounded in all the *fondas* and *ramadas* for decades.

It is celebrated during the week of Fiestas Patrias and consists of fondas, where you can enjoy typical food and drinks, as well as a two-day festival with a folkloric competition and musical and humorous shows with famous national and international artists.



Festival Guatón Loyola / Guatón Loyola festival.

EX ESTACIÓN LOS ANDES Y MURAL

FORMER LOS ANDES STATION AND MURAL



DÓNDE IR

La Estación de Ferrocarriles del Estado conectaba el Ferrocarril Trasandino con los servicios de Red Sur a través del ramal Llay Llay-Los Andes. Su edificio, obra del arquitecto Luis Herreros Erquiaga, cuenta con tres áreas: al poniente, el andén del Ferrocarril Trasandino (actualmente usado como Terminal Rodoviario); en el centro, el andén que conectaba con el ramal LlayLlay; y al oriente, el patio de maniobras y la estación de transferencia, utilizados en la actualidad por la División Andina de Codelco.

En el muro superior del hall central se encuentra el **mural El abrazo de los pueblos**, inaugurado en 1954, uno de los patrimonios artísticos más importantes de la ciudad. La obra del artista chileno Gregorio de la Fuente simboliza la fraternidad chileno-argentina por medio de próceres históricos como Bernardo O'Higgins y José de San Martín, además de las figuras típicas del huaso y el gaucho.

En el año 2014 finalizó la primera etapa de la recuperación del edificio y desde entonces funcionan en este lugar la Orquesta Sinfónica de Los Andes (Fosila) y la Corporación ProAconcagua.

WHERE TO GO

The State Railroad Station connected the Trans-Andean Railroad with Red Sur services through the Llay Llay-Los Andes branch line. Its building, designed by architect Luis Herreros Erquiaga, has three areas: to the west, the platform of the Trans-Andean Railroad (currently used as a railway terminal); in the center, the platform that connected with LlayLlay branch line; and to the east, the maneuvering yard and the transfer station, currently used by Codelco's Andina Division.

On the upper wall of the central hall is the **mural El abrazo de los pueblos**, inaugurated in 1954, an outmost artistic heritage of the city. The work of Chilean artist Gregorio de la Fuente symbolizes the Chilean-Argentinian fraternity through historical heroes such as Bernardo O'Higgins and José de San Martín, in addition to the typical figures of the huaso and the gaucho.

In 2014, the first stage of the building's recovery was completed and since then the Los Andes Symphony Orchestra (Fosila) and the ProAconcagua Corporation have been operating here.



Mural El abrazo de los pueblos / Mural El abrazo de los pueblos (The Embrace of the Peoples).



Fachada principal ex Estación de Los Andes, obra del arquitecto Luis Herreros / Main facade of the former Los Andes Station, work of the architect Luis Herreros.

QUÉ DEBES SABER: Además del funcionamiento de las instituciones señaladas, en su acceso se realizan exposiciones de cultura y turismo del valle de Aconcagua. No siempre está abierto al público.

WHAT YOU SHOULD KNOW: In addition to the operation of the aforementioned institutions, cultural and tourism exhibitions of the Aconcagua Valley are held here. It is not always open to the public.



**UBICACIÓN
/ LOCATION:**
Avenida Carlos
Díaz 47.



Antiguo coche de pasajeros del ferrocarril Trasandino / Old Trans-Andean Railroad passenger car.

MAESTRANZA FERROCARRILES

RAILROAD MAINTENANCE SHOP



QUÉ VER

Este lugar fue creado para el mantenimiento y reparación de carros y locomotoras del Ferrocarril Trasandino. Además, contaba con una planta de retrochado que permitía que los carros de trocha angosta pudiesen adaptarse a trochas más anchas. Desde hace algunos años, miembros de la Asociación de Conservación del Patrimonio Ferroviario (ACCPF) utilizan la maestranza como centro de operaciones para restaurar piezas, locomotoras, carros y coches que se encuentran ahí desde que el Ferrocarril Trasandino terminó sus operaciones.

Entre este conjunto de piezas se cuenta con una antigua góndola de pasajeros Cummins Diesel T-1024, conocida como **Góndola Carril**. Fabricada en el año 1926 por YellowTruck & Coach Manufacturing Company, fue reacondicionada y es utilizada para viajes turísticos que recrean el recorrido desde Los Andes a Río Blanco.

QUÉ DEBES SABER: Los recorridos de la Góndola Carril suelen realizarse de forma semanal a partir del mes de septiembre.

WHAT YOU SHOULD KNOW: The Gondola Carril tours usually run weekly starting in September.

UBICACIÓN / LOCATION:
Avenida Argentina 51.



WHAT TO SEE

This place was created for the maintenance and repair of carriages and locomotives of the Trans-Andean Railroad. It also had a retrofitting plant that allowed the narrow gauge carriages to adapt to wider gauges. For some years now, members of the Asociación de Conservación del Patrimonio Ferroviario (ACCPF) have been using the workshop as a center of operations to restore parts, locomotives, wagons and carriages that have been there since the Trans-Andean Railroad ended its operations.

Among this collection of parts is an old Cummins Diesel T-1024 passenger gondola, known as **Góndola Carril**. Manufactured in 1926 by YellowTruck & Coach Manufacturing Company, it was reconditioned and is used for tourist trips that recreate the route from Los Andes to Río Blanco.



Tornamesa en maestranza de ferrocarril / Turntable in a railroad maintenance shop.

EL ANTIGUO MONASTERIO DEL ESPÍRITU SANTO Y MUSEO (MH)



THE OLD MONASTERY OF THE HOLY SPIRIT AND MUSEUM (HM)



DÓNDE IR

Es el lugar de devoción de santa Teresa más importante de la comuna. Teresita de Los Andes llegó allí en 1919 y desarrolló su vida religiosa hasta su fallecimiento, tan solo once meses después de su arribo. El edificio actual del convento se comenzó a construir en fecha posterior, siendo inaugurado en 1925. Su bella iglesia neogótica entró en funciones en 1938.

Hacia la década de 1940, el cuerpo de santa Teresa fue trasladado desde el cementerio del convento a la cripta de la capilla, en el centro del coro, donde los devotos demostraron

por más de cuarenta años su veneración hacia la religiosa. En 1988, su cuerpo fue llevado a una nueva tumba en el santuario de Auco. Sin embargo, el conjunto sigue constituyendo un espacio de rememoración intensa, en el que aún pueden observarse flores, imágenes y exvotos.

En 1993 se inauguró en el antiguo convento un **museo** que ilustra la vida de las carmelitas a través de la exposición de objetos, fotografías y la recreación de las salas donde las religiosas desarrollaban su vida.



Interior de museo del antiguo Monasterio del Espíritu Santo / Interior of the museum of the old Monastery of the Holy Spirit.

QUÉ DEBES SABER:

El museo está abierto al público con el pago de una entrada.

WHAT YOU SHOULD

KNOW: The museum is open to the public with the payment of an entrance fee.

WHERE TO GO

It is the most important place of devotion of Saint Theresa in the commune. Teresita de Los Andes arrived there in 1919 and developed her religious life until her death, only eleven months after her arrival. The construction of the present building of the convent began at a later date, being inaugurated in 1925. Its beautiful neo-Gothic church was inaugurated in 1938.

In the 1940s, the body of St. Teresa was moved from the convent cemetery to the crypt of the chapel, in the center of the choir, where devotees displayed their veneration of the nun for more than forty years. In 1988, his body was taken to a new tomb in the Auco Sanctuary. However, the complex continues to be a place of intense remembrance, where flowers, images and devotional offerings can still be seen.

In 1993 a **museum** was opened in the old convent that depicts the life of the Carmelites through the exhibition of objects, photographs and the recreation of the rooms where the nuns lived their lives.



UBICACIÓN / LOCATION:
Avenida Santa Teresa 389.

*Campanario de iglesia del Espíritu Santo
/ Bell tower of the Holy Spirit church.*



MUSEO ARQUEOLÓGICO

ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

QUÉ DEBES SABER:

Actualmente se encuentra cerrado por trabajos de remodelación.

WHAT YOU SHOULD

KNOW: It is currently closed due to refurbishment.



UBICACIÓN / LOCATION:

Avenida Santa Teresa 398.



Exterior de Museo Arqueológico de Los Andes / Exterior of the Archaeological Museum of Los Andes.



DÓNDE IR

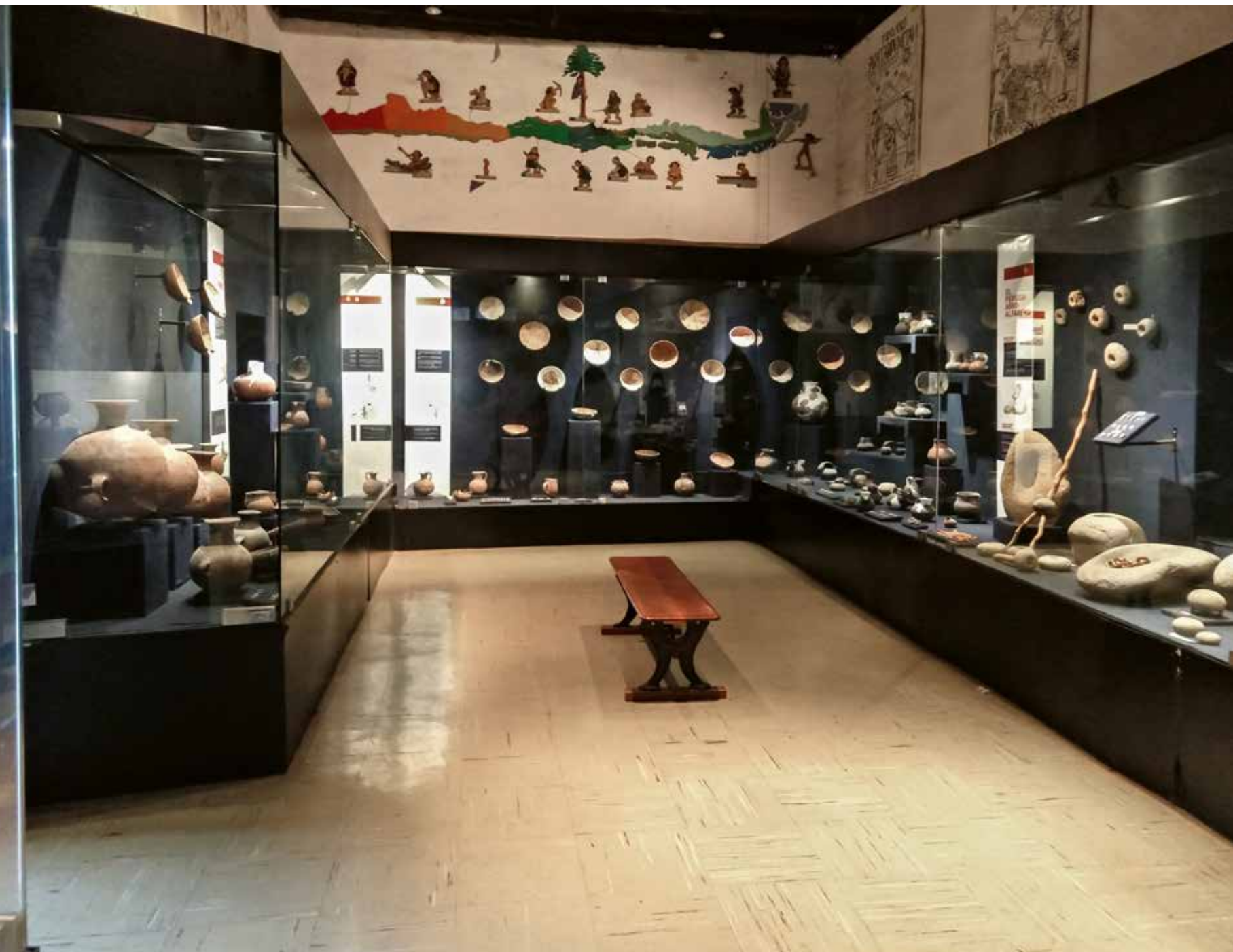
Esta institución se fundó en 1969 con la misión de divulgar el conocimiento de las culturas locales indígenas y preservar el patrimonio arqueológico de Chile. Se encuentra en una tradicional construcción de estilo colonial con muros de adobe y techo de teja que data de mediados del siglo XIX.

Alberga una interesante colección en la que se encuentran piezas de incluso 11.400 años de existencia, correspondientes a cazadores y recolectores que vivieron en el valle. En su sala principal se destaca el Complejo Cultural Aconcagua, contando con una de las colecciones más completas de esta cultura. En las demás dependencias se exhiben objetos tanto de las culturas precolombinas del norte y el sur como de Rapa Nui.

WHERE TO GO

This institution was founded in 1969 with the mission of spreading knowledge of local original inhabitants' cultures and preserving Chile's archeological heritage. It is located in a traditional colonial style building with adobe (mudbrick) walls and tile roof dating from the mid-nineteenth century.

It houses an interesting collection with pieces of 11,400 years of existence, corresponding to hunters and gatherers who lived in the valley. In its main hall the Aconcagua Cultural Complex stands out, with one of the most complete collections of this culture. The other rooms exhibit objects from the pre-Columbian cultures of the north and south as well as from Rapa Nui.



Interior del Museo Arqueológico de Los Andes / Interior of the Archaeological Museum of Los Andes.



PLAZA DE ARMAS (ZT)

MAIN SQUARE (TZ)



DÓNDE IR

Tal como la mayoría de las ciudades de origen colonial, la plaza ha sido desde los inicios el punto central y en torno a ella se reúnen los edificios institucionales más importantes. Eso sí, ha tenido muchos cambios en el tiempo, incluyendo monumentos, áreas de servicios y edificaciones como la pérgola a su costado sur y el odeón en el lado norte. Además de estas construcciones, se destaca su pileta al centro (actualmente en restauración), los bustos en bronce dedicados a los generales San Martín y O'Higgins — obras del escultor italiano Roberto Negri—, y el monumento a la bandera con placas de bronce relativas a la fundación de la ciudad en 1791, obra del ingeniero Jorge Pérez Browne.

WHERE TO GO

As in most cities of colonial origin, the square has been the center from the beginning and around it the most important institutional buildings are grouped. It has undergone many changes over time, including monuments, service areas and buildings such as the pergola on the south side and the odeon on the north side. In addition to these constructions, its pool in the center (currently under restoration), the bronze busts dedicated to Generals San Martín and O'Higgins —works of the Italian sculptor Roberto Negri—, and the monument to the flag with bronze plaques related to the founding of the city in 1791, by the engineer Jorge Pérez Browne, stand out.



UBICACIÓN: Entre calles Esmeralda, Santa Rosa, O'Higgins y Maipú.

LOCATION: Between the streets Esmeralda, Santa Rosa, O'Higgins and Maipú.

QUÉ DEBES SABER: Como el principal espacio de encuentro social, se realizan en ella distintas actividades durante el año, como la popular Fiesta de la Chaya en el mes de febrero.

WHAT YOU SHOULD KNOW: As the main social meeting place, different activities are held there throughout the year, such as the popular Fiesta de la Chaya in February.



Imagen aérea de Plaza de Armas de Los Andes
/ Aerial image of Los Andes Main Square.

Plaza de Armas de Los Andes / Los Andes Main Square.

IGLESIA PARROQUIAL DE SANTA ROSA (ZT)

SANTA ROSA PARISH CHURCH (TZ)



Imagen de San Sebastián / Image of San Sebastian.



DÓNDE IR

El templo matriz de la ciudad, obra de los arquitectos Exequiel Fontecilla y Fernando Debesa, fue inaugurado en 1967 y está bajo la advocación de Santa Rosa de Lima (de donde toma el nombre la ciudad). Corresponde al tercer edificio parroquial ubicado en el lugar, tras la demolición de las dos construcciones previas. Su construcción es principalmente de albañilería en ladrillo cocido, con estuco blanco para resaltar sus accesos y ventanas. Uno de los elementos más llamativos es la torre campanario, separada de la nave y dotada de un reloj de cuatro caras que data de 1880, saltando rápidamente a la vista de los transeúntes.

En su interior se halla la **imagen policromada de san Sebastián**, obra de Johannes Bitterich, que representa el arte jesuita del siglo XVIII en Chile. Por orden de Ambrosio O'Higgins, esta imagen fue traída al templo de Santa Rosa desde Bucalemu, donde había una antigua hacienda jesuita.

WHERE TO GO

The main temple of the city, the work of the architects Exequiel Fontecilla and Fernando Debesa, was inaugurated in 1967 and is dedicated to Santa Rosa de Lima (hence the name of the city). It corresponds to the third parish building located in the place. After the demolition of the two previous constructions. Its construction is mainly of masonry in baked brick, with white stucco to highlight its accesses and windows. One of the most striking elements is the bell tower, separated from the nave and equipped with a four-faced clock dating from 1880, quickly jumping out at passers-by.

Inside is the **polychrome image of St. Sebastian**, the work of Johannes Bitterich, which represents the Jesuit art of the 18th century in Chile. By order of Ambrosio OHiggins, this image was brought to the temple of Santa Rosa from Bucalemu town, the site of an old Jesuit hacienda or ranch.



Iglesia Parroquial Santa Rosa / Santa Rosa Parish Church.


UBICACIÓN /
LOCATION: Santa
Rosa 339.

MOSAICO «CIUDAD DE LOS ANDES: LOS LIBERTADORES DE LA PATRIA» (ZT)



MOSAIC «CITY OF LOS ANDES: THE LIBERATORS OF THE HOMELAND» (TZ)



Mosaico «Ciudad de Los Andes: Los Libertadores de la Patria» / Mosaic «City of Los Andes: The Liberators of the Homeland».



QUÉ VER

A un costado de la torre de la Iglesia Parroquial de Santa Rosa, se encuentra esta obra que representa a los próceres José de San Martín y Bernardo O'Higgins en el cruce por la cordillera para la liberación de Chile. La obra, copia del cuadro de Julio Vila y Prades, fue realizada el año 2000 en cerámica sevillana por José Medina Moreno, artista español que llegó a Los Andes en 1964. En sus inicios, el artista sevillano fue contratado por Cerámica CALA para desarrollar su arte, sin embargo, al cabo de unos años optó por independizarse para trabajar de manera más libre sus obras. De esta manera, tuvo una extensa trayectoria que dejó una huella imborrable en la ciudad y, además de la obra que retrata a los libertadores, se encuentran otras de estilo típico sevillano en el Cementerio Parroquial, el Instituto Chacabuco de los Hermanos Maristas y el Centro Español de Los Andes.



UBICACIÓN: Cara norte de la torre de la iglesia parroquial de Santa Rosa.

LOCATION: North side of the tower of Santa Rosa parish church.

WHAT TO SEE

On one side of the tower of the Santa Rosa Parish Church is this artwork that represents the founding fathers José de San Martín and Bernardo O'Higgins in the crossing of the Andes for the liberation of Chile. The piece, copy of the painting by Julio Vila y Prades, was made in 2000 in Sevillian ceramics by José Medina Moreno, a Spanish artist who arrived in Los Andes in 1964. Initially, the Sevillian artist was hired by Cerámica CALA company to develop his art. However, after a few years he decided to become a freelancer in order to choose his own projects. That way, he built an extensive career that left an everlasting mark in the city. And, in addition to the piece that portrays the liberators, there are other artworks of typical Sevillian style in the Parochial Cemetery, the Chacabuco Institute of the Marist Brothers and the Spanish Center of Los Andes.

EDIFICIO DE LA GOBERNACIÓN (MH) (ZT)



GOVERNOR'S BUILDING (HM) (TZ)



QUÉ VER

Esta construcción de dos pisos, planta rectangular y estilo neoclásico fue edificada entre 1888 y 1891 por el arquitecto Enrique Isenring y el constructor Luis Fernández. El edificio mantiene hasta el día de hoy sus característicos arcos neoclásicos y su acceso escalonado en la fachada principal. Después de 1906, se le despojó de la hermosa mansarda que la coronaba. Fue declarado Monumento Histórico el año 2000 y su última restauración ocurrió después del terremoto del 2010, a manos de la Fundación Altiplano. Hoy es sede de la Delegación Provincial y en él funcionan servicios públicos como Correos y el Registro Civil e Identificación.

WHAT TO SEE

This two-story, rectangular, neoclassical building was erected between 1888 and 1891 by architect Enrique Isenring and builder Luis Fernández. It still maintains its characteristic neoclassical arches and its staggered entrance on the main façade. After 1906, it was stripped of the beautiful mansard roof that crowned it. It was declared a Historical Monument in 2000 and its last restoration took place after the 2010 earthquake, carried out by the Altiplano Foundation. Today it is the headquarters of the Provincial Delegation and it houses public services such as the Post Office and the Civil Registry and Identification Service.



**UBICACIÓN
/ LOCATION:**
Esmeralda 387.



Edificio de la Gobernación / Building of the Governor's Office.

CLUB PROGRESO (ZT)

CLUB PROGRESO (TZ)



QUÉ VER

El Club Progreso nació hace más de cien años con el fin de prestarles ayuda económica a instituciones y habitantes de escasos recursos. Dentro de su nómina de miembros históricos, se encuentran destacados andinos como el exalcalde Óscar Lagos y Erasmo Basualto, quien fue gobernador. Su edificio data de fines del siglo XIX y está entre los inmuebles icónicos del casco histórico por su imagen tradicional de casa esquina y color rojo.

Hoy, además de ser sede del Club Progreso, alberga locales comerciales en su primer nivel.

WHAT TO SEE

Club Progreso started more than a hundred years ago with the purpose of providing economic aid to low-income institutions and inhabitants. Among its historical members are prominent Andeans such as former mayor Óscar Lagos and Erasmo Basualto, who was a governor. Its building dates back to the end of the 19th century and is among the iconic buildings of the historic district due to its traditional image of a corner house and its red color.

Today, in addition to being the headquarters of Club Progreso, it houses business premises on its first floor.



**UBICACIÓN /
LOCATION:**

Santa Rosa 402.

*Fachada principal de Club Progreso
/ Main facade of the Club Progreso.*

CÍRCULO ITALIANO (ZT)

CÍRCULO ITALIANO (TZ)



**UBICACIÓN /
LOCATION:**
Esmeralda 246.



*Interior de Círculo Italiano, hall central (antiguo patio del Liceo de Niñas) /
Interior of the Círculo Italiano building, central hall (former courtyard of the Liceo de Niñas).*

DÓNDE IR



Este edificio data de 1870 y fue comprado por la organización social de migrantes italianos en 1927, pasando a funcionar como el Círculo Italiano. Con anterioridad, fue sede del Liceo de Niñas y, entre sus docentes, estuvo Gabriela Mistral, quien se desempeñó como profesora de Castellano e Historia y Geografía. Su arquitectura comparte muchos elementos con los edificios del casco histórico: es una edificación pareada, de un piso, con detalles de zócalo y ornamentos que marcan su acceso principal y vanos. Actualmente es sede de las actividades de la comunidad italiana de la ciudad.

WHERE TO GO

This building dates back to 1870 and was bought by the Italian migrants' social organization in 1927 and became the Círculo Italiano. Previously, it was the home of the Liceo de Niñas school for girls, and among its teachers was Gabriela Mistral, who taught Spanish and History and Geography. Its architecture shares many elements with the buildings of the historic center: it is a paired, one-story building, with baseboard details and ornaments that mark its main entrance and openings. It currently hosts the activities of the city's Italian community.

CASA DE LA CULTURA (ZT)



*Fachada exterior de Casa de la Cultura
/ Exterior facade of Casa de la Cultura.*



DÓNDE IR

Este histórico edificio data de 1889 y fue construido originalmente como sede de la Escuela Modelo Primaria N°2 de Niñas. Su arquitectura tiene influencia neoclásica y una de sus características más llamativas es el acceso con un gran zaguán. El edificio fue restaurado por la Municipalidad de Los Andes en el año 2011, dejando la albañilería a la vista en el pasillo principal. En la actualidad funciona allí el Centro Cultural, donde los vecinos y visitantes pueden participar de talleres y una programación permanente de actividades.

CASA DE LA CULTURA (TZ)



QUÉ DEBES SABER: A la entrada del zaguán principal, se encuentra la escultura El pescador y el bacalao, elemento de propaganda de la Emulsión de Scott que data de fines del siglo XIX, muy popular entre los andinos al haber estado muchos años en la farmacia Esmeralda.

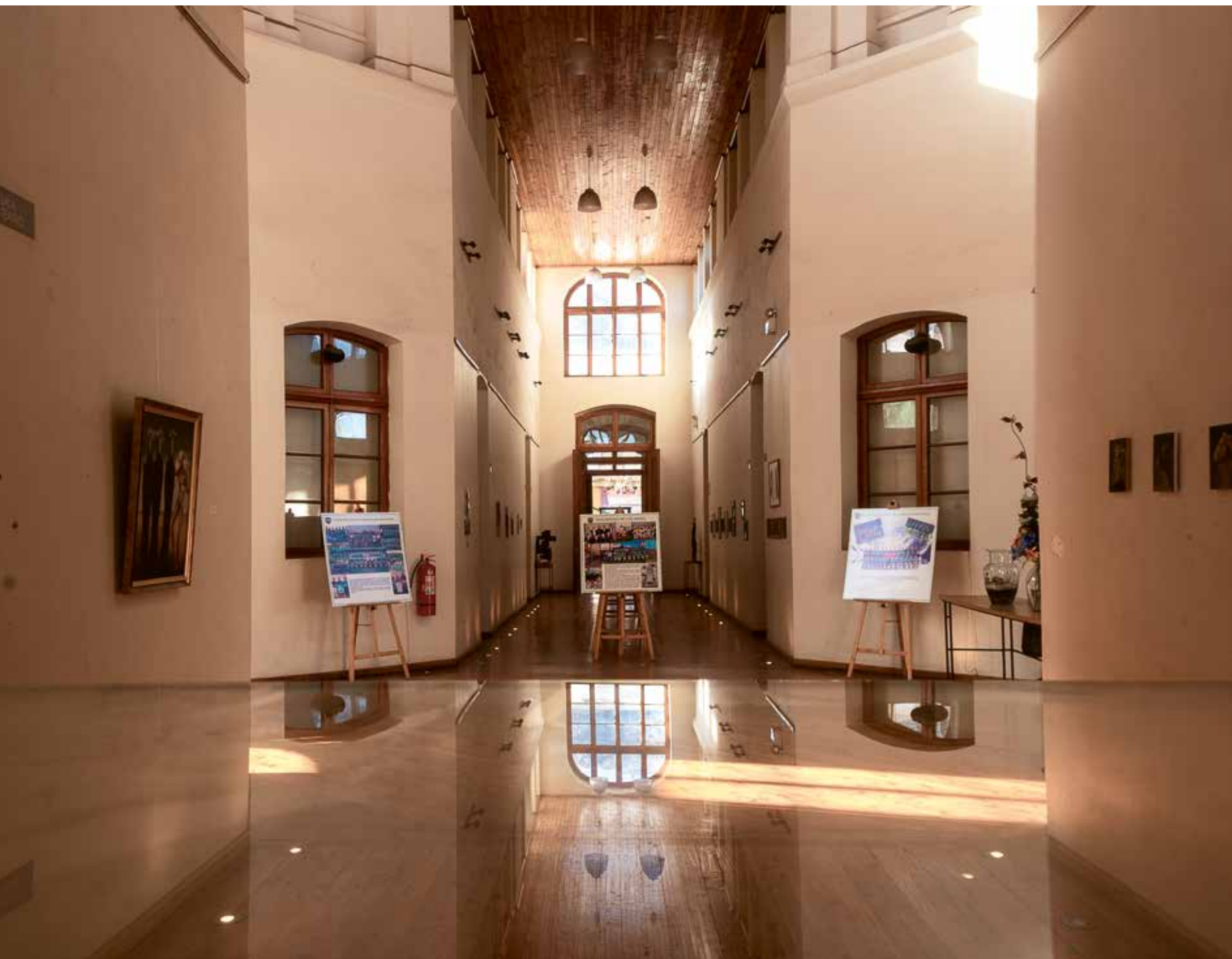
WHAT YOU SHOULD KNOW: At the entrance of the main hallway, there is the sculpture El pescador y el bacalao (Fisherman and Cod). An element of propaganda of Scott's Emulsion dating from the end of the 19th century. Very popular among the Andeans as it was exhibited for many years in the Esmeralda pharmacy.



**UBICACIÓN /
LOCATION:**
Maipú 475.

WHERE TO GO

This historic building dates back to 1889 and was originally constructed as the school house for the girls of the Escuela Modelo Primaria N°2 de Niñas. Its architecture has a neoclassical influence and one of its most striking features is the entrance with a large hallway. The building was restored by the Municipality of Los Andes in 2011, leaving the mason on sight in the main hallway. Nowadays it houses the Cultural Center, where neighbors and visitors can participate in workshops and a continuous program of activities.



Interior de Casa de la Cultura / Interior of Casa de la Cultura.

CERÁMICA ARTÍSTICA DE LOS ANDES (CALA)

ARTISTIC CERAMICS OF LOS ANDES (CALA)



UBICACIÓN /
LOCATION:
Las Heras 150.



Piezas de CALA / Pieces of CALA.



DÓNDE IR

La cerámica artística de Los Andes (CALA) es una de las principales expresiones artísticas que tiene la ciudad. Esta tradición fue traída por Carlos Rivacoba Bertelsen, en 1948, para fabricar cerámica fina de tradición renacentista italiana en Los Andes. Para ello invitó a cuatro ceramistas italianos que hicieron escuela formando artesanos locales especialistas en la elaboración de piezas cerámicas. Tanto su fabricación como su decoración se realizan completamente a mano.

En la actualidad funciona en un galpón que reúne el taller, donde se elaboran las piezas, y el espacio de venta y exhibición. Su visita es un imperdible dentro de la ciudad, ya que se puede ver el dedicado trabajo que efectúan los artesanos; a la vez que es posible comprar las piezas únicas, como platos, juegos de té, jarrones, floreros, fuentes y otros muchos objetos utilitarios y decorativos.

WHERE TO GO

The artistic ceramics of Los Andes (CALA) is one of the main artistic expressions of the city. This tradition was brought by Carlos Rivacoba-Bertelsen, in 1948, to manufacture fine ceramics of Italian Renaissance tradition in Los Andes. For this purpose, he invited four Italian ceramists who trained local artisans specialized in the production of ceramic pieces. Both its manufacture and decoration are completely handmade.

It currently operates in a barn that combines the workshop, where the pieces are made, and the sales and exhibition space. Its visit is a must in the city, since you can see the dedicated work of the artisans. At the same time it is possible to buy unique pieces, such as plates, tea sets, jugs, flower, platters, and many other utilitarian and decorative objects.



Artesano de CALA haciendo sus labores / Artisan of CALA doing his work.

QUÉ DEBES SABER:

Dentro del taller puedes ver los distintos procesos de elaboración de las cerámicas, que van desde la preparación del «bizcocho» hasta el esmaltado y el delicado trabajo de decorado de las piezas.

WHAT YOU SHOULD KNOW:

Inside the workshop you can see the different processes of elaboration of the ceramics, ranging from the preparation of the “bizcocho” or bisque to the glazing and the delicate work of decorating the pieces.



Piezas de CALA / Pieces of CALA.



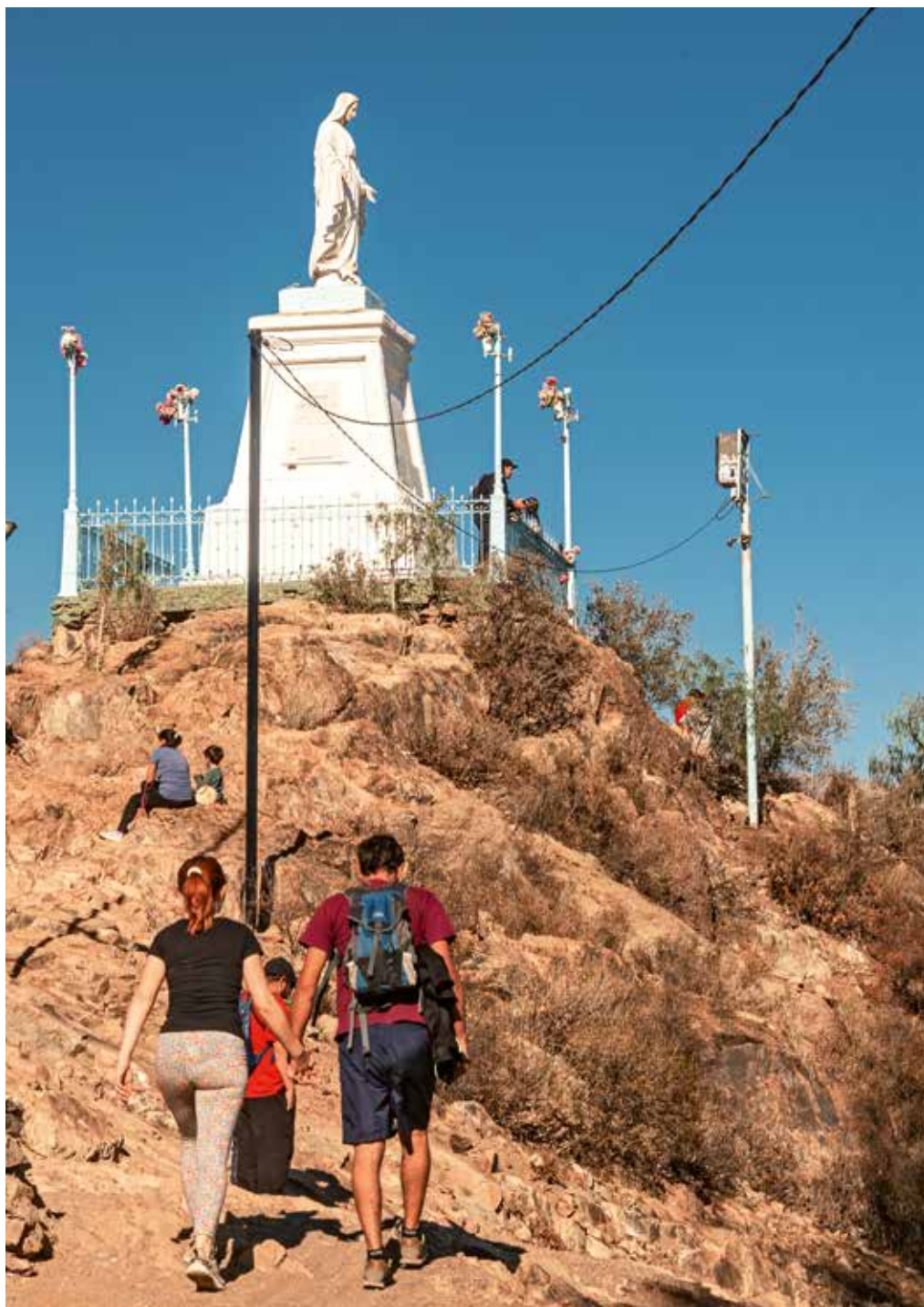
Piezas de CALA / Pieces of CALA.



Piezas de CALA / Pieces of CALA.



Artesana de CALA haciendo sus labores / Craftswoman of CALA doing her work.



QUÉ DEBES SABER: Está abierto al público y su acceso es gratuito. Se puede disfrutar de sus senderos destinados a caminatas, descenso y *mountain bike*.

WHAT YOU SHOULD KNOW: It is open to the public access free of charge. You can enjoy its trails for hiking, downhill and *mountain biking*.



UBICACIÓN:

Su acceso es por la calle Enrique de la Fuente (antiguo camino de Penco).

LOCATION:

Its access is through Enrique de la Fuente Street (Old road to Penco).

*Vista a cerro de la Virgen
/ View of La Virgen hill.*

CERRO DE LA VIRGEN

LA VIRGEN HILL



QUÉ VER / DÓNDE IR

El cerro de la Virgen del Valle, llamado originalmente por los indígenas Quicalcura o Tiquilcura, es uno de los hitos geográficos de la comuna. A sus pies, Ambrosio O'Higgins fundó la ciudad de Los Andes a fines del siglo XVIII, debido a su ubicación estratégica al término del recorrido cordillerano. En 1902, por iniciativa del párroco Estanislao Quiterio Guesalaga, se instaló la icónica estatua francesa de la Virgen del Valle como un monumento a la paz lograda recientemente con Argentina, luego de los problemas limítrofes. Esta escultura le entrega al cerro su nombre actual y se visualiza desde distintos puntos.

El cerro es uno de los lugares más valorados por los andinos. Este espacio concentra actividades que van desde peregrinaciones a la Virgen hasta caminatas que permiten una bella vista de la ciudad. Gabriela Mistral escribió un poema en su honor llamado «A la Virgen de la Colina».

WHAT TO SEE / WHERE TO GO

La Virgen del Valle Hill, originally called Quicalcura or Tiquilcura by the indigenous people, is one of the geographical landmarks of the commune. At its foot, Ambrosio O'Higgins founded the city of Los Andes in late 18th century, due to its strategic location at the end of the mountain range. In 1902, at the initiative of the parish priest Estanislao Quiterio Guesalaga, the iconic French statue of the Virgen del Valle was erected as a monument to the peace recently achieved with Argentina, after the bordering issues. This sculpture gives the hill its current name and can be seen from different points.

The hill is one of the most valued places by the Andean people. This space has activities ranging from pilgrimages to the Virgin to hikes that allow a beautiful panorama of the city. Gabriela Mistral wrote a poem in her honor called «A la Virgen de la Colina».

Vista al cerro de la Virgen / View of La Virgen hill.



IGLESIA PARROQUIAL DEL SANTO CRISTO DE LA SALUD

PARISH CHURCH OF THE SANTO CRISTO DE LA SALUD



DÓNDE IR

Es una de las iglesias más importantes de la ciudad por su historia y características arquitectónicas. Se comenzó a construir en 1935 por la Congregación Pasionista, que había llegado a Los Andes en 1918. El edificio y su convento anexo son obra del destacado arquitecto e ingeniero civil catalán José Forteza, mientras que su construcción estuvo a cargo del hermano Fermín Arana. La iglesia es mayoritariamente de albañilería y tiene influencia románica en sus arcos de bóveda y sus puertas de madera decoradas en bajorrelieve. Su particular campanario con techo de cobre es visible desde muchos sectores de Los Andes. Las dependencias de los religiosos se conectan entre sí y con la iglesia mediante bellos patios interiores.

WHERE TO GO

It is one of the most important churches in the city for its history and architectural features. Construction began in 1935 by the Passionist Congregation, which had arrived in Los Andes in 1918. The building and its attached convent are the work of the outstanding Catalan architect and civil engineer José Forteza, while its construction was in charge of Brother Fermín Arana. The church is mostly masonry and has Romanesque influence in its vaulted arches and wooden doors decorated in bas-relief. Its unique copper-roofed bell tower is visible from many parts of Los Andes. The religious quarters are connected to each other and to the church by means of beautiful interior patios.



UBICACIÓN / LOCATION:

Avenida
Chacabuco 88.

Interior de Iglesia Parroquial del Santo Cristo de la Salud / Interior of the Parish Church of Santo Cristo de la Salud.

BIBLIOTECA PÚBLICA HERMANO EMETERIO JOSÉ DE LOS ANDES

PUBLIC LIBRARY HERMANO EMETERIO JOSÉ DE LOS ANDES



**UBICACIÓN /
LOCATION:**
Independencia 594.

QUÉ DEBES SABER:

Su acceso es abierto a todo público. Para sacar libros, se debe ser socio de ella.

WHAT YOU SHOULD

KNOW: Access is open to the public. To borrow books, you must be a member of the library.



Exterior de Biblioteca Pública de Los Andes / Exterior of the Public Library of Los Andes.



DÓNDE IR

Fue creada alrededor de 1946 y funcionó en varios edificios hasta ubicarse el año 2005 en el actual, a los pies del cerro de la Virgen. Cuenta con una completa hemeroteca, además de diversas salas: infantil, de lectura, cintoteca y de computación. La biblioteca ofrece talleres, charlas y presentaciones artísticas y culturales, siendo un espacio que presta un gran servicio a la comunidad. En torno a ella existe la Agrupación de Amigos de la Biblioteca, que apoya su misión con actividades de extensión cultural y fomento de la lectura.

WHERE TO GO

It was created around 1946 and operated in several buildings until it was located in 2005 in the current one, at the foot of La Virgen hill. It has a complete newspaper library, as well as several rooms: children's, reading, film and computer rooms. The library offers workshops, lectures and artistic and cultural performances, being a space that provides great service to the community. The Agrupación de Amigos de la Biblioteca (Friends of the Library Association) supports its mission with cultural activities and the promotion of reading.

PASTELERÍA «LA COTA»

BAKERY «LA COTA»



«La Cota» con sus pasteles / «La Cota» with her cakes.



UBICACIÓN /
LOCATION:

San Eladio 555,
Villa Minera Andina.

QUÉ DEBES SABER: Se recomienda llamar previamente para verificar los productos disponibles. También se pueden hacer encargos de las preparaciones que se deseen.

WHAT YOU SHOULD KNOW: It is recommended to call in advance to verify the products available. You can also place orders for the products of your choice.



DÓNDE IR

María Reinaldina Vera, conocida como «la Cota», tiene su pastelería en la Villa Minera Andina. Sus especialidades son los dulces criollos —empolvados, tablillas de chancaca, alfajores, entre otros— y las tortas, especialmente la de milhojas. Estas preparaciones las aprendió de su madre en su tierra natal, Lagunillas, donde ella era cocinera del fundo del sector y dueña de una fuente de soda.

El talento culinario de la Cota se mezcla con su habilidad para la poesía popular; mientras cocina, va cantando y recitando sobre distintos temas. Por supuesto, la gastronomía es uno de ellos, y ha adaptado ritmos de populares canciones chilenas para homenajear a algunas preparaciones típicas. Debido a estas aptitudes, la Cota se ha transformado en todo un personaje en Los Andes, siendo una invitada habitual de las actividades comunales.

WHERE TO GO

María Reinaldina Vera, known as «La Cota», has her bakery in the Villa Minera Andina. Her specialties are Creole sweets such as empolvados or powder buffs, tablillas de chancaca or leaves stuffed with panela cream, alfajores or caramel-filled sandwich cookies, among others, and cakes, especially milhojas or mille-feuille. She learned these recipes from her mother in her hometown, Lagunillas, where she was the cook at a local land estate of the region and owner of a local restaurant.

Cota's culinary talent is combined with her ability for popular poetry; while she cooks, she sings and recites about different topics. Of course, gastronomy is one of them, and she has adapted rhythms from popular Chilean songs to pay homage to some typical preparations. Due to these skills, la Cota has become a character in Los Andes, being a regular guest at community activities.

CASONA CALLE ESMERALDA

CALLE ESMERALDA MANOR



QUÉ VER

En Los Andes aún es posible toparse con huellas del paisaje agrícola que predominó con anterioridad.

Un ejemplo es la casona de estilo colonial de calle Esmeralda, construcción de dos pisos y adobe que, por su arquitectura tradicional y sus grandes dimensiones, salta rápidamente a la vista desde la calle señalada. Su planta tiene forma de «C» y a su alrededor se observan plantaciones y ruinas de edificaciones productivas que ponen de manifiesto la importancia agrícola que tuvo la zona.

Pese a que esta construcción presenta un deterioro evidente, es un recuerdo vivo de la arquitectura rural cada vez más escasa en el sector.

WHAT TO SEE

In Los Andes it is still possible to find traces of the agricultural landscape that once prevailed. An example is the colonial-style manor on Esmeralda Street, a two-story adobe building that, due to its traditional architecture and large dimensions, quickly stands out from the street. Its floor plan has a «C» shape and around it there are plantations and ruins of productive buildings that show the agricultural relevance of the area.

Despite the clear deterioration of this construction, it is a living reminder of the rural architecture that is becoming increasingly scarce in the area.



Fachada principal de casona en calle Esmeralda / Main facade of large house on the Esmeralda Street.



UBICACIÓN: Calle Esmeralda, a unos trescientos metros al poniente de circunvalación Juan Pablo II.

LOCATION: Esmeralda Street, about three hundred meters west of the Juan Pablo II ring road.

CECINAS OMEÑACA

CECINAS OMEÑACA



DÓNDE IR

La industria agroalimentaria ha sido fundamental en la zona, existiendo desde los albores del siglo XX emblemáticas fábricas de este tipo. Una de ellas es Cecinas Omeñaca, creada por Andrés Omeñaca, inmigrante español que llegó en 1904 e instaló junto a su esposa, Benita Ruiz, un negocio en calle Maipú donde se elaboraban productos típicos españoles. Actualmente el negocio es liderado por los hermanos Valentín y Eduardo Omeñaca, y pese al crecimiento de la empresa y la modernización de sus instalaciones, ambos buscan seguir elaborando cecinas que rescatan las recetas y el sabor tradicional.

WHERE TO GO

The agri-food industry has been pivotal in the area, and there have been emblematic factories of this type since the early 20th century. One of them is Cecinas Omeñaca, created by Andrés Omeñaca. A Spanish immigrant who arrived in 1904 and set up with his wife, Benita Ruiz, a business on the street Maipú where typical Spanish products were made. Currently the business is led by the brothers Valentín and Eduardo Omeñaca, and despite the growth of the company and the upgrade of its facilities, both continue to produce cured meats that keep the recipes and traditional flavor.

QUÉ DEBES SABER:

Tiene una sala de ventas donde se puede encontrar la variedad de sus productos.

WHAT YOU SHOULD

KNOW: It has a sales room where you can find a variety of products.



UBICACIÓN / LOCATION:

Avenida Pascual
Baburizza 1357.



Sala de ventas Cecinas Omeñaca / Sales room of Cecinas Omeñaca.



Fachada exterior Cecinas Omeñaca / Exterior facade of Cecinas Omeñaca.

COQUIMBITO

COQUIMBITO



DÓNDE IR

Este tradicional sector de Los Andes es el punto de conexión entre la ciudad y el camino cordillerano.

Sus orígenes se sitúan en el fundo Coquimbito, propiedad de la familia Avendaño, del que aún se conservan su casona y capilla. Se piensa que este pequeño poblado se originó durante el siglo XIX a partir del fundo.

Sus construcciones ubicadas alrededor de la avenida General del Canto se distinguen por una arquitectura tradicional de fachada continua de baja altura y pocos vanos. Todavía es factible notar estructuras construidas en tierra cruda, muros de cierre de adobe y tapial, viviendas de adobe con revoque de barro, y estucos de yeso y cal pintados.

Se ubica en torno a los hitos paisajísticos de la zona: el cerro de la Virgen, la cuenca del río Aconcagua y el cerro Paidahuén, teniendo un emplazamiento privilegiado.

QUÉ DEBES SABER: Cuenta con un mirador que da hacia el río Aconcagua, donde además del río y el cerro Paidahuén justo al frente, se aprecian otros cerros notables como el Mocoen y el Alto del Cobre.

WHERE TO GO

This traditional sector of Los Andes is the connection between the city and the mountain road. Its origins can be traced back to the Coquimbito farm, owned by the Avendaño family, whose manor and chapel are still preserved. This small town probably originated in the 19th century from the land estate.

Its buildings erected around the avenue General del Canto are characterized by a traditional architecture with a continuous low-height façade and few openings. You can still appreciate structures built with raw earth, mudbrick and rammed earth walls, adobe houses with mud plaster, and painted plaster and lime stucco.

It is placed around the landscape landmarks of the area: La Virgen hill, the Aconcagua river basin and Paidahuén hill, thus having a privileged location.

WHAT YOU SHOULD KNOW: It has a viewing point overlooking the Aconcagua River, where in addition to the river and the Paidahuén Hill just in front, other notable hills such as the Mocoen and Alto del Cobre can be seen.

Vista panorámica hacia Coquimbito / Panoramic view towards Coquimbito.



CASA GABRIELA MISTRAL

GABRIELA MISTRAL HOUSE

QUÉ DEBES SABER: La casona fue recientemente adquirida por la Municipalidad de Los Andes y se está trabajando en un plan de recuperación para transformarla en casa-museo.

WHAT YOU SHOULD KNOW: The manor was recently acquired by the Municipality of Los Andes and a recovery plan is under way to transform it into a house-museum.

UBICACIÓN / LOCATION:

General del Canto 662.



QUÉ VER

Lucila Godoy —nombre original de la poeta— llegó a Los Andes en el invierno de 1912, como profesora de Castellano e Historia y Geografía en el Liceo de Niñas de la ciudad. Unos meses después arrendó el segundo piso de una casa ubicada en Coquimbito, en la que residió hasta 1918.

Además de la importante labor que cumplió como profesora, durante estos años se consolidó como poeta. En 1914 obtuvo reconocimiento nacional al ganar los Juegos Florales por los Sonetos de la muerte, adquiriendo de forma definitiva su seudónimo «Gabriela Mistral». También escribió gran parte de su primer libro *Desolación* y forjó lazos que serán cruciales en su vida, como la amistad con Pedro Aguirre Cerda. El emplazamiento único de la casa, entre el río Aconcagua, el cerro de la Virgen y la vista cordillerana, junto con su espacio exterior dotado de árboles frutales y huertas, la acogieron e inspiraron durante este periodo.



*Exterior de la casa en la que habitó Gabriela Mistral
/ Exterior of the house where Gabriela Mistral lived.*

WHAT TO SEE

Lucila Godoy —the poet's original name— arrived in Los Andes in the winter of 1912, as a teacher of Spanish, History and Geography at the Liceo de Niñas public school of the city. A few months later she rented the second floor of a house located in Coquimbito neighborhood, where she lived until 1918.

In addition to her remarkable work as a teacher, during these years she established herself as a poet. In 1914 she obtained national recognition when she won the Floral Games for her *Sonnets of Death*, acquiring her pseudonym «Gabriela Mistral». She also wrote a large part of her first book *Desolation* and built relationships that would be crucial in her life, such as her friendship with the then president Pedro Aguirre Cerda. The unique location of the house, between the Aconcagua River, La Virgen hill and the mountain range view, along with its outdoor space with fruit trees and vegetable gardens, welcomed and inspired her during this period.

LOS ANDES CORDILLERA

LOS ANDES MOUNTAIN RANGE

Gran parte de la comuna es comprendida por el paisaje cordillerano, que se extiende desde Coquimbito hasta el límite con Argentina. A continuación los invitamos a iniciar este recorrido en el que la vía principal es la ruta CH-60, comúnmente llamada Camino Internacional, y donde la belleza natural de la montaña se entremezcla con construcciones, infraestructuras y formas de habitar el territorio que nos muestran cómo los distintos grupos humanos a lo largo de la historia han adaptado el entorno cordillerano para hacerlo más habitable, dejando una huella que hoy es parte de la identidad y patrimonio cultural de los andinos.

A large section of the commune is surrounded by the mountain range scenery, which extends from Coquimbito to the border with Argentina. Below we invite you to start this tour on the CH-60 route, commonly called Camino Internacional or International Highway. Where the natural beauty of the mountains mingles with buildings, infrastructure and ways of inhabiting the territory that show us how various human groups throughout history have adapted the mountain environment to make it more habitable. Leaving a mark that today is part of the identity and cultural heritage of the Andean people.

Parque Andino Juncal / Juncal Andean Park.

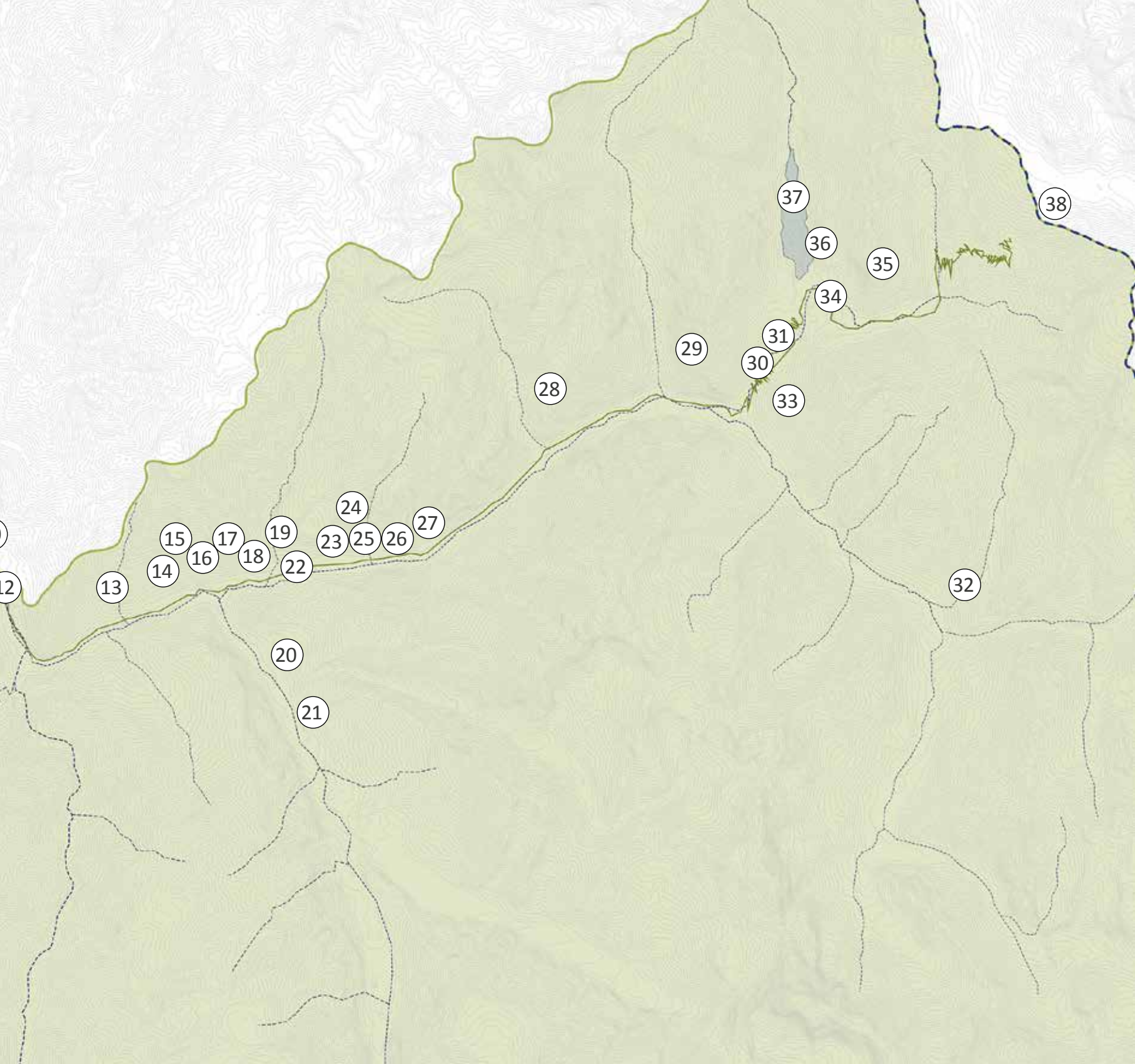






LOS ANDES CORDILLERA / LOS ANDES MOUNTAIN RANGE

1. Río Aconcagua / Aconcagua River
2. Cuartel y Museo Regimiento Reforzado N° 3 Yungay / Barracks and Museum Reinforced Regiment N° 3 Yungay
3. Central Chacabucuito / Chacabucuito Power Plant
4. Algarrobo de San Martín / Algarrobo de San Martín
5. Cerro Mercachas / Mercachas Hill
6. Arrieros Primera Quebrada / Muleteers of Primera Quebrada
7. Arrieros Río Colorado / Muleteers of Río Colorado
8. Capilla Nuestra Señora de la Luz / Nuestra Señora de la Luz chapel
9. Central Los Quilos / Los Quilos Power Plant
10. Tambo Salto del Soldado / Tambo Salto del Soldado
11. Túnel Ferrocarril Trasandino / Trans-Andean tunnel
12. Salto del Soldado / Salto del Soldado
13. Cabrería Queso Riecillos / Goatherd Queso Riecillos
14. Central Blanco y Juncal / Blanco and Juncal Power Plants
15. Ex Hotel de Río Blanco / Former Río Blanco Hotel
16. Capilla Nuestra Señora de los Desamparados / Nuestra Señora de los Desamparados chapel
17. Restaurant La Frontera / Restaurant La Frontera
18. Estación Río Blanco / Río Blanco Station
19. Arrieros Río Blanco / Muleteers of Río Blanco
20. Piscicultura / Fish Farm
21. Saladillo / Saladillo
22. Cuartel y Museo de Escuela de Montaña de Río Blanco / Río Blanco Mountain School Barracks and Museum
23. Central Juncalito / Juncalito Power Plant
24. Restaurante Los Ventisqueros / Restaurante Los Ventisqueros
25. Central Hornitos / Hornitos Power Plant
26. Restaurant Sol y Nieve / Restaurant Sol y Nieve
27. Sitio Combate Guardia Vieja / Guardia Vieja Combat Site
28. Cajón del Peñón / Cajón del Peñón
29. Cajón Ojos de Agua / Cajón Ojos de Agua
30. Ruinas antiguos hoteles y posadas Juncal / Ruins of old Juncal hotels and inns
31. Casucha de Correos Juncal / Juncal Post Office Shack
32. Parque Andino Juncal / Juncal Andean Park
33. Ruinas campamento y Estación Hermanos Clark / Camp ruins and Hermanos Clark Station
34. Explanada de Juncalillo / Juncalillo Esplanade
35. Complejo Fronterizo de Los Libertadores / Los Libertadores Border Complex
36. Hotel Portillo / Hotel Portillo
37. Laguna del Inca / Laguna del Inca
38. Cristo de los Andes / Christ of the Andes



RÍO ACONCAGUA

ACONCAGUA RIVER



QUÉ VER

El río Aconcagua va desde su nacimiento en la alta cordillera, en la confluencia de los ríos Juncal y Colorado, hasta su desembocadura en la comuna de Concón, atravesando así la Región de Valparaíso de este a oeste. Es, además, la división natural entre la comuna de Los Andes y San Esteban al norte; su recorrido se da en forma paralela al Camino Internacional, por lo que puede ser apreciado constantemente en el recorrido hacia la frontera con Argentina.

WHAT TO SEE

The Aconcagua River runs from its source in the high mountain range, at the confluence of Juncal and Colorado rivers to its mouth in the commune of Concón, crossing the Valparaíso Region from east to west. It is also the natural division between the commune of Los Andes and San Esteban to the north. Its watercourse runs parallel to the Camino Internacional or International Highway, so it can be constantly appreciated on the way to the border with Argentina.



Río Aconcagua / Aconcagua River.

CUARTEL Y MUSEO REGIMIENTO REFORZADO N° 3 YUNGAY



DÓNDE IR

Esta unidad militar ubicada en el sector de Coquimbito fue creada en 2001 a partir de la fusión de los regimientos Guardia Vieja N° 18 de Los Andes, Yungay N° 3 de San Felipe e Ingenieros de Puente Alto. Su edificio es un conjunto arquitectónico que data de fines de la década de 1920, compuesto por varias construcciones de hormigón y piedra, en las que también funcionó el Destacamento andino N° 2, y posteriormente el regimiento de Guardia Vieja hasta su fusión. Tiene un **museo** que resguarda una colección de objetos relacionados con la historia del Ejército y la independencia, entre estos una maqueta recreativa del cruce del Ejército de los Andes y el mausoleo del coronel Nicolás Maruri (1788-1866), oficial que participó del proceso independentista.



UBICACIÓN / LOCATION:

General del Canto 1059.

QUÉ DEBES SABER: El museo se encuentra abierto al público y su entrada es gratuita. Se puede visitar directamente o coordinar previamente la visita.

WHAT YOU SHOULD KNOW: The museum is open to the public access free of charge. You can visit it directly or coordinate your visit in advance.

BARRACKS AND MUSEUM REINFORCED REGIMENT N° 3 YUNGAY

WHERE TO GO

This military unit based in the Coquimbito sector was established in 2001 from the merger of regiments Guardia Vieja N° 18 of Los Andes, Yungay N° 3 of San Felipe and Ingenieros of Puente Alto. Its building is an architectural ensemble from the late 1920s, composed of several concrete and stone constructions, which also housed the Andean Detachment No. 2. And later the Guardia Vieja regiment until its merger. Its **museum** houses a collection of objects related to the history of the Army and the Independence, such as a recreational scale model of the Army of the Andes crossing. And the mausoleum of Colonel Nicolás Maruri (1788-1866), an officer who took part in the independence process.

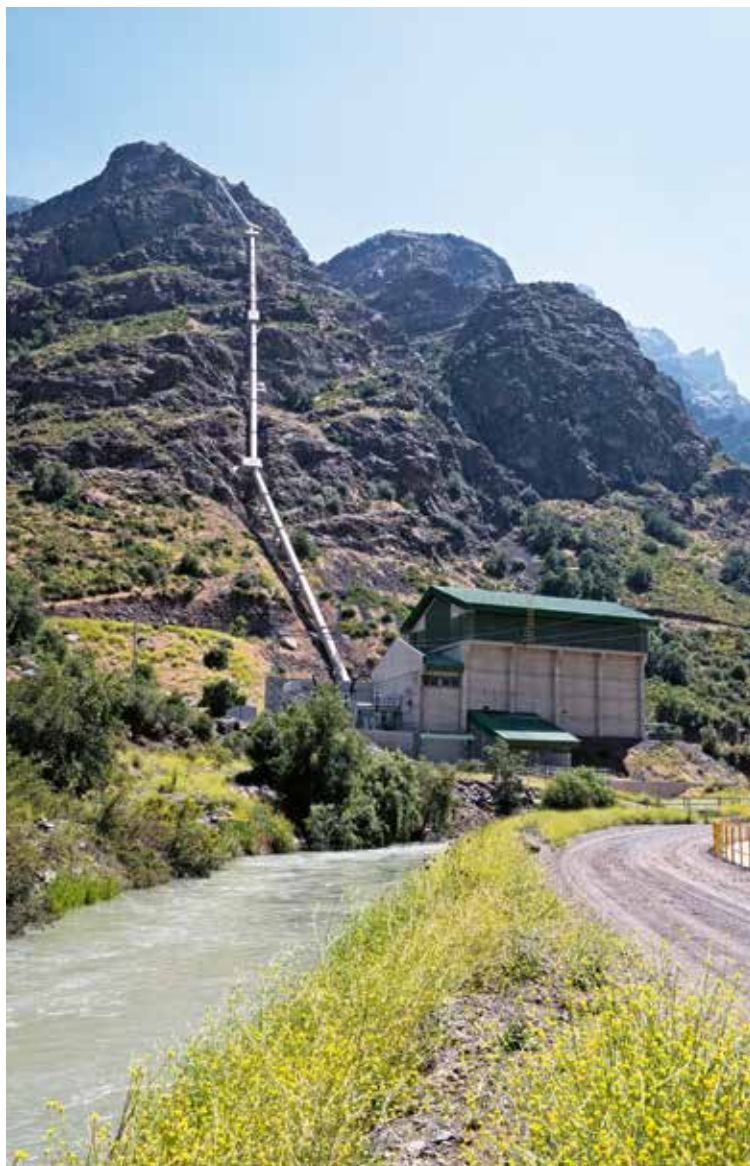


Exterior de Regimiento Reforzado N°3 Yungay / Exterior of Reinforced Regiment 3 Yungay building.

HIDROELÉCTRICAS

HYDROELECTRIC PLANTS

(SAUCE, LOS QUILOS, BLANCO, JUNCAL, JUNCALITO, CHACABUQUITO, HORNITOS)



Central hidroeléctrica Hornitos / Hydroelectric power station Hornitos.



QUÉ VER

La cordillera no solo ofrece hermosas vistas, sino también el desarrollo de actividades productivas que hacen posible la vida humana. En distintos puntos del Camino Internacional se localizan centrales hidroeléctricas que aprovechan el río y las pendientes para transformar el agua en electricidad. La primera central en construirse fue la Generadora Eléctrica Sauce Los Andes en 1911, destinada a la electrificación de la ciudad. Por su parte, la empresa Colbún tiene el **Complejo Aconcagua** conformado por seis centrales de pasada a lo largo del camino, cinco de las cuales se encuentran en la comuna de Los Andes: **Hornitos, Juncalito, Juncal, Blanco y Chacabuquito.**

Desde el Camino Internacional se pueden observar las tuberías por donde baja el agua desde las alturas y las casas de máquinas donde se hallan las turbinas que transforman la energía mecánica en eléctrica.

WHAT TO SEE

The mountain range not only offers beautiful views, but also the development of productive activities that make human life possible. At different points along the Camino Internacional or International Highway, you can see hydroelectric power plants that take advantage of the river and the slopes to transform water into electricity. The first plant was the Generadora Eléctrica Sauce Los Andes in 1911, for urban electrification purposes. The company Colbún has the **Aconcagua Complex** consisting of six run-of-river power plants along the road, five of which are in the commune of Los Andes: **Hornitos, Juncalito, Juncal, Blanco and Chacabuquito.**

From the Camino Internacional or International Highway you can see the pipes that channel water down from the heights and the powerhouses where the turbines that transform mechanical energy into electrical energy are located.



Central hidroeléctrica Aconcagua (Juncal y Blanco) / Hydroelectric power station Aconcagua (Juncal and Blanco).



UBICACIÓN:

- Central Chacabuquito: Camino Internacional (ruta CH-60), km 8.
- Central Los Quilos: Camino Internacional (ruta CH-60), km 20.
- Centrales Blanco y Juncal: Camino Internacional (ruta CH-60), km 32.
- Centrales Hornitos y Juncalito: Camino Internacional (ruta CH-60), km 40.

LOCATION:

- Chacabuquito Power Plant: Camino Internacional (route CH-60), km 8.
- Los Quilos Power Plant: Camino Internacional (route CH-60), km 20.
- Blanco and Juncal Power Plants: Camino Internacional (route CH-60), km 32.
- Hornitos and Juncalito Power Plants: Camino Internacional (route CH-60), km 40.

CAMINO DEL INCA: TAMBO SALTO DEL SOLDADO

INCA TRAIL: TAMBO SALTO DEL SOLDADO



Vista aérea de tambo Salto del Soldado / Aerial view of Salto del Soldado tambo.



QUÉ VER

Conocido también como Qhapaq Ñan, fue la columna vertebral del Imperio inca y en sus más de treinta mil kilómetros conectó a varios centros productivos, administrativos y ceremoniales de las culturas andinas que pasaron a ser parte del Imperio. Además del camino longitudinal principal, existieron vías latitudinales que conectaron pasos cordilleranos, como el camino Mendoza-Los Andes. Aún hoy es posible apreciar parte de aquel trazado, como también vestigios de sus tambos, que eran puntos de intercambio y detención localizados a lo largo del camino. En sectores como Salto del Soldado y Ojos de Agua persisten ruinas de **antiguos tambos**, que han sido valiosos objetos de estudio arqueológico para comprender la presencia inca en el territorio.



UBICACIÓN: Las ruinas de este tambo están situadas a la altura del km 25,8 ruta CH-60.

Los vestigios se encuentran en la base poniente del farellón rocoso del Salto del Soldado, en la ribera sur del río Blanco.

LOCATION: The ruins of this tambo are located at km 25.8 route CH-60. Vestiges can be found at the western foot of the rocky cliff of Salto del Soldado, on the south bank of the Blanco River.

WHAT TO SEE

It was the backbone of the Inca Empire, also known as Qhapap Ñan, a road network that covered more than thirty thousand kilometers and linked several productive, administrative and ceremonial centers of the Andean cultures that gradually became part of the Empire. In addition to the main longitudinal road, there were latitudinal roads that connected mountain passes, such as the Mendoza-Los Andes road. Even today it is possible to observe a section of that route, as well as remains of its tambos, which were exchange and stopover points along the road. In sectors such as Salto del Soldado and Ojos de Agua, ruins of **ancient tambos** still exist, which have been valuable objects of archaeological survey to understand the Inca presence in the territory.

ARRIEROS DE PRIMERA QUEBRADA, RÍO BLANCO Y RÍO COLORADO

MULETEERS OF PRIMERA QUEBRADA, RÍO BLANCO AND RÍO COLORADO



DÓNDE IR

La cultura arriera ha estado presente en Los Andes a lo largo de toda su historia. Durante siglos, los arrieros se encargaron del tráfico comercial transcordillerano. Con la construcción del ferrocarril y luego el transporte rodoviario, los arrieros dejaron de ser requeridos como transportistas. Sin embargo, gracias a la diversificación que ha tenido la actividad al vincularse con otras áreas como la minería y el turismo, este oficio ancestral ha resistido en el tiempo y aún es posible ver arrieros en los sectores de Primera Quebrada, Río Colorado y Río Blanco. Ellos complementan el arreo de ganado con el turismo de montaña, encargándose de la guía y el traslado de visitantes interesados en los atractivos de la zona y sus cercanías: Nido de Cóndores, laguna El Toro, cajón El Peñón, Juncal, Ojos de Agua, entre otros.

La localidad de Primera Quebrada, es el acceso natural para ascender el cerro Mocoen a 2.693 m.

WHERE TO GO

The muleteer culture has been present in Los Andes throughout its history. For centuries, muleteers were in charge of the cross-border commercial traffic. With the construction of railways followed by road transport, muleteers were no longer required as carriers. However, thanks to the diversification of the activity by linking it to other areas such as mining and tourism, this ancestral trade has endured over time and it is still possible to see muleteers in Primera Quebrada, Río Colorado and Río Blanco sectors. They complement cattle herding with mountain tourism, guiding and transporting visitors interested in the local attractions and its surroundings: Nido de Cóndores, El Toro lagoon, El Peñón canyon, Juncal, Ojos de Agua, among others.

Primera Quebrada village is the natural access to ascend the Mocoen hill at 2,693 m.a.s.l.



UBICACIÓN: Primera Quebrada, ruta CH-60, km 13; Río Colorado, ruta CH-60, km 18; Río Blanco, ruta CH-60, km 34.

LOCATION: Primera Quebrada, route CH-60, km 13; Río Colorado, route CH-60, km 18; Río Blanco, route CH-60, km 34.

QUÉ DEBES SABER: El turismo de montaña se desarrolla en buena condición de tiempo, principalmente en primavera, verano y comienzos del otoño, según las condiciones meteorológicas.

WHAT YOU SHOULD KNOW: Mountain tourism is developed in good weather conditions, mainly in spring, summer and early fall, depending on the climate.



Juvenal Calderón, arriero del sector de Río Blanco / Juvenal Calderón, muleteer of the sector of Río Blanco.



Cerro Mercachas / Mercachas Hill.

CERRO MERCACHAS

MERCACHAS HILL

QUÉ DEBES SABER: En los últimos años, se ha buscado rescatar el valor sagrado del cerro. Un ejemplo ha sido el Baile Chino Adoratorio Cerro Mercacha, cuya figura de adoración es este hito geográfico.

WHAT YOU SHOULD KNOW: In recent years, efforts have been made to rescue the sacred value of the hill. An example is the Cerro Mercacha Chinese Worship Dance, whose worship figure is this geographical landmark.



UBICACIÓN: Al sureste de Los Andes. Se accede desde El Sauce, en la autopista Los Libertadores (ruta 57).

LOCATION: Southeast of Los Andes. It is accessed from El Sauce, on Los Libertadores highway (route 57).



QUÉ VER

Este cerro de 1645 m se encuentra en la cumbre de un conjunto montañoso de la cordillera andina. La cima es una planicie que se extiende por más de trescientos metros de largo, por lo que también se conoce con el nombre de La Mesa. Su llamativa forma, junto con su visibilidad desde diferentes puntos del valle, lo transforman en uno de los principales hitos geográficos, mientras que su condición de mirador permite apreciar desde ahí las cuencas de Los Andes y San Felipe, así como el monte Aconcagua y la cordillera de los Andes.

El Mercachas tiene además un valor simbólico por el rol que desempeñó durante la presencia inca en la zona. En él se han hecho hallazgos arqueológicos que van desde ruinas de construcciones a petroglifos y fragmentos cerámicos, los que han posibilitado concluir que fue un sitio inca de uso ceremonial en fechas importantes del calendario imperial. La cumbre del cerro está circundada por un muro perimetral cuyas bases aún se puede apreciar.

WHAT TO SEE

This hill of 1645 m is located at the summit of a set of peaks of the Andean Mountain range. The summit is a plain with an extension of more than three hundred meters. That is why it is also known as La Mesa or The Table. Its striking shape, together with its visibility from different points of the valley, make it one of the main geographical landmarks. And its status as a panoramic viewpoint allows visitors to see Los Andes and San Felipe basins, as well as Mount Aconcagua and the Andes Mountains.

The Mercachas also has a symbolic value because of the role it played during the Inca presence in the area. There have been archaeological findings ranging from ruins of buildings to petroglyphs and ceramic fragments, which have led to the conclusion that it was an Inca ceremonial site used on important dates of the imperial calendar. The summit of the hill is surrounded by a perimetral wall whose foundations can still be seen.

CABRERÍAS

GOATHERDS



UBICACIÓN: Camino Internacional (ruta CH-60), km 28, Los Andes.

LOCATION: Camino Internacional (route CH-60), km 28, Los Andes.



DÓNDE IR

Debido al paisaje montañoso de Los Andes, junto con los arrieros, la criancería ha sido también una de sus actividades históricas. Si bien factores como la sequía hacen cada vez más difícil mantener a los animales, aún existen habitantes que viven de su ganado. Este es el caso de Hugo Navarro y Berta Arredondo, matrimonio del sector de Riecillos que cría cabras lecheras —siguiendo la tradición de la familia de Hugo— y sostiene un negocio llamado Queso Riecillos. Allí se pueden comprar deliciosos quesos de cabra artesanales, tanto blancos naturales como gourmet de distintos sabores (aceituna, ciboulette, orégano y merkén), siendo una alternativa excelente para quienes viven en los alrededores y también para quienes van de paso por el Camino Internacional.

WHERE TO GO

Due to the mountainous landscape of the Andes, along with the muleteers, animal farming has also been one of its historical activities. Although factors such as drought make it increasingly difficult to maintain the animals, there are still inhabitants who live off their livestock. This is the case of Hugo Navarro and Berta Arredondo, a married couple from the Riecillos sector, who raise dairy goats —following the tradition of Hugo's family— and run a business called Queso Riecillos. There you can buy tasty artisan goat cheeses, both natural white and gourmet with different flavors (olive, chives, oregano and merken), being an excellent option for those who live in the surrounding area and also for those who are passing through the Camino Internacional or International Highway.



Berta Arredondo con productos de su marca Queso Riecillos / Berta Arredondo with products of her Queso Riecillos brand.

QUÉ DEBES SABER:

La producción de queso de cabra va desde fines de octubre hasta mayo.

WHAT YOU SHOULD

KNOW: Goat cheese production is available from late October to May.

SALTO DEL SOLDADO

SALTO DEL SOLDADO



UBICACIÓN: En Camino Internacional (ruta CH-60), km 26-27, Los Andes.

LOCATION: On Camino Internacional (route CH-60), km 26-27, Los Andes.

QUÉ DEBES SABER:

Al costado del Camino Internacional hay una explanada, en la que se puede hacer una detención para contar con una mejor vista de este atractivo natural, del tambo del mismo nombre y del entorno paisajístico.

WHAT YOU SHOULD

KNOW: On the side of the Camino Internacional there is an esplanade, where you can make a stop to have a better view of this natural attraction, the tambo of the same name and the scenic surroundings.



Vista de Salto del Soldado / View of Salto del Soldado.



QUÉ VER

Este atractivo natural es una formación geológica producida por la erosión, visible desde el Camino Internacional. La leyenda que le dio su nombre y que ha sido transmitida por el relato oral dice que, en el periodo de la independencia, un soldado patriota logró escapar de la persecución realista realizando un espectacular salto sobre esta formación natural. Los españoles a caballo habrían quedado impresionados por esta hazaña y, atemorizados por el precipicio, no se atrevieron a saltar con sus cabalgaduras, de manera que el anónimo soldado pudo huir hasta Mendoza.

WHAT TO SEE

This natural attraction is a geological formation produced by erosion, visible from the Camino Internacional or International Highway. The legend that gave rise to its name has been orally transmitted and recounts that, during the independence period, a patriot soldier managed to elude the royalist persecution by making a spectacular jump over this natural formation. The Spaniards on horseback were impressed by this stunt and, frightened by the cliff, did not dare to jump with their horses, so that the anonymous soldier was able to flee to Mendoza.

CAPILLAS DE PIEDRA RÍO COLORADO Y RÍO BLANCO

RÍO COLORADO AND RÍO BLANCO STONE CHAPELS



Exterior de capilla Nuestra Señora de la Luz / Exterior of Nuestra Señora de la Luz chapel.



QUÉ VER

En el sector de Río Colorado hay una pequeña pero hermosa capilla de piedra edificada en 1952 en honor a la **Virgen Nuestra Señora de la Luz** y destinada a los trabajadores de la central hidroeléctrica Los Quilos. La construcción es de mampostería de piedra y en su fachada principal hay una torre campanario y la puerta de acceso de madera de medio punto.

Más arriba, en el poblado de Río Blanco, encontramos otra capilla de similares características, pero de mayores dimensiones, llamada **Nuestra Señora de los Desamparados**. Inaugurada en 1944, esta capilla, al igual que la anterior, es de mampostería de piedra y presenta en su fachada una torre campanario y un pequeño atrio de madera. En su interior se guarda una imagen de Nuestra Señora de los Desamparados, traída desde Valencia, España. Ambas construcciones nos muestran una arquitectura religiosa que toma elementos de la arquitectura de montaña.



UBICACIÓN: Camino Internacional (ruta CH-60), km 20, San Esteban (Nuestra Señora de la Luz).

Camino Internacional (ruta CH-60), km 33,5, Los Andes (Nuestra Señora de los Desamparados).

LOCATION: Camino Internacional (route CH-60), km 20, San Esteban (Nuestra Señora de la Luz).

Camino Internacional (route CH-60), km 33,5, Los Andes (Nuestra Señora de los Desamparados).

WHAT TO SEE

In the Río Colorado sector there is a small but beautiful stone chapel built in 1952 in honor of the **Virgin Nuestra Señora de la Luz** and available to the workers of the Los Quilos hydroelectric plant. It was constructed of stone masonry and on its main façade there is a bell tower and a semicircular wooden access door.

Further up, in the town of Río Blanco, we find another chapel of similar features but of larger dimensions, called **Nuestra Señora de los Desamparados**. Inaugurated in 1944, this chapel, like the previous one, is of stone masonry and has in its façade a bell tower and a small wooden atrium. In its interior is kept an image of Nuestra Señora de los Desamparados, brought from Valencia, Spain. Both constructions represent a religious architecture that takes elements from the mountain architecture.



Exterior de capilla Nuestra Señora de los Desamparados / Exterior of Nuestra Señora de los Desamparados chapel.

PUENTES, VÍAS Y TÚNELES DEL TRASANDINO

BRIDGES, TRACKS AND TUNNELS OF THE TRANS-ANDEAN



QUÉ VER

Puentes, vías y túneles hicieron posible el paso del Ferrocarril Trasandino por la cordillera. Estas obras fueron desarrolladas con rigor e ingenio, considerando la dureza de un escenario marcado por pendientes, avalanchas y derrumbes. Si bien parte de esta infraestructura se encuentra en desuso, puede ser aún observada en los tramos del Camino Internacional que van paralelos a las vías del tren.

WHAT TO SEE

Bridges, tracks and tunnels made possible the construction of the Trans-Andean Railroad across the mountain range. These infrastructures were developed with rigor and ingenuity, considering the harshness of a landscape marked by slopes, avalanches and landslides. Although part of this infrastructure is in disuse, it can still be observed in the sections of the Camino Internacional or International Highway that run parallel to the train tracks.



Bajada del Ferrocarril Trasandino / Descent of the Trans-Andean Railroad.



Túnel del Ferrocarril Trasandino en sector Salto del Soldado / Tunnel of the Trans-Andean Railroad in sector Salto del Soldado.

QUÉ DEBES SABER:

En el sector del Salto del Soldado se pueden admirar los impresionantes túneles del Trasandino excavados en la roca. Llamen también la atención el puente de hormigón y piedra en forma de arco, que une dos túneles para el paso de la vía del ferrocarril entre sus farellones rocosos, y otro notable puente de acero, madera y piedra, ubicado en el km 27.

WHAT YOU SHOULD KNOW:

In the Salto del Soldado section you can admire the impressive Trans-Andean tunnels carved into the rock. The concrete and stone bridge in the form of an arch, which joins two tunnels for the passage of the railroad between its rocky cliffs, and another remarkable bridge of steel, wood and stone, located at km 27, also call your attention.

EX HOTEL DE RÍO BLANCO

FORMER RÍO BLANCO HOTEL



QUÉ VER

La creación del Ferrocarril Trasandino fue un gran impulsor del turismo de montaña. Así aconteció con el ex Hotel Río Blanco —construido por orden de don Ignacio Segura, en 1917—, cercano a la estación de ferrocarril del mismo nombre. Su capacidad hospitalaria era de alrededor de ciento veinte huéspedes y dentro de sus instalaciones se incluyeron bellos jardines, un parque y una piscina. En su apogeo fueron muy famosas sus canchas de esquí, que recibieron a los practicantes expertos del deporte blanco. Ubicadas sobre Guardia Vieja, se accedía a ellas desde el hotel en mulas.

WHAT TO SEE

The creation of the Trans-Andean Railroad was a great promoter of mountain tourism. This was the case with the former Hotel Río Blanco, built by order of Don Ignacio Segura in 1917, near the railroad station of the same name. Its hospitality capacity was around one hundred and twenty guests and its facilities included beautiful gardens, a park and a swimming pool. In its heyday, its ski slopes were very famous, which received expert practitioners of this white sport. Located on Guardia Vieja, they were accessed from the hotel by mules.



Exterior de ex Hotel Río Blanco / Exterior of former Río Blanco Hotel.



UBICACIÓN:

Camino Internacional
(ruta CH-60), km 33,5
desde Los Andes.

LOCATION:

Camino Internacional
(route CH-60), km
33.5 from Los Andes.

ESTACIÓN RÍO BLANCO (MH)



RÍO BLANCO STATION (HM)



QUÉ VER

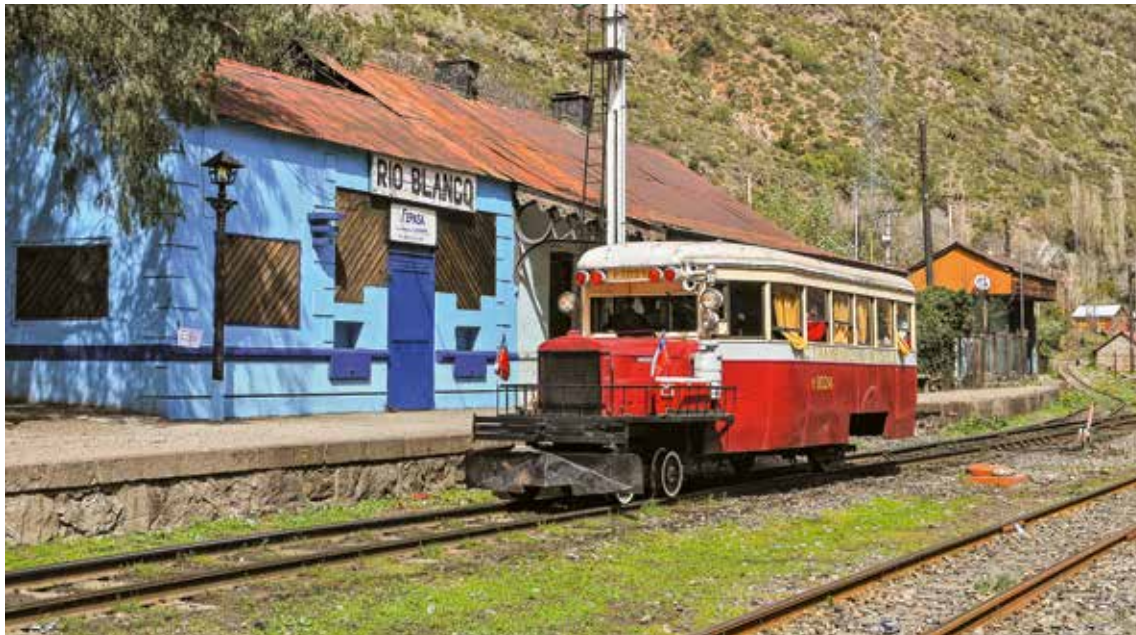
Esta estación del Ferrocarril Trasandino fue inaugurada en 1906 por el presidente Germán Riesco, cumpliendo desde sus inicios un papel importante, ya que, desde un poco más arriba, los trenes debían engranarse a la cremallera que permitía cruzar los tramos más exigentes de la ruta. Además de la estación, el conjunto tenía una oficina de correos, policlínico, retén de Carabineros, tornamesa, casa de máquinas y habitaciones para trabajadores y funcionarios ferroviarios.

Dentro de las estaciones de la ruta, esta es la que tiene mejores condiciones de conservación; aún preserva el cierre perimetral del sector norte de la vía férrea, y la estación sigue funcionando como punto de paso de trenes que transportan concentrado de cobre de la División Andina de Codelco.

WHAT TO SEE

This station of the Trans-Andean Railroad was inaugurated in 1906 by president Germán Riesco, playing an important role from its beginnings. Since, a little higher up, the trains had to be connected to the rack rail that allowed crossing the most demanding sections of the route. In addition to the station, the complex had a post office, polyclinic, police station, turntable, power house and rooms for workers and railway officials.

Among the stations along the route, this one is the best-preserved. It still has the perimetral closure of the northern sector of the railroad. And the station continues to operate as a passing point for trains carrying copper concentrate from Codelco's Andina Division.



Estación Río Blanco con Góndola Carril / Río Blanco Station with Gondola Rail.



UBICACIÓN: En localidad de Río Blanco, km 34, en la ribera sur del río Blanco, frente al Camino Internacional.

LOCATION: In the town of Río Blanco, km 34, on the south bank of Blanco River, opposite the Camino Internacional.

PISCICULTURA

FISH FARM



UBICACIÓN: Camino Piscicultura, ruta E-767, S/N Saladillo, a 3,4 km al SE de Río Blanco.

LOCATION: Camino Piscicultura, route E-767, S/N Saladillo, 3.4 km SE of Río Blanco.

QUÉ DEBES SABER: Actualmente no se encuentra abierta al público; sin embargo, se puede visitar con colegios o instituciones previa coordinación.

WHAT YOU SHOULD KNOW: Currently not open to the public. However, it can be visited with schools or institutions with prior coordination.



DÓNDE IR

Inaugurada en 1905, es la piscicultura más antigua de Chile y una de las pioneras en la crianza de truchas de Sudamérica. Este recinto cuenta con más de una docena de pequeñas lagunas en medio de un bosque de coníferas, donde es posible encontrar distintas especies salmonídeas. Fue nombrada así en honor a su creador, don Federico Albert Taupp, profesor y científico alemán que ejerció la docencia en la Universidad de Chile y fue precursor del naturalismo y la ecología en el país.

Ubicada en terrenos de la División Andina, es administrada desde los años ochenta por la Universidad Católica de Valparaíso y su propósito primordial es brindar apoyo en investigación y docencia. Actualmente, la piscicultura ha enfocado sus procedimientos hacia una producción ecológica y sostenible, bajo el concepto de acuicultura a pequeña escala integrada, sin aplicación de antibióticos, antifúngicos y otros químicos.



Piscicultura / fish farm.

WHERE TO GO

Inaugurated in 1905, it is the oldest fish farm in Chile and one of the pioneers in trout farming in South America. This enclosure has more than a dozen small lagoons in the middle of a coniferous forest, where it is possible to find different salmonid species. It was named after its creator, Mr. Federico Albert Taupp, a German professor and scientist who taught at the University of Chile and was a forerunner of naturalism and ecology in the country.

Located on land belonging to the División Andina, since the 1980s it has been managed by the Universidad Católica de Valparaíso and its main purpose is to provide support for research and teaching. Currently, fish farming has focused its procedures towards ecological and sustainable production, under the concept of integrated small-scale aquaculture, without the application of antibiotics, antifungals and other chemicals.

SALADILLO

SALADILLO



UBICACIÓN: 5 km al sur de la localidad de Río Blanco, en el curso inferior del río homónimo.

LOCATION: 5 km south of Río Blanco town, on the lower course of the river of the same name.



DÓNDE IR

Este pueblo minero surgió en terrenos del antiguo fundo Saladillo, para hospedar a trabajadores de la mina de División Andina. Fue proyectado por los arquitectos Sergio Alemparte y Ernesto Barreda y su construcción comenzó en 1967. Para emplazar sus viviendas se excavaron terrazas, levantando en la cota superior la casa destinada al gerente general. Luego, aprovechando el relieve del terreno que desciende gradualmente, venían las casas (staff), garden (casas dispuestas en bloques) y edificios de cuatro pisos, destinados sucesivamente a superintendentes, supervisores y empleados.

Tal como muchas ciudades industriales, el poblado contaba con distintas instalaciones para que los trabajadores desarrollaran su vida cerca del espacio de trabajo. Además de las viviendas, tenía hospital, capilla, servicios de comercio, escuelas, gimnasio, banco, biblioteca, piscina, sala de cine y canchas deportivas.

A finales de la década de los setenta se vio un abandono progresivo del campamento. Pese a esto, en la actualidad acoge a trabajadores y contratistas de Codelco y aún permanecen gran parte de sus instalaciones.



Antiguas edificaciones de Saladillo / Old buildings of Saladillo.

WHERE TO GO

This mining town was built on the grounds of the old Saladillo estate to house workers of the División Andina mine. It was designed by architects Sergio Alemparte and Ernesto Barreda and construction began in 1967. Terraces were excavated to locate the housing, and the residence for the general manager was built on the highest level. Then, taking advantage of the land relief that gradually descends, came the staff houses, garden (houses arranged in blocks) and four-story buildings, successively for superintendents, supervisors and employees.

Like many industrial cities, the town had different facilities for the workers to develop their lives near the workplace. In addition to housing, it had a hospital, chapel, commercial services, schools, gymnasium, bank, library, swimming pool, movie theater and sports fields.

At the end of the seventies, the camp was progressively abandoned. Despite this, it currently houses Codelco workers and contractors and most of its facilities still remain.

RESTAURANTES Y PICADAS DEL CAMINO INTERNACIONAL

RESTAURANTS ON THE CAMINO INTERNACIONAL



DÓNDE IR

El Camino Internacional ha sido históricamente una vía de paso para múltiples viajeros. Por ello, se ha necesitado de puntos de detención tanto para alojar como para abastecerse de provisiones. Si bien el recorrido por el camino ya no demora días, como sí ocurría antaño, sigue siendo habitual que los viajeros busquen lugares para detenerse un rato a descansar y comer. En torno al Camino Internacional, en la localidad de Río Blanco, se dispone de restaurantes como **La Frontera**, mientras que un poco más arriba, en el sector de Guardia Vieja, están los restaurantes **Los Ventisqueros y Sol y Nieve**, los que suelen destacarse por sus preparaciones típicas chilenas y su sabor casero.

WHERE TO GO

The Camino Internacional or International Highway has historically been a thoroughfare for many travelers. As a result, stopping points have been needed both for lodging and to stock up on supplies. Although the journey along the road no longer takes days, as it did in the past, it is still common for travelers to look for places to stop for a while to rest and eat. On the Camino Internacional, in the town of Río Blanco, there are restaurants such as **La Frontera**. While a little further up, in the Guardia Vieja sector, there are the restaurants **Los Ventisqueros and Sol y Nieve**, which are known for their typical Chilean cuisine and homemade taste.



Restaurante Los Ventisqueros de Guardia Vieja / Restaurant Los Ventisqueros de Guardia Vieja.



UBICACIÓN: Camino Internacional (ruta CH-60), km 34, Río Blanco (La Frontera). Camino Internacional (ruta CH-60), km 38, Guardia Vieja (Los Ventisqueros; Sol y Nieve).

LOCATION: Camino Internacional (route CH-60), km 34, Río Blanco (La Frontera). Camino Internacional (route CH-60), km 38, Guardia Vieja (Los Ventisqueros; Sol y Nieve).

CUARTEL Y MUSEO DE ESCUELA DE MONTAÑA DE RÍO BLANCO

RÍO BLANCO MOUNTAIN SCHOOL BARRACKS AND MUSEUM



DÓNDE IR

Fue creada en 1954 bajo el Gobierno del presidente Carlos Ibáñez del Campo con el fin de formar personal militar experto en montaña. La escuela se instaló en la localidad cordillerana de Río Blanco, en un edificio de estilo alpino construido en piedra, donde se mantiene hasta el día de hoy el centro de operaciones de la unidad. Junto con la escuela, se encuentra el **Museo de la Escuela de Montaña**, que reúne la historia de la especialidad. El museo cuenta con tres salas de exhibición donde los visitantes pueden ver tanto la relación histórica de Chile con la cordillera como la historia específica de la Escuela de Montaña del Ejército.

WHERE TO GO

It was created in 1954 under the government of president Carlos Ibáñez del Campo with the purpose of training expert military personnel in the mountains. The school was installed in the mountain town of Río Blanco, in an alpine style building made of stone, where the units operations center is maintained to this day. Along with the school, there is the **Mountain School Museum**, which shows the history of the specialty. The museum has three exhibition halls where visitors can see both Chile's historical bond with the mountain range and the specific history of the Army Mountain School.

QUÉ DEBES SABER:

El museo se encuentra abierto al público, pero se recomienda agendar previamente la visita.

WHAT YOU SHOULD

KNOW: The museum is open to the public, but it is recommended to schedule a visit in advance.

UBICACIÓN:

Camino Internacional (ruta CH-60), km 34,5, Río Blanco.

LOCATION:

Camino Internacional (route CH-60), km 34.5, Río Blanco.



Interior de Museo de la Escuela de Montaña de Río Blanco / Interior of the Museum of Río Blanco Mountain School.

CAJONES DEL PEÑÓN Y OJOS DE AGUA

CAJONES DEL PEÑÓN AND OJOS DE AGUA



UBICACIÓN:

Camino Internacional
(ruta CH-60), km 45
(Cajón del Peñón).

Camino Internacional
(ruta CH-60), km 48
(Cajón Ojos de Agua).

LOCATION:

Camino Internacional
(route CH-60), km 45
(Cajón del Peñón).

Camino Internacional
(route CH-60), km 48
(Cajón Ojos de Agua).



Cajón Ojos de Agua / Cajón Ojos de Agua.



DÓNDE IR

El cajón del Peñón, situado en el km 45 del Camino Internacional, se desarrolla hacia el norte de la ruta.

Es el acceso a los cerros de La Gloria, Glorieta y Bastión. Este abrupto cajón cordillerano es el curso del estero del mismo nombre.

Por su parte, **Ojos de Agua** es un cajón cordillerano de gran belleza por donde discurre el estero del mismo nombre. Junto al Camino Internacional, las aguas de este estero forman remansos cristalinos en su confluencia con el río Juncal. Es el acceso normal para ascender a los cerros La Parva (llamado Parva del Inca por los andinistas) y Ojos de Agua. Bajo la cumbre de este último, hay un hermoso glaciar.

WHERE TO GO

El Cajón del Peñón, located km 45 of the Camino Internacional or International Highway, runs to the north of the route. It accesses to the hills of La Gloria, Glorieta and Bastión. This abrupt mountain range canyon is the course of the stream of the same name.

On the other hand, **Ojos de Agua** is a mountain range canyon of great beauty through which the stream of the same name flows. Next to the Camino Internacional or International Highway, this stream waters form crystalline pools at its confluence with the Juncal River. It is the normal access to ascend to the hills La Parva (called Parva del Inca by the mountaineers) and Ojos de Agua. Under the summit of the latter, there is a beautiful glacier.



Algarrobo donde José de San Martín se habría detenido a descansar. Al fondo, desde la izquierda se observan los cerros Espinazo del Diablo, Alto de los Leones y Nevado del Juncal / The Carob tree where José de San Martín would have stopped to rest. In the background, from the left, the Espinazo del Diablo, Alto de los Leones and Nevado del Juncal mountains can be seen.

HITOS DEL EJÉRCITO DE LOS ANDES

LANDMARKS OF THE ARMY OF THE ANDES



QUÉ VER

Los Andes fue un lugar clave para la independencia de nuestro país. Su ubicación estratégica entre las provincias argentinas y la ciudad de Santiago lo transformó en el paso obligado de tropas realistas y patriotas en más de un momento del periodo independentista, siendo el paso del Ejército de los Andes el más notable de ellos. El 3 de febrero de 1817 una de las seis columnas del Ejército, comandada por el coronel Juan Gregorio de Las Heras, cruzó por los pasos de El Bermejo y de la Iglesia para dirigirse a Los Andes y luego a la cuesta de Chacabuco, donde los efectivos obtendrían el tan importante triunfo de la batalla de Chacabuco.

Es así como a lo largo del Camino Internacional podemos observar lugares que recuerdan el paso del Ejército. Entre ellos, está la **explanada de Juncalillo**, donde acampó el Ejército; la señalética del **combate de Guardia Vieja** (en el lugar del mismo nombre), que indica las cercanías de donde ocurrió el enfrentamiento; y el **Algarrobo de San Martín**, en el que, según cuenta el relato popular, el general argentino se habría detenido a tomar mate y descansar, en marzo de 1817 en su regreso desde Santiago a Mendoza.

WHAT TO SEE

Los Andes was a key place for the independence of our country. Its strategic location between the Argentinian provinces and the city of Santiago turned it into a mandatory route for royalist and patriot troops at more than one time during the independence period. The most remarkable was the passing of the Army of the Andes. On February 3, 1817, one of the six columns of the Army, commanded by Colonel Juan Gregorio de Las Heras, crossed both El Bermejo and La Iglesia passes to go to Los Andes and then to the hill of Chacabuco, where the troops would obtain their so important triumph in the battle of Chacabuco.

Therefore, along the Camino Internacional or International Highway we can observe places that remind us of the Army's passage. Among them, the **esplanade of Juncalillo**, where the Army camped; the signaling of the **combat of Guardia Vieja** (in the place of the same name), that indicates the proximities of the confrontation site; and the **Algarrobo de San Martín**, where, according to a popular account, the Argentinian general stopped to drink mate and to rest, in March of 1817 on his return from Santiago to Mendoza.

UBICACIÓN:

Explanada de Juncalillo: Camino Internacional (ruta CH-60), km 56, sector Juncalillo.

Sitio combate Guardia Vieja: Camino Internacional (ruta CH-60), km 38, en sector de Guardia Vieja.

Algarrobo de San Martín: A 6,5 km desde Los Andes, subiendo al lado izquierdo del Camino Internacional.

LOCATION:

Juncalillo Esplanade: Camino Internacional (route CH-60), km 56, Juncalillo sector.

Guardia Vieja Combat Site: Camino Internacional (route CH-60), km 38, in Guardia Vieja sector.

Algarrobo de San Martín: 6.5km from Los Andes, going up the left side of the Camino Internacional.



CASUCHA DE CORREOS JUNCAL (MH)

JUNCAL POST OFFICE SHACK (HM)



Casucha de correos de Juncal / Juncal Post Office Shack.



QUÉ VER

Los refugios de Correos—conocidos también como «casuchas de Correo»— fueron construcciones que se ubicaron en distintos puntos del camino de Los Andes a Mendoza para resguardar a los viajeros y mensajeros que recorrían el camino cordillerano. Estos refugios eran construcciones de ladrillo con mortero de cal y arena, y con espacio para quince personas, que estaban provistas de víveres como charqui, una arroba de yerba, otra de azúcar, una corta porción de ají y leña.

El sistema fue construido entre 1766 y 1772, a cargo de Ambrosio O’Higgins, y fueron ocho unidades en total (cuatro a cada lado de la cordillera). De los refugios chilenos, solo el de Juncal ha sido reconstruido, siendo un preciado testimonio de la travesía que significaba cruzar las montañas. Existen también las ruinas de las casuchas de La Cumbre y del Llano de la Calavera.



UBICACIÓN: Camino Internacional (ruta CH-60), km 52, sector de Juncal junto al actual Refugio Militar.

LOCATION: Camino Internacional (route CH-60), km 52, Juncal sector, next to the current Military Refuge.

WHAT TO SEE

The Post Office shelters —also known as Post Office shack— were constructions located at different points along the road from Los Andes to Mendoza to protect travelers and messengers who moved along the mountain road. These shelters were brick constructions with lime and sand mortar. And with space for fifteen people, which included some supplies such as charqui or dried meat, an arroba of yerba mate, another of sugar, a small portion of chili bell pepper and firewood.

The system was built between 1766 and 1772, in charge of Ambrosio O’Higgins, and there were eight units in total (four on each side of the mountain range). Of the Chilean refuges, only the one in Juncal has been reconstructed, being a valuable testimony of the journey that meant crossing the mountains. You can also see the ruins of the shacks of La Cumbre and Llano de la Calavera.



Casucha de correos de Juncal / Juncal Post Office Shack.

RUINAS ANTIGUOS HOTELES Y POSADAS JUNCAL

RUINS OF OLD JUNCAL HOTELS AND INNS



QUÉ VER

En el sector de Juncal se pueden observar ruinas de piedra que corresponden a posadas que prestaron alojamiento, alimentación y forraje a los viajeros cordilleranos. Una de las construcciones más llamativas es la que se encuentra a un costado del Refugio de Correos y que, entre 1889 y 1890, funcionó como campamento y central eléctrica para la construcción del Ferrocarril Trasandino. Posteriormente, fue el Hotel de los Expresos, afectado en 1941 por una fuerte avalancha.

WHAT TO SEE

In the Juncal sector you can see stone ruins that correspond to inns that provided lodging, food and hay for mountain travelers. One of the most striking constructions is the one located next to the Post Office Shelter, which, between 1889 and 1890, served as a camp and power plant for the construction of the Trans-Andean Railroad. Later, it was the Hotel de los Expresos, hit in 1941 by a strong avalanche.



UBICACIÓN:

Camino Internacional (ruta CH-60), km 52, sector de Juncal.

LOCATION:

Camino Internacional (route CH-60), km 52, Juncal sector.

Ruina de ex Hotel de los Expresos / Ruins of former Hotel de los Expresos.

RUINAS CAMPAMENTO Y ESTACIÓN HERMANOS CLARK

CAMP RUINS AND HERMANOS CLARK STATION



QUÉ VER

La Estación Hermanos Clark —llamada originalmente Estación Juncal— se inauguró en 1906 y fue uno de los puntos de operación y detención más importantes del Ferrocarril Trasandino en el sector cordillerano. Por su ubicación, se instaló una subestación eléctrica en 1927, que abastecía el tramo del ferrocarril Río Blanco-Las Cuevas y un centro de servicios para el mantenimiento de las vías, donde el personal de Vías y Obras y Servicios aseguraba el tráfico de los trenes. Por este motivo se construyó también un campamento que tenía viviendas y equipamiento—como escuela y retén de Carabineros— para los trabajadores y sus familias. Lamentablemente, hoy solo se pueden apreciar las ruinas de lo que fue la estación, su campamento y subestación eléctrica.

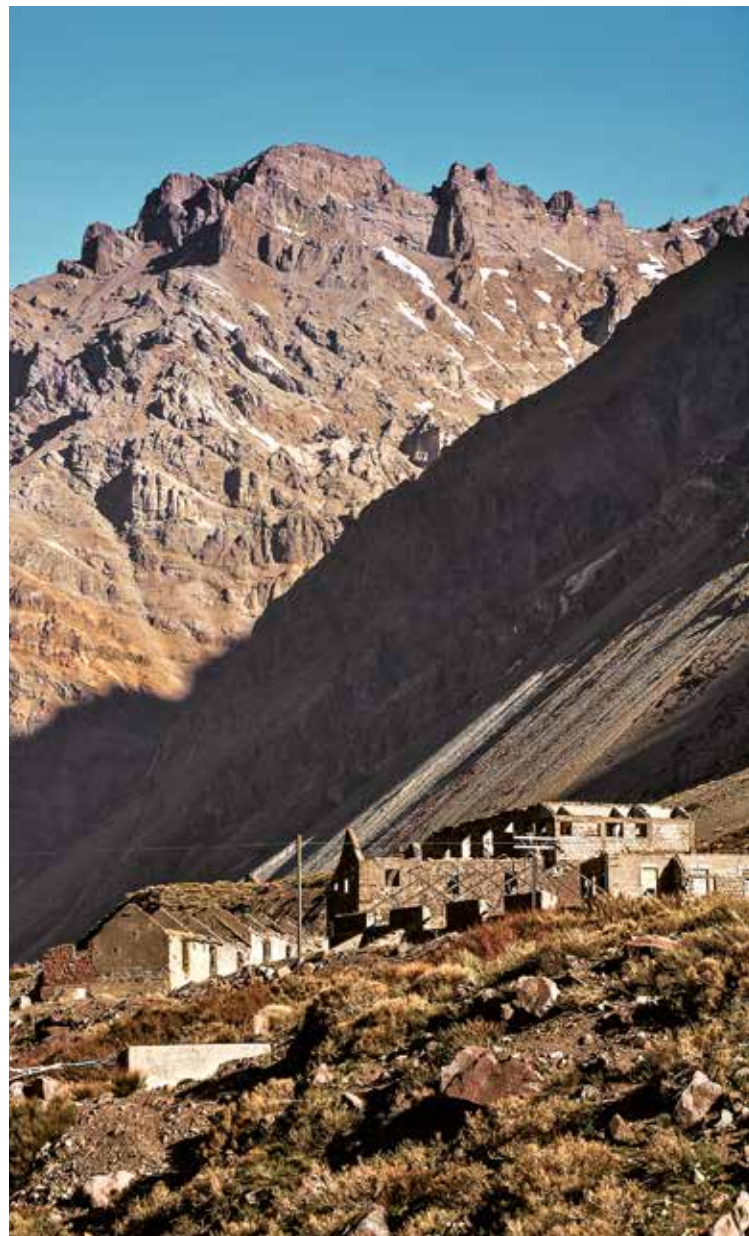
WHAT TO SEE

The Hermanos Clark Station —originally called Juncal Station— was inaugurated in 1906 and was one of the most important operation and stopover points of the Trans-Andean Railroad in the mountain sector. Due to its location, an electrical substation was installed in 1927, which supplied the Río Blanco-Las Cuevas railroad section and a service center for the maintenance of the tracks. Where the Track and Maintenance and Services personnel ensured the traffic of trains. For this reason, a camp was also built with housing and equipment, such as a school and a police station, for the workers and their families. Unfortunately, today only the ruins of the former station, its camp and electrical substation can be seen.



UBICACIÓN: En la ribera sur del río Juncal, al lado opuesto a la ruta E-781.

LOCATION: On the south bank of Juncal River, on the opposite side of Route E-781.



Ruina de Estación Hermanos Clark / Ruins of Hermanos Clark Station.



Guanacos en Parque Andino Juncal / Guanacos in Juncal Andean Park.

PARQUE ANDINO JUNCAL

JUNCAL ANDEAN PARK



DÓNDE IR

Este parque ubicado a los pies del glaciar Juncal es uno de los espacios de mayor valor ecológico del sector. En sus más de trece mil hectáreas existen decenas de glaciares (entre ellos, los glaciares Juncal y Monos de Agua) y varios humedales que permiten la conservación de la flora y fauna. El atractivo natural del parque invita a disfrutar de la naturaleza en actividades como senderismo, camping, observación de flora y fauna, fotografía y montañismo, siempre buscando la conservación ecológica y el turismo sustentable, que han sido los sellos de la comunidad Kenrick Lyon a su cargo. El 2010 el parque fue declarado sitio Ramsar, es decir, sitio de humedales de importancia internacional bajo la Convención de Ramsar. Entre las montañas circundantes se pueden admirar el Nevado del Juncal y el Alto de los Leones.

QUÉ DEBES SABER: Se debe pagar una entrada para el acceso general al parque. El pago por camping o alojamiento en refugios es aparte.

WHAT YOU SHOULD KNOW: An entrance fee must be paid for general access to the park. There is a separate fee for camping or lodging in shelters.

UBICACIÓN: En la ruta E-781, a 8 km desde Juncal, al SE de la ruta CH-60.

LOCATION: On route E-781, 8 km from Juncal, SE of route CH-60.



WHERE TO GO

This park located at the foot of the Juncal glacier is one of the most ecologically valuable spaces in the area. In its more than 13,000 hectares there are dozens of glaciers (including the Juncal and Monos de Agua glaciers) and several wetlands that allow the preservation of flora and fauna. The natural attraction of the park invites you to enjoy nature in activities such as hiking, camping, flora and fauna observation, photography and mountaineering. Always seeking ecological conservation and sustainable tourism, which have been the hallmarks of the Kenrick Lyon community in charge. In 2010 the park was declared a Ramsar site, meaning a wetland site designated to be of international importance under the Ramsar Convention. Among the surrounding mountains you can admire the Nevado del Juncal and Alto de los Leones.



Excursionistas en Parque Andino Juncal / Hikers in Juncal Andean Park.

HOTEL PORTILLO

HOTEL PORTILLO



DÓNDE IR

Si bien la construcción actual del Hotel Portillo es de 1949, tiene sus orígenes en 1896, cuando el antiguo campamento de construcción del Ferrocarril Trasandino, situado donde hoy está el Refugio Militar de la Escuela de Montaña en Portillo, fue habilitado como un sencillo hotel. A medida que fue aumentando el gusto por el esquí, surgió el interés del Ministerio de Obras Públicas por construir un hotel de mayores dimensiones. La obra del arquitecto Martín Lira Guevara comenzó a construirse en 1941 —en la ribera sur de la Laguna del Inca—, siendo el centro de esquí más antiguo de América del Sur. En 1966 fue sede del Campeonato Mundial de Esquí, consolidándose como uno de los centros más relevantes de la región.

Con el tiempo, las instalaciones de Portillo han aumentado. A su llamativo edificio principal, caracterizado por su forma curva y sus colores amarillo y azul, se le suman chalets, el Octógono Lodge y el Inca Lodge, que también cumplen funciones de hospedaje. A un costado del hotel se puede observar lo que fue la Estación de Portillo del Ferrocarril Trasandino.



Interior de Hotel Portillo / Interior of Hotel Portillo.

WHERE TO GO

Although the current construction of the Hotel Portillo dates back to 1949, it was originally built in 1896 as a construction camp of the Trans-Andean Railroad, located where the Military Refuge of the Mountain School in Portillo is today, which was converted into a simple hotel. As skiing became more popular, the Ministry of Public Works became interested in building a larger hotel. Designed by architect Martín Lira Guevara, its construction began in 1941 on the southern shore of Laguna del Inca lake, making it the oldest ski center in South America. In 1966 it hosted the World Ski Championship, consolidating its position as one of the most important ski centers in the region.

Over time, Portillo's facilities have grown. In addition to its striking main building, characterized by its curved shape and its yellow and blue colors, there are some chalets. The Octógono Lodge and the Inca Lodge, which also serve as lodging facilities. At one side of the hotel you can see what used to be the Portillo Station of the Trans-Andean Railroad.



UBICACIÓN: Camino Internacional (ruta CH-60), km 60, Los Andes.

LOCATION: Camino Internacional (route CH-60), km 60, Los Andes.

QUÉ DEBES SABER: Se pueden contratar planes por el día, como también alojarse por varias jornadas. Las fechas para esquiar en Chile pueden variar de año a año, pero generalmente la temporada es entre junio y septiembre.

WHAT YOU SHOULD KNOW: You can book packages for the day, as well as stay for several days. The dates for skiing in Chile may vary from year to year, but generally the season is between June and September.



Fachada principal de Hotel Portillo / Main facade of Hotel Portillo.



Laguna del Inca, al fondo, las cumbres de los Tres Hermanos / Laguna del Inca lake, in the background, the summits of the Three Brothers.

LAGUNA DEL INCA

LAGUNA DEL INCA



QUÉ VER/ DÓNDE IR

Detrás del Hotel Portillo se encuentra esta espectacular laguna de cuatro kilómetros de largo, destacable por su atractivo color turquesa, en especial en invierno al contrastar con el blanco de la nieve. Su belleza ha dado lugar a leyendas; la más conocida, aquella que da origen a su nombre, cuenta que el inca Illi Yupanqui se enamoró de la princesa Kora-Llé, la mujer más hermosa del Imperio. El día de su casamiento, a orillas de la laguna, la princesa cayó falleciendo al instante. En su tristeza, el inca enterró el cuerpo de su amada en las profundidades de la laguna, adquiriendo esta, mágicamente, el color de los ojos de la princesa. Desde ese día se dice que la laguna quedó encantada.

Además de su belleza visual, se realizan excursiones para recorrerla en balsas.

QUÉ DEBES SABER: La laguna se puede apreciar recorriendo algunas pistas de esquí o desde el mismo hotel. Desde la Laguna del Inca se observan también los cerros de los Tres Hermanos, La Parva, Caracoles, Cabeza del Inca, Ojos de Agua y otros.

WHAT YOU SHOULD KNOW: The lake can be appreciated when walking along some ski trails from the hotel. From Laguna del Inca you can also see the mountains of Tres Hermanos, La Parva, Caracoles, Cabeza del Inca, Ojos de Agua and others.

WHAT TO SEE/ WHERE TO GO

Behind the Hotel Portillo is this breathtaking four-kilometer lake, remarkable for its attractive emerald color, especially in winter when it contrasts with the white of the snow. Its beauty has given rise to legends. The best known, the one that gives its name to the lake, recounts that the Inca Illi Yupanqui fell in love with Princess Kora-Llé, the most beautiful woman in the Empire. On the day of their marriage, on the banks of the lake, the princess fell and died instantly. In his distraught state, the Inca buried the body of his beloved in the depths of the lake, which magically took on the color of the princess' eyes. From that day on, it is said that the lake was enchanted.

In addition to its visual beauty, excursions are offered to tour the lake on rafts.



UBICACIÓN: Al norte del Hotel Portillo. Camino Internacional (ruta CH-60), km 60.

LOCATION: North of Portillo Hotel. Camino Internacional (route CH-60), km 60.

COMPLEJO FRONTERIZO DE LOS LIBERTADORES

LOS LIBERTADORES BORDER COMPLEX



DÓNDE IR

Su función es controlar a los vehículos que ingresan al país a través del Paso Internacional Los Libertadores, el principal paso fronterizo de Chile. Comenzó a operar en 1977; no obstante, en 1984 fue arrasado por una gran avalancha que no solo sepultó y destruyó sus instalaciones, sino que también provocó el fallecimiento de veintisiete personas en lo que se conoce como la tragedia de Los Libertadores.

El año 2019, en atención a la alta demanda de pasajeros y transporte de carga, se inauguró un nuevo complejo en una ubicación libre de avalanchas, que gracias a sus modernas instalaciones ha permitido aumentar el tránsito de personas y vehículos entre Chile y Argentina. De este modo, el Complejo Fronterizo se ha consolidado como un espacio de capital importancia económica, comercial y también sociocultural, al posibilitar el ingreso de más de un millón de personas que anualmente, por motivos turísticos, familiares o laborales, cruzan la cordillera.

WHERE TO GO

Its function is to control vehicles entering the country through Los Libertadores International Pass, Chile's main border crossing. It started operations in 1977. However, in 1984 it was hit by a huge avalanche that not only buried and destroyed its facilities, but also caused the death of twenty-seven people in what is known as the Los Libertadores tragedy.

In 2019, in response to the high demand of passengers and cargo transportation, a new complex was inaugurated in an avalanche-free location, which, thanks to its modern facilities, has increased the transit of people and vehicles between Chile and Argentina. As a result, the Border Complex has turned into a space of economic, commercial and also socio-cultural relevance. As it allows the entrance of more than one million people who cross the mountain range every year for tourism, family or work purposes.



UBICACIÓN: Paso Los Libertadores, ruta CH-60 SICR, km 61 desde Los Andes. Coordenadas Latitud Sur 32° 49' - Longitud Oeste 70° 04'.

LOCATION: Paso Los Libertadores, route CH-60 SICR, km 61 from Los Andes. Coordinates Latitude South 32° 49' - Longitude West 70° 04'.



Complejo fronterizo de Los Libertadores / Los Libertadores Border Complex.



Cristo de los Andes / Christ of the Andes.

CRISTO DE LOS ANDES

CHRIST OF THE ANDES



DÓNDE IR

Conocido también como Cristo Redentor, es una escultura de grandes dimensiones que se ubica en el límite fronterizo entre Chile y Argentina y que simboliza la fraternidad de ambos países.

Fue encargada al escultor argentino Mateo Alonso, quien a partir de la fundición del cobre de antiguos cañones realizó esta obra de siete metros y más de trescientos cincuenta toneladas. El Cristo de los Andes, que con una mano sostiene la cruz y con la otra bendice, se instaló en el Paso del Bermejo en 1904, tras la resolución pacífica de conflictos limítrofes con el país vecino por medio de los llamados Pactos de Mayo. A su importancia simbólica se suma la imponente vista del lugar, abierta al panorama cordillerano y los cerros Tolosa, de los Dedos, el Glaciar del Hombre Cojo, Nevado del Juncal, Alto de los Leones, Santa Elena, Navarro, Ulrich Lorber y otros. Además del monumento se aprecian construcciones históricas como la antigua casa de la radioestación del Cristo o de La Cumbre, las líneas aéreas Panagra y Cónдор, los refugios chileno y argentino, y el hito fronterizo.

QUÉ DEBES SABER: De preferencia, debe ser visitado en los meses de verano, cuando las condiciones meteorológicas lo permiten. Se sube desde Caracoles por el antiguo camino carretero que pasa bajo el puente del Ferrocarril Trasandino. Antes de llegar al Paso del Bermejo, se aprecian algunos refugios sobrevivientes del Trasandino, entre otros la Casa del Gringo y las ruinas de la Casucha de Correo de La Cumbre.

WHAT YOU SHOULD KNOW: Preferably, it should be visited in summer months, when weather conditions permit. You can get there from Caracoles by the old road that runs under the bridge of the Trans-Andean Railroad. Before arriving at the Bermejo Pass, you will see some surviving shelters of the Trans-Andean, such as the Casa del Gringo and the ruins of La Cumbre Post Office Shack.

WHERE TO GO

Also known as Christ the Redeemer, it is a large sculpture located on the border between Chile and Argentina that symbolizes the fraternity of both countries.

It was commissioned to the Argentinian sculptor Mateo Alonso. From the smelting of copper from old cannons, he made this seven-meter high statue, weighing more than three hundred and fifty tons. The Christ of the Andes –holding a cross with one hand while the other is raised in blessing– was installed in the Bermejo Pass in 1904. After the peaceful resolution of a border dispute with the neighboring country by means of the so-called Pacts of May. To its symbolic importance is added the impressive overview of the place, open to the mountain range panorama and the hills Tolosa, de los Dedos, Hombre Cojo Glacier, Nevado del Juncal, Alto de los Leones, Santa Elena, Navarro, Ulrich Lorber and others. In addition to the monument, you can appreciate historical constructions such as the old house of the radio station of Cristo or La Cumbre, the Panagra and Condor airlines, the Chilean and Argentinean shelters, and the border landmark.

UBICACIÓN: Ruta E-773,
Paso del Bermejo 3.834 m.
Límite entre Chile
y Argentina.

LOCATION: Route E-773,
Paso del Bermejo 3,834 m.
Border between
Chile and Argentina.





Sector de Juncalillo en cuya explanada acamparon las tropas del Ejército de los Andes al mando de Las Heras, en febrero de 1817
/ Sector of Juncalillo, in its esplanade the troops of the Army of the Andes camped under the command of Las Heras, in February 1817.



REFERENCIAS IMÁGENES

p. 3 Vista aérea de Los Andes. Fotografía de Marcelo Mella / Aerial view of Los Andes. Photograph by Marcelo Mella.

p. 6 Vista aérea nocturna de Los Andes. Fotografía de Marcelo Mella / Night aerial view of Los Andes. Photograph by Marcelo Mella.

p. 8 Vista del Monte Aconcagua. Fotografía de Marcelo Mella / View of Mount Aconcagua. Photograph by Marcelo Mella.

p. 11 Avenida Argentina. Fotografía de Marcelo Mella / Argentina Avenue. Photograph by Marcelo Mella.

UNA CIUDAD CORDILLERANA

/ A CITY IN THE MOUNTAINS

p. 12 Paisaje rural y cordillera de los Andes de fondo. Fotografía de Marcelo Mella / Rural landscape and the Andes Mountains in the background. Photograph by Marcelo Mella.

CAPÍTULO 1:

LOS ANDES HISTÓRICO

/ CHAPTER 1: HISTORICAL LOS ANDES

pp. 14-15: Mujeres en el cerro de la Virgen, ca. 1920. Propietario: Julio Rosende. En Memoria Fotográfica Los Andes / Women on La Virgen hill, ca. 1920. Owner: Ximena Alcota. In Los Andes Photo Library.

p. 16 Sector Salto del Soldado, por donde pasaba el Camino del Inca. Fotografía de Salvador Núñez / Salto del Soldado sector, through which the Inca Trail used to pass. Photograph by Salvador Núñez.

p. 18 Allan Jorge, Casucha de Correo Portillo o del Alto de la Laguna, 1921. Colección Biblioteca Nacional de Chile / Allan Jorge, Post Office Shack in Portillo or Alto de la Laguna, 1921. Collection of the National Library of Chile.

p. 19 Juan Sepúlveda, hombres a caballo en sector de Coquimbito, 1925. Colección Biblioteca Nacional de Chile / Juan Sepúlveda, men on horseback in the Coquimbito sector, 1925. Collection of the National Library of Chile.

p. 20 Plano de Villa Santa Rosa de Los Andes, 1798. Fondo Capitanía General, Archivo Nacional de Chile / Plan of Villa Santa Rosa de Los Andes, 1798. General Captaincy Fund, National Archives of Chile.

p. 23 Desfile por avenida Santa Rosa, 1959. Propietaria: Mónica Tobar. En Memoria Fotográfica Los Andes / Parade along Santa Rosa Avenue, 1959. Owner: Mónica Tobar. In Los Andes Photo Library.

p. 24 Einar Altschwager, Estación Juncal (2.250 m) del Ferrocarril Trasandino en la cordillera de los Andes, ca. 1940. Colección Museo Histórico Nacional / Einar Altschwager, Trans-Andean Railroad station

Juncal (2.250 m) in the Andes Mountains, ca. 1940. National History Museum's Collection.

p. 25 Asociación Chilena de Aseguradores contra Incendio. Plano de Los Andes que muestra su crecimiento fuera del casco histórico, 1922. Colección Biblioteca Nacional de Chile / Chilean Association of Fire Insurers. Plan of Los Andes showing its growth outside the historic district, 1922. Collection of the National Library of Chile.

p. 26 Padre junto a su hija cruzando por un andarivel en Portillo, ca. 1952. Propietaria: Ximena Alcota. En Memoria Fotográfica Los Andes / Father and daughter crossing a ski lift in Portillo, ca. 1952. Owner: Ximena Alcota. In Los Andes Photo Library.

p. 27 Club deportivo SILA, ca. 1970. Propietaria: Roxana Magna. En Memoria Fotográfica Los Andes / SILA sports club, ca. 1970. Owner: Roxana Magna. In Los Andes Photo Library.

p. 28 Camiones en Camino Internacional. Fotografía de Marcelo Mella / Trucks on the International Highway. Photograph by Marcelo Mella.

CAPÍTULO 2:

UN RECORRIDO POR LOS ANDES

/ CHAPTER 2: SIGHTSEEING AROUND LOS ANDES

LA CIUDAD DE LOS ANDES / THE CITY OF LOS ANDES

p. 30 Vista de la Laguna del Inca, 1950. Colección Museo Histórico Nacional / View of Laguna del Inca, 1950. National History Museum's Collection.

p. 33 Vista aérea a Iglesia Parroquial del Santo Cristo de la Salud y su entorno. Fotografía de Marcelo Mella / Aerial view of the Parish Church of Santo Cristo de la Salud and its surroundings. Photograph by Marcelo Mella.

pp. 36-37 Presentación de Fosila en Parque Ambrosio O'Higgins. Fotografía de Marcelo Mella / Presentation of Fosila in Ambrosio O'Higgins Park. Photograph by Marcelo Mella.

p. 37 Entrada principal al parque y monumento a Ambrosio O'Higgins. Fotografía de Marcelo Mella / Main entrance to the park and monument to Ambrosio O'Higgins. Photograph by Marcelo Mella.

p. 38 Ceremonia de inauguración en Filan. Fotografía de Rigoberto Gil / Opening Ceremony at Filan. Photograph by Rigoberto Gil.

p. 39 Puestos de venta en Filan. Fotografía de Rigoberto Gil / Sales stands at Filan. Photograph by Rigoberto Gil.

p. 40 Presentación de baile pascuense en la Fiesta del Guatón Loyola. Fotografía de Marcelo Mella / Pascuan dance performance at the Guatón Loyola Festival. Photograph by Marcelo Mella.

p. 41 Festival Guatón Loyola. Fotografía de Municipalidad de Los Andes

/ Guatón Loyola festival. Photograph by Municipalidad de Los Andes.

p. 42 Mural El abrazo de los pueblos. Fotografía de Marcelo Mella / Mural El abrazo de los pueblos (The Embrace of the Peoples). Photograph by Marcelo Mella.

p. 43 Fachada principal ex Estación de Los Andes. Fotografía de Marcelo Mella / Main facade of the former Los Andes Station. Photograph by Marcelo Mella.

p. 44 Antiguo coche de pasajeros del Ferrocarril Trasandino. Fotografía de Marcelo Mella / Old Trans-Andean Railroad passenger car. Photograph by Marcelo Mella.

p. 45 Tornamesa en maestranza de ferrocarril. Fotografía de Marcelo Mella / Turntable in a railroad maintenance shop. Photograph by Marcelo Mella.

p. 46 Interior de museo del antiguo Monasterio del Espíritu Santo. Fotografía de Marcelo Mella / Interior of the museum of the old Monastery of the Holy Spirit. Photograph by Marcelo Mella.

p. 47 Campanario de iglesia del Espíritu Santo. Fotografía de Marcelo Mella / Bell tower of the Holy Spirit church. Photograph by Marcelo Mella.

p. 48 Exterior de Museo Arqueológico de Los Andes. Fotografía de Marcelo Mella / Exterior of the Archaeological Museum of Los Andes. Photograph by Marcelo Mella.

p. 49 Interior del Museo Arqueológico de Los Andes. Fotografía de Carlos Coros / Interior of the Archaeological Museum of Los Andes. Photograph by Carlos Coros.

p. 50 Imagen aérea de Plaza de Armas de Los Andes. Fotografía de Eduardo Hernández / Aerial image of Los Andes Main Square. Photograph by Eduardo Hernández.

p. 51 Plaza de Armas de Los Andes. Fotografía de Marcelo Mella / Los Andes Main Square. Photograph by Marcelo Mella.

p. 52 Imagen de San Sebastián. Fotografía de Eduardo Hernández / Image of San Sebastian. Photograph by Eduardo Hernández.

p. 53 Iglesia Parroquial Santa Rosa. Fotografía de Eduardo Hernández / Santa Rosa Parish Church. Photograph by Eduardo Hernández.

p. 54 Mosaico «Ciudad de Los Andes: Los Libertadores de la Patria». Fotografía de Marcelo Mella / Mosaic «City of Los Andes: The Liberators of the Homeland». Photograph by Marcelo Mella.

p. 55 Edificio de la Gobernación. Fotografía de Marcelo Mella / Building of the Governor's Office. Photograph by Marcelo Mella.

p. 56 Fachada principal de Club Progreso. Fotografía de Eduardo Hernández / Main facade of the Club Progreso. Photograph by Eduardo Hernández.

p. 57 Interior de Círculo Italiano. Fotografía de Marcelo Mella / Interior of the Círculo Italiano building. Photograph by Marcelo Mella.

p. 58 Fachada exterior de Casa de la Cultura. Fotografía de Marcelo Mella / Exterior facade of Casa de la Cultura. Photograph by Marcelo Mella.

p. 59 Interior de Casa de la Cultura. Fotografía de Marcelo Mella / Interior of Casa de la Cultura. Photograph by Marcelo Mella.

p. 60 Piezas de CALA. Fotografía de Eduardo Hernández / Pieces of CALA. Photograph by Eduardo Hernández.

p. 61 Artesano de CALA haciendo sus labores. Fotografía de Eduardo Hernández / Artisan of CALA doing his work. Photograph by Eduardo Hernández.

Piezas de CALA. Fotografía de Eduardo Hernández / Pieces of CALA. Photograph by Eduardo Hernández.

Artesana de CALA haciendo sus labores. Fotografía de Eduardo Hernández / Craftswoman of CALA doing her work. Photograph by Eduardo Hernández.

p. 62 Vista a cerro de la Virgen. Fotografía de Marcelo Mella / View of La Virgen hill. Photograph by Marcelo Mella.

p. 63 Vista a cerro de la Virgen. Fotografía de Marcelo Mella / View of La Virgen hill. Photograph by Marcelo Mella.

p. 64 Interior de Iglesia Parroquial del Santo Cristo de la Salud. Fotografía de Marcelo Mella / Interior of the Parish Church of Santo Cristo de la Salud. Photograph by Marcelo Mella.

p. 65 Exterior de Biblioteca Pública de Los Andes. Fotografía de Marcelo Mella / Exterior of the Public Library of Los Andes. Photograph by Marcelo Mella.

p. 66 «La Cota» con sus pasteles. Fotografía de Eduardo Hernández / «La Cota» with her cakes. Photograph by Eduardo Hernández.

p. 67 Fachada principal de casona en calle Esmeralda. Fotografía de Marcelo Mella / Main facade of large house on the Esmeralda Street. Photograph by Marcelo Mella.

p. 68 Sala de ventas Cecinas Omeñaca. Fotografía de Marcelo Mella / Sales room of Cecinas Omeñaca. Photograph by Marcelo Mella.

p. 69 Fachada exterior Cecinas Omeñaca. Fotografía de Marcelo Mella / Exterior facade of Cecinas Omeñaca. Photograph by Marcelo Mella.

p. 70 Vista panorámica hacia Coquimbito. Fotografía de Marcelo Mella / Panoramic view towards Coquimbito. Photograph by Marcelo Mella.

p. 71 Exterior de la casa en la que habitó Gabriela Mistral. Fotografía de Marcelo Mella / Exterior of the house where Gabriela Mistral lived. Photograph by Marcelo Mella.

LOS ANDES CORDILLERA / LOS ANDES MOUNTAIN RANGE

p. 72-73 Parque Andino Juncal. Fotografía de Mauricio Narea / Juncan Andean Park. Photograph by Mauricio Narea.

p. 76 Río Aconcagua. Fotografía de Marcelo Mella / Aconcagua River.

Photograph by Marcelo Mella.

p. 77 Exterior de Regimiento Reforzado N°3 Yungay. Fotografía de Marcelo Mella / Exterior of Reinforced Regiment 3 Yungay building. Photograph by Marcelo Mella.

p. 78 Central hidroeléctrica Hornitos. Fotografía de Colbún / Hydroelectric power station Hornitos. Photograph by Colbún.

p. 79 Central hidroeléctrica Aconcagua (Juncal y Blanco). Fotografía de Colbún / Hydroelectric power station Aconcagua. Photograph by Colbún.

p. 80 Vista aérea de tambo Salto del Soldado Fotografía de Salvador Núñez / Aerial view of Salto del Soldado tambo. Photograph by Salvador Núñez.

p. 81 Juvenal Calderón, arriero del sector de Río Blanco. Fotografía de Marcelo Mella / Juvenal Calderón, muleteer of the sector of Río Blanco. Photograph by Marcelo Mella.

p. 82 Cerro Mercachas. Fotografía de Marcelo Mella / Mercachas Hill. Photograph by Marcelo Mella.

p. 84 Berta Arredondo con productos de su marca Queso Riecillos. Fotografía de Marcelo Mella / Berta Arredondo with products of her Queso Riecillos brand. Photograph by Marcelo Mella.

p. 85 Vista de Salto del Soldado. Fotografía de Salvador Núñez / View of Salto del Soldado. Photograph by Salvador Núñez.

p. 86 Exterior de capilla Nuestra Señora de la Luz. Fotografía de Marcelo Mella / Exterior of Nuestra Señora de la Luz chapel. Photograph by Marcelo Mella.

p. 87 Exterior de capilla Nuestra Señora de los Desamparados. Fotografía de Marcelo Mella / Exterior of Nuestra Señora de los Desamparados chapel. Photograph by Marcelo Mella.

p. 88 Túnel del Ferrocarril Trasandino en sector Salto del Soldado. Fotografía de Marcelo Mella / Tunnel of the Trans-Andean Railroad in sector Salto del Soldado. Photograph by Marcelo Mella.

Bajada del Ferrocarril Trasandino. Fotografía de Marcelo Mella / Descent of the Trans-Andean Railroad. Photograph by Marcelo Mella.

p. 89 Exterior de ex Hotel Río Blanco. Fotografía de Marcelo Mella / Exterior of former Río Blanco Hotel. Photograph by Marcelo Mella.

p. 90 Estación Río Blanco con Góndola Carril. Fotografía de Marcelo Mella / Río Blanco Station with Gondola Rail. Photograph by Marcelo Mella.

p. 91 Piscicultura. Fotografía de Marcelo Mella / Fish farm. Photograph by Marcelo Mella.

p. 92 Antiguas edificaciones de Saladillo. Fotografía de Marcelo Mella / Old buildings of Saladillo. Photograph by Marcelo Mella.

p. 93 Restaurante Los Ventisqueros de Guardia Vieja. Fotografía de Marcelo Mella / Restaurant Los Ventisqueros de Guardia Vieja. Photograph by Marcelo Mella.

p. 94 Interior de Museo de la Escuela de Montaña de Río Blanco. Fotografía de Marcelo Mella / Interior of the Museum of Río Blanco Mountain School. Photograph by Marcelo Mella.

p. 95 Cajón Ojos de Agua. Fotografía de Triana Sánchez / Cajón Ojos de Agua. Photograph by Triana Sánchez.

p. 96 Algarrobo donde José de San Martín se habría detenido a descansar. Fotografía de Marcelo Mella / The Carob tree where José de San Martín would have stopped to rest. Photograph by Marcelo Mella.

p. 98 Casucha de correos de Juncal. Fotografía de Triana Sánchez / Juncal Post Office Shack. Photograph by Triana Sánchez.

p. 99 Casucha de correos de Juncal. Fotografía de Marcelo Mella / Juncal Post Office Shack. Photograph by Marcelo Mella.

p. 100 Ruina de ex Hotel de los Expresos. Fotografía de Marcelo Mella / Ruins of former Hotel de los Expresos. Photograph by Marcelo Mella.

p. 101 Ruina de Estación Hermanos Clark. Fotografía de Francisco Javier Alarcón / Ruins of Hermanos Clark Station. Photograph by Francisco Javier Alarcón.

p. 102 Guanacos en Parque Andino Juncal. Fotografía de Francisco Javier Alarcón / Guanacos in Juncal Andean Park. Photograph by Francisco Javier Alarcón.

p. 103 Excursionistas en Parque Andino Juncal. Fotografía de Francisco Javier Alarcón / Hikers in Juncal Andean Park. Photograph by Francisco Javier Alarcón.

p. 104 Interior de Hotel Portillo. Fotografía de Marcelo Mella / Interior of Hotel Portillo. Photograph by Marcelo Mella.

p. 105 Fachada principal de Hotel Portillo. Fotografía de Triana Sánchez / Main facade of Hotel Portillo. Photograph by Triana Sánchez.

p. 106 Laguna del Inca. Fotografía de Marcelo Mella / Laguna del Inca lake. Photograph by Marcelo Mella.

p. 109 Complejo Fronterizo de Los Libertadores. Fotografía de Marcelo Mella / Los Libertadores Border Complex. Photograph by Marcelo Mella.

p. 110 Cristo de los Andes. Fotografía de Francisco Javier Alarcón / Christ of the Andes. Photograph by Francisco Javier Alarcón.

p. 112-113 Sector de Juncalillo en cuya explanada acamparon las tropas del Ejército de los Andes. Fotografía de Miguel Delso / Sector of Juncalillo, in its esplanade the troops of the Army of the Andes camped. Photograph by Miguel Delso.

